

- ◀ (GB) Swing ▶
- (F) Balancelle
- (D) Schaukel
- (NL) Schommel
- (I) Altalena
- (E) Columpio
- (DK) Gynge
- (P) Balanço
- (FI) Keinu
- (N) Huske
- (S) Gunga
- (GR) Κούνια



- ◀ (GB) Infant Seat
- (F) Transat
- (D) Babysitz
- (NL) Kinderstoeltje
- (I) Seggiolino
- (E) Hamaca
- (DK) Stol til spædbørn
- (P) Cadeira de descanso
- (FI) Babysitter
- (N) Spædbarnsete
- (S) Spædbarnstol
- (GR) Καθισματάκι-Πιλάξ



- ◀ (GB) Rocker
- (F) Siège
- (D) Kleinkind-Schaukelsitz
- (NL) Hobbelpaard
- (I) Dondolino
- (E) Balancín
- (DK) Gyngestol
- (P) Cadeira de balanço
- (FI) Keinutuoli
- (N) Gyngestol
- (S) Gungstol
- (GR) Κουνηστή Καρέκλα



(GB) WARNING (F) AVERTISSEMENT (D) WARNUNG (NL) WAARSCHUWING (I) AVVERTENZA (E) ADVERTENCIA  
(DK) ADVARSEL (P) ADVERTÊNCIA (FI) VAROITUS (N) ADVARSEL (S) VARNING (GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- (GB) IMPORTANT! PLEASE KEEP INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.
- (F) IMPORTANT ! CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y REFERER ULTERIEUREMENT EN CAS DE BESOIN.
- (D) WICHTIG! ANLEITUNG BITTE FÜR MÖGLICHE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN.
- (NL) BELANGRIJK! BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING; KAN LATER NOG VAN PAS KOMEN.
- (I) IMPORTANTE! CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER EVENTUALE RIFERIMENTO.
- (E) ¡IMPORTANTE! GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES; ES POSIBLE QUE NECESITE CONSULTARLO MÁS ADELANTE.
- (DK) VIGTIGT! GEM DENNE BRUGSANVISNING TIL SENERE BRUG.
- (P) IMPORTANTE! GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA.
- (FI) TÄRKEÄÄ! SÄILYTÄ OHJE VASTAISEN VARALLE.
- (N) VIKTIG! OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN FOR SENERE BRUK.
- (S) VIKTIGT! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING.
- (GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



**(GB) WARNING**

**(F) AVERTISSEMENT**

**(D) WARNUNG**

**(NL) WAARSCHUWING**

**(GB) To prevent serious injury or death from falls and being strangled in the restraint system:**

- Never leave child unattended.

**When used as a swing:**

- Always use the restraint system.
- Never use with an active child who may be able to climb out of the seat.

**When used as an Infant/Rocker Seat:**

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since rocker can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use the restraint until child is able to climb in and out of the chair unassisted.
- Never use as a carrier. Never use the toy bar as a handle.
- Infant seat and swing modes not recommended for children can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).

**(F) Pour éviter les blessures graves ou mortelles à la suite d'une chute ou tout risque d'étranglement avec le harnais de sécurité :**

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

**En mode balancelle :**

- Toujours utiliser le harnais de sécurité.
- Ne jamais utiliser pour un enfant capable de sortir tout seul du siège.

**En mode transat ou siège à bascule :**

- **Risque de chute** - Ne jamais utiliser ce produit sur une surface en hauteur. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé ou coussin) car le produit pourrait basculer et présenter un risque d'étouffement pour bébé.
- Toujours utiliser la ceinture de sécurité tant que l'enfant n'est pas capable de sortir et de s'asseoir tout seul du siège.
- Ne jamais utiliser comme un porte-bébé. Ne jamais utiliser la barre de jouets comme une poignée.
- Les positions transat et balancelle ne sont pas recommandées pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).

**(D) Um Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge durch Stürze oder Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:**

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

**Bei Gebrauch als Schaukel:**

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Niemals ein aktives Kind in den Sitz setzen, das vielleicht schon aus dem Sitz herausklettern kann.

**Bei Gebrauch als Babysitz / Kleinkind-Schaukelsitz:**

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da der Sitz dann durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Boden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da der Sitz umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Erstickung führen kann.
- Das Schutzsystem solange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Niemals als Tragesitz benutzen. Die Spielzeugleiste nie als Tragegriff benutzen.
- Die Einstellungen Babysitz und Schaukel werden nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, bis 9 kg).

**(NL) Om ernstig of dodelijk letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:**

- Nooit uw kind zonder toezicht laten.

**Bij gebruik als een schommel:**

- Altijd de veiligheidsriempjes gebruiken.
- Nooit gebruiken voor een beweeglijk kind dat uit het stoeltje zou kunnen klimmen.

**Bij gebruik als een baby/wipstoeltje:**

- **Voorkom omvallen** - Dit stoeltje nooit op een verhoogde ondergrond gebruiken maar uitsluitend op de vloer neerzetten.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Gebruik altijd de veiligheidsriempjes totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Niet als babystoeltje of schommel gebruiken voor kinderen die uit zichzelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).



**I** AVVERTENZA

**E** ADVERTENCIA

**DK** ADVARSEL

**P** ADVERTÊNCIA

**FI** VAROITUS

**I** **Per prevenire il rischio di lesioni o decessi causati da cadute o strangolamento con il sistema di bloccaggio:**

- Non lasciare mai da solo il bambino.

**Uso come altalena:**

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare mai con bambini vivaci in grado di scendere da soli dal seggiolino.

**Uso come Sdraietta/Seggiolino a Dondolo:**

- **Rischio di Cadute** - E' pericoloso usare il prodotto su superfici sopraelevate. Usare solo a terra.
- **Rischio di Soffocamento** - Non usare mai su superfici soffici (letto, divano, cuscino): il seggiolino potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dal seggiolino da solo.
- Non usare mai come seggiolino da trasporto. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Modalità sdraietta e altalena non adatte ai bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 kg).

**E** **Para prevenir posibles accidentes:**

- Vigilar en todo momento al bebé.

**Al utilizar el producto como columpio:**

- Sujetar siempre al bebé mediante el sistema de sujeción incorporado.
- No utilizar con bebés movidos, susceptibles de bajar del columpio por sí solos.

**Al utilizar el producto como hamaca/balancín:**

- **Riesgo de caídas** - es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada ya que podría inclinarse y caer, provocando lesiones al bebé.
- **Riesgo de asfixia** - no utilizarla sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, haciendo que el bebé se ahogue.
- Sujetar siempre al bebé mediante los cinturones de seguridad incorporados, hasta que el niño sepa sentarse y salir de la hamaca/balancín por sí solo. No utilizarla como cuco ni levantarla cuando el bebé está sentado en ella.
- No cogerla por la barra de juguetes, como si fuera un asa para transportarla.
- En la modalidad de columpio y de hamaca, recomendamos no utilizarlo con niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses, hasta 9 kg).

**DK** **Undgå skader eller dødsulykker som følge af, at barnet falder eller bliver kvalt i bæltet:**

- Lad aldrig barnet være uden opsyn.

**Når produktet bruges som gyng:**

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Brug aldrig produktet til et aktivt barn, som måske selv kan kravle ud af stolen.

**Når produktet bruges som stol/gyngestol:**

- **Risiko for fald** - Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** - Brug aldrig stolen på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da den kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme op og ned af stolen ved egen hjælp.
- Brug aldrig stolen som lift eller bærestol. Brug aldrig legetøjsstangen som håndtag.
- Stolen og gyngen bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).

**P** **Para evitar ferimentos graves devido a quedas ou asfixia no sistema de retenção:**

- Não deixe a criança sozinha em circunstância alguma.

**Na opção de baloiço:**

- Feche sempre o sistema de retenção.
- Se a criança for muito activa e conseguir sair da cadeira sozinha, não use este produto.

**Na opção de cadeira de descanso / cadeira de balanço:**

- **Perigo de quedas** - é perigoso usar este produto em superfícies elevadas. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar o produto sobre superfícies macias (camas, sofás, almofadas) pois a cadeira pode cair e o bebé asfixiar nas superfícies macias.
- Usar o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair da cadeira sozinha.
- Não usar como porta-bebés. Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar a cadeira com o bebé lá dentro.
- As opções de cadeira de descanso e baloiço não são recomendadas para crianças que já se sentam sozinhas (aproximadamente a partir dos 6 meses, até aos 9 kg).

**FI** **Varo ettei lapsi loukkaannu eikä kuristu istuinvöihin:**

- Älä jätä lasta ilman valvontaa.

**Kun käytät keinua, muista tämä:**

- Käytä aina istuinvöitä.
- Älä käytä keinua, jos lapsi on liikkuvainen ja ehkä osaa jo kiivetä pois keinusta.

**Kun käytät babysitteriä tai keinutuolia, muista tämä:**

- **Putoamisvaara** - Älä aseta istuinta lattiatason yläpuolelle. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta istuinta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina istuinvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä istuimelle ja siitä pois.
- Älä käytä istuinta lapsen kantamiseen. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Käyttöä babysitterinä ja keinuna ei suositella, jos lapsi osaa jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; istuin sopii käytettäväksi näin, kunnes lapsi painaa 9 kg).



**(N) ADVARSEL**

**(S) VARNING**

**(GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**(N) Slik unngår du skade eller død på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:**

- Ikke la barnet være uten tilsyn.

**Når produktet brukes som en huske:**

- Bruk alltid festeselene.
- Må aldri brukes for et aktivt barn som kan klatre ut av setet.

**Når produktet brukes som et spedbarnssete/gyngestol:**

- **Fare for fall** - Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** - Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden gyngestolen da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
- Må aldri brukes som bærestol. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Vippestol og huskemode anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).

**(S) För att förebygga skador eller dödsfall till följd av fall eller strypning på grund av skyddsremssystemet:**

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

**När den används som en gunga:**

- Använd alltid skyddsremssystemet.
- Använd aldrig för aktiva barn som kan klättra ur stolen.

**När den används som spädbarnsstol/gungstol:**

- **Fallrisk** - Det är farligt att använda produkten på ett förhöjt underlag. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningssriks** - Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller liknande) eftersom gungstolen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid skyddsremmen tills barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
- Använd aldrig som bärstol. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Spädbarnsstolen och gungstolen rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca 6 månader, upp till 9 kg).

**(GR) Για να αποτρέψετε τραυματισμό ή θάνατο από πτώσεις ή από στραγγαλισμό λόγω του συστήματος συγκράτησης:**

- Έχετε το παιδί πάντα υπό την επίβλεψή σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ως κούνια:
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε σε παιδιά που μπορούν να κατεβούν μόνο τους από το κάθισμα.
- Όταν το χρησιμοποιείτε ως Καθισματάκι-Ριλάξ / Κουνητή Καρέκλα:
- Κίνδυνος Πτώσης - Είναι επικίνδυνο να τοποθετείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια. Τοποθετείτε το μόνο στο πάτωμα.
- Κίνδυνος Ασφυξίας - Να μην το χρησιμοποιείτε ποτέ πάνω σε μαλακή επιφάνεια (κρεβάτι, καναπέδες, μαξιλάρι) γιατί μπορεί να αναποδογυρίσει και να προκαλέσει ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί σας είναι ικανό να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη μεταφορά του παιδιού. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την μπάρα παιχνιδιού ως χειρολαβή.
- Στα στάδια «Κούνια» και «Καθισματάκι-Ριλάξ», δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνο τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).



**(GB) CAUTION**

**(F) MISE EN GARDE**

**(D) VORSICHT**

**(NL) WAARSCHUWING**

**(I) AVVERTENZA**

**(E) PRECAUCIÓN**

**(DK) ADVARSEL**

**(P) ATENÇÃO**

**(FI) HUOMAUTUS**

**(N) ADVARSEL**

**(S) VIKTIGT**

**(GR) ΠΡΟΣΟΧΗ**

**(GB)** This product contains small parts in its unassembled state. Adult assembly is required.

**(F)** Le produit non assemblé contient de petits éléments détachables susceptibles d'être ingérés. Il doit être monté par un adulte.

**(D)** Dieses Produkt enthält in nicht zusammengebautem Zustand Kleinteile. Der Zusammenbau durch einen Erwachsenen ist erforderlich.

**(NL)** De product bevat kleine onderdelen die nog in elkaar moeten worden gezet. Moet door volwassene in elkaar worden gezet.

**(I)** Il prodotto smontato contiene pezzi di piccole dimensioni e deve essere montato da un adulto.

**(E)** En esta caja hay piezas pequeñas necesarias para el montaje del producto. Debe ser montado por un adulto.

**(DK)** Dette produkt indeholder små dele, indtil det er samlet. Produktet skal samles af en voksen.

**(P)** Este produto contém peças pequenas antes da montagem. O produto deve ser montado por um adulto.

**(FI)** Kokoamaton tuote sisältää pieniä osia. Sen kokoamiseen tarvitaan aikuista.

**(N)** Produktet inneholder små deler før montering. Montering må utføres av en voksen.

**(S)** Den här produkten innehåller smådelar som omöterad. Kräver vuxenhjälp vid montering.

**(GR)** Αυτό το προϊόν, στην αρχική του μορφή, περιλαμβάνει μικρά κομμάτια. Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα.

- GB** • Please read these instructions before assembly and use of this product.
- Adult assembly is required. Tools needed for assembly: Phillips screwdriver (not included), assembly tool (included).
  - Requires four LR20 ("D") **alkaline** batteries (not included) for swing operation.
  - In Swing mode, only to be used by children that cannot climb out of seat.
  - In Rocker mode, always use restraint until your child is able to climb in and out of the chair unassisted.
  - Product features and decoration may vary from photo.
- F** • Lire toutes les instructions avant d'assembler le produit et de l'utiliser.
- Doit être assemblé par un adulte. Outils requis pour l'assemblage : un tournevis cruciforme (non fourni), un outil d'assemblage (fourni).
  - La balancelle fonctionne avec 4 piles **alcalines** LR20 (D), non fournies.
  - En mode balancelle, utiliser uniquement pour des enfants qui ne peuvent pas sortir tout seuls du siège.
  - En mode siège, toujours utiliser la ceinture de sécurité tant que l'enfant n'est pas capable de sortir et de s'asseoir du siège tout seul.
  - Les caractéristiques du produit et les décors peuvent varier par rapport aux illustrations.
- D** • Die Anleitung vor Zusammenbau und Gebrauch des Produkts bitte sorgfältig durchlesen.
- Zusammenbau durch einen Erwachsenen erforderlich. Für den Zusammenbau erforderliches Werkzeug: Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht enthalten), Montagewerkzeug (enthalten).
  - Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) für den Schaukelbetrieb erforderlich. Batterien nicht enthalten.
  - Die Einstellung Schaukel ist nur für Kinder zu benutzen, die noch nicht allein aus dem Sitz herausklettern können.
  - Die Einstellung Kleinkind-Schaukelsitz immer mit dem Schutzsystem benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
  - Abweichungen in Farbe und Gestaltung vorbehalten.
- NL** • Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product in elkaar zet en gebruikt.
- Moet door volwassene in elkaar worden gezet. Benodigd gereedschap: kruiskopschroevendraaier (niet inbegrepen), montagesleutel (inbegrepen).
  - Schommel werkt op vier LR20 ("D") **alkaline**batterijen (niet inbegrepen).
  - Uitsluitend als schommel gebruiken voor kinderen die niet uit het stoeltje kunnen klimmen.
  - Als hobbypaard altijd het veiligheidsriempje gebruiken totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
  - Bepaalde producteigenschappen en -details kunnen afwijken van die op de foto's.
- I** • Leggere queste istruzioni prima del montaggio e uso del prodotto.
- Il prodotto deve essere montato da un adulto. Attrezzo richiesto per il montaggio: Cacciavite a stella (non incluso), chiave di montaggio (inclusa).
  - Richiede quattro pile **alkaline** formato torcia (LR20) (non incluse) per l'attivazione dell'altalena.
  - Nella modalità Altalena, usare solo con bambini che non sono in grado di scendere da soli dal seggiolino.
  - Modalità Dondolino: usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di scendere e salire da solo dal seggiolino.
  - Le funzioni e decorazioni possono variare rispetto a quelle illustrate.
- E** • Leer atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el producto.
- Requiere montaje por parte de un adulto. Herramientas necesarias para el montaje: destornillador de estrella (no incluido) y herramienta de montaje (incluida).
  - Funciona con 4 pilas **alcalinas** LR20 ("D"), no incluidas, para la posición de columpio.
  - En la modalidad de columpio, utilizarlo únicamente con niños que no sepan salir del columpio por sí solos.
  - En la modalidad de balancín, sujetar siempre al bebé mediante los cinturones de seguridad incorporados, hasta que el niño sepa sentarse y salir del balancín por sí solo.
  - Las características y decoración del producto pueden ser distintos de los mostrados.
- DK** • Læs venligst denne brugsanvisning, før produktet samles og tages i brug.
- Produktet skal samles af en voksen. Der skal bruges en stjerneskruetrækker (medfølger ikke) og et monteringsværktøj (medfølger) til at samle produktet.
  - Der skal bruges fire **alkaliske** LR20-batterier ("D" - medfølger ikke) i gyngen.
  - Gyngen må kun bruges til børn, der ikke selv kan kravle ud af stolen.
  - I gyngestolen skal barnet altid være spændt fast, indtil barnet kan komme op og ned af stolen ved egen hjælp.
  - Produktets egenskaber og mønster kan afvige fra det viste.
- P** • Por favor, leia estas instruções antes de proceder à montagem deste produto.
- Requer montagem por parte de um adulto. Ferramentas necessárias para a montagem. Chave de fendas Phillips (não incluída). Ferramenta de montagem (incluída).
  - Funciona com 4 pilhas LR20 ("D") **alcalinas** (não incluídas) para o balanço.
  - A opção de balanço deve ser usada apenas por crianças que não saem sozinhas da cadeira.
  - Em modo Cadeira de Balanço, utilizar sempre as tiras de segurança até a criança conseguir sair da cadeira sem assistência.
  - As características e as decorações do produto podem diferir das mostradas nas imagens.
- FI** • Lue käyttöohje ennen kuin kokoat tuotteen ja otat sen käyttöön.
- Istuimen kokoamiseen tarvitaan aikuista. Sen kokoamiseen tarvitaan myös ristipäämeisseli (ei mukana pakkauksessa) ja kokoamistyökala (mukana pakkauksessa).
  - Keinun käyttöön tarvitaan neljä LR20 (D)-**alkali**paristoa (ei mukana pakkauksessa).
  - Istuin on tarkoitettu käytettäväksi keinuna vain niin kauan kuin lapsi ei vielä osaa itse kiivetä pois istuimelta.
  - Kun käytät istuinta keinutuolina, käytä aina istuinvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä tuolille ja siitä pois.
  - Tuote ja kuviot saattavat poiketa kuvista.
- N** • Les bruksanvisningen før montering og bruk av dette produktet.
- Montering må utføres av en voksen. Du trenger følgende verktøy til monteringen: stjerneskrutjern (medfølger ikke), monteringsverktøy (medfølger).
  - Husken bruker fire **alkaliske** LR20-batterier (D) (medfølger ikke).
  - Når produktet brukes som huske, skal det bare brukes av barn som ikke kan klatre ut av setet.
  - Når produktet brukes som gyngestol, må sikkerhetsutstyret alltid brukes til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
  - Utseendet på produktet kan avvike fra bildene over.
- S** • Läs dessa anvisningar innan du monterar eller använder produkten.
- Kräver vuxenhjälp vid montering. Verktyg som krävs för monteringen: Stjärnskruvmejsel (ingår inte), monteringsverktyg (ingår).
  - Kräver fyra alkaliska LR20-batterier (D, ingår ej) i gungenheten.
  - När stolen används som gungstol är den endast avsedd för barn som inte kan klättra ur stolen.
  - Använd alltid skyddsremmen tills barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
  - Produkten och dekoren kan skilja sig från fotona ovan.
- GR** • Διαβάστε τις οδηγίες πριν τη συναρμολόγηση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.
- Απαιτείται συναρμολόγηση από ενήλικα. Εργαλεία για τη συναρμολόγηση: σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται), εργαλείο συναρμολόγησης (περιλαμβάνεται).
  - Απαιτούνται τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες LR20 («D») (δεν περιλαμβάνονται) για τη λειτουργία της κούνιας.
  - Στο στάδιο «Κούνια», απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος με παιδιά που μπορούν να σκαρφαλώσουν και να βγουν από το κάθισμα.
  - Στο στάδιο «Κουνητή Καρέκλα», χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί μπορεί να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
  - Τα χαρακτηριστικά του προϊόντος και τα διακοσμητικά μπορεί να διαφέρουν από τις φωτογραφίες.

- (GB) Infant Seat/Rocker (DK) Stol til spædbørn/gynge stol  
 (F) Transat / Siège (P) Cadeira de descanso/balanço  
 (D) Babysitz/Kleinkind-Schaukelsitz (FI) Babysitter/keinutuoli  
 (NL) Kinderstoeltje/hobbelpaard (N) Spædbarnssete/gynge stol  
 (I) Seggiolino/Dondolino (S) Spædbarnstol/gungstol  
 (E) Hamaca / Balancín (GR) Καθισματάκι-Ριλάκι/Κουνιστή Καρέκλα

- (GB) 2 Toys (GB) Toy Bar  
 (F) 2 jouets (F) Barre-jouets  
 (D) 2 Spielzeuge (D) Spielzeugleiste  
 (NL) 2 speeltjes (NL) Speelgoedstang  
 (I) 2 Giocattoli (I) Barra dei Giocattoli  
 (E) 2 juguetes (E) Barra de juguetes  
 (DK) 2 stk. legetøj (DK) Legetøjsstang  
 (P) 2 Brinquedos (P) Barra de Brinquedos  
 (FI) 2 lelua (FI) Lelukaari  
 (N) 2 leker (N) Lekebøyle  
 (S) 2 leksaker (S) Leksaksbåge  
 (GR) 2 Παιχνίδια (GR) Μπάρα Παιχνιδιού

- (GB) Cross Brace (F) Entretoise  
 (D) Querstrebe (NL) Dwarsstang  
 (I) Supporto Trasversale (E) Soporte transversal  
 (DK) Tværstiver (P) Tira de segurança transversal  
 (FI) Poikkitaistuki (N) Avstiver  
 (S) Korsstöd (GR) Εγκάρσιος Βραχίονας

- (GB) Seat Back Tube (F) Tube du dossier  
 (D) Rückenlehnenstange (NL) Buis rugleuning  
 (I) Tubo Schienale (E) Tubo del respaldo  
 (DK) Ryglænsrør (P) Tubo de apoio de costas  
 (FI) Selkänojan putki (N) Seteryggsbøyle  
 (S) Ryggstödsrör (GR) Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος

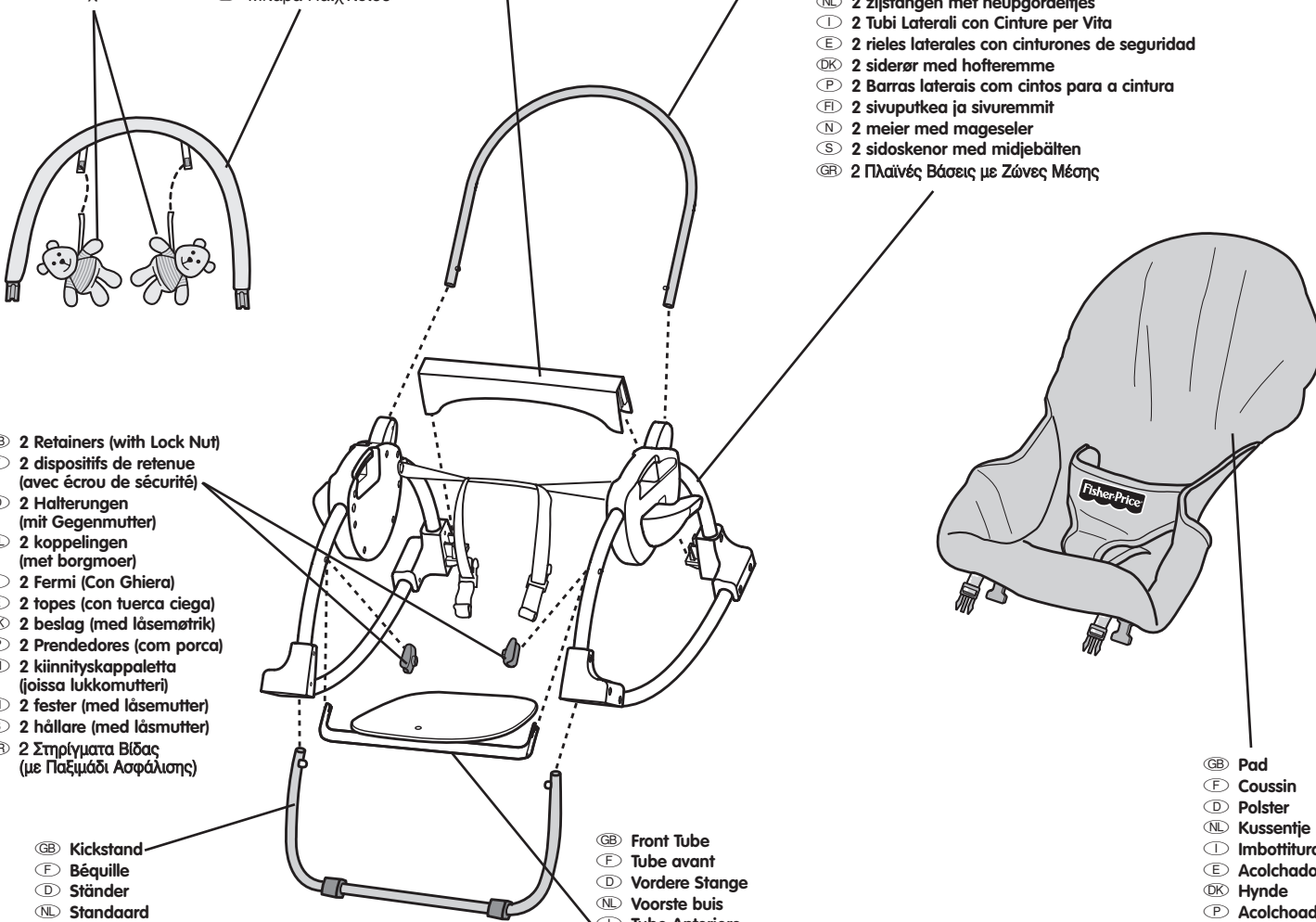
- (GB) 2 Side Rails with Waist Belts (F) 2 structures latérales avec ceintures  
 (D) Seitenstangen mit Schutzgurten (NL) 2 zijstangen met heupgordeltjes  
 (I) 2 Tubi Laterali con Cinture per Vita (E) 2 rieles laterales con cinturones de seguridad  
 (DK) 2 siderør med hofteremme (P) 2 Barras laterais com cintos para a cintura  
 (FI) 2 sivuriputkea ja sivuremmit (N) 2 meier med mageseler  
 (S) 2 sidoskenor med midjebälten (GR) 2 Πλαϊνές Βάσεις με Ζώνες Μέσης

- (GB) 2 Retainers (with Lock Nut) (F) 2 dispositifs de retenue (avec écrou de sécurité)  
 (D) 2 Halterungen (mit Gegenmutter) (NL) 2 koppelingen (met borgmoer)  
 (I) 2 Fermi (Con Ghiera) (E) 2 topes (con tuerca ciega)  
 (DK) 2 beslag (med låsemøtrik) (P) 2 Prendedores (com porca)  
 (FI) 2 kiinnityskappaletta (joissa lukkomutteri) (N) 2 fester (med låsemutter)  
 (S) 2 hållare (med låsmutter) (GR) 2 Στήριγματα Βίδας (με Παξιμάδι Ασφάλισης)

- (GB) Kickstand (F) Béquille  
 (D) Ständer (NL) Standaard  
 (I) Cavalletto (E) Pie de apoyo  
 (DK) Støttebøjle (P) Apoio para os pés  
 (FI) Tukijalusta (N) Støttebøyle  
 (S) Stöd (GR) Ράβδος Στήριξης

- (GB) Front Tube (F) Tube avant  
 (D) Vordere Stange (NL) Voorste buis  
 (I) Tubo Anteriore (E) Tubo frontal  
 (DK) Forreste rør (P) Tubo Posterior  
 (FI) Eturputki (N) Fremre bøyle  
 (S) Främre rör (GR) Μπροστινός Σωλήνας

- (GB) Pad (F) Coussin  
 (D) Polster (NL) Kussentje  
 (I) Imbottitura (E) Acolchado  
 (DK) Hynde (P) Acolchoado  
 (FI) Pehmuste (N) Stofftrekk  
 (S) Dyna (GR) Μαξιλάρι



- ⒸⒶ Swing Frame
- Ⓕ Cadre de la balancelle
- Ⓓ Schaukelrahmen
- ⒶⒻ Schommelframe
- Ⓘ Telaio Altalena
- Ⓔ Armazón del columpio
- ⒹⓀ Gyngeramme
- Ⓐ Estrutura do Balanço
- ⒻⒾ Keinun runko
- Ⓐ Huskeramme
- Ⓐ Gungram
- ⒸⒶ Πλαίσιο Κούνιας

- ⒸⒶ 2 Retainers (with Lock Nut)
- Ⓕ 2 dispositifs de retenue (avec écrou de sécurité)
- Ⓓ 2 Halterungen (mit Gegenmutter)
- ⒶⒻ 2 koppelingen (met borgmoer)
- Ⓘ 2 Fermi (Con Ghiera)
- Ⓔ 2 topes (con tuerca ciega)
- ⒹⓀ 2 beslag (med låsemøtrik)
- Ⓐ 2 Prendedores (com porca)
- ⒻⒾ 2 kiinnityskappaleita (joissa lukkomutteri)
- Ⓐ 2 fester (med låsemutter)
- Ⓐ 2 hållare (med låsmutter)
- ⒸⒶ 2 Στηρίγματα Βίδας (με Παξιμόδι Ασφάλισης)

- ⒸⒶ Seat Tube Support
- Ⓕ Soutien du siège
- Ⓓ Sitzstangenstütze
- ⒶⒻ Stoelbuissteun
- Ⓘ Supporto Tubo Seggiolino
- Ⓔ Sujeción del tubo de la silla
- ⒹⓀ Sæderørstøttee
- Ⓐ Suporte de apoio do assento
- ⒻⒾ Istuinputkien tuki
- Ⓐ Seterørstøtte
- Ⓐ Stöd för sitsrör
- ⒸⒶ Στήριγμα των Σωλήνων Καθίσματος

- ⒸⒶ 2 Seat Tubes
- Ⓕ 2 tubes de siège
- Ⓓ 2 Sitzstangen
- ⒶⒻ 2 stoelbuizen
- Ⓘ 2 Tubi Seggiolino
- Ⓔ 2 tubos de la silla
- ⒹⓀ 2 sæderør
- Ⓐ 2 Tubos de assento
- ⒻⒾ 2 istuinputkea
- Ⓐ 2 seterør
- Ⓐ 2 sitsrör
- ⒸⒶ 2 Σωλήνες Καθίσματος

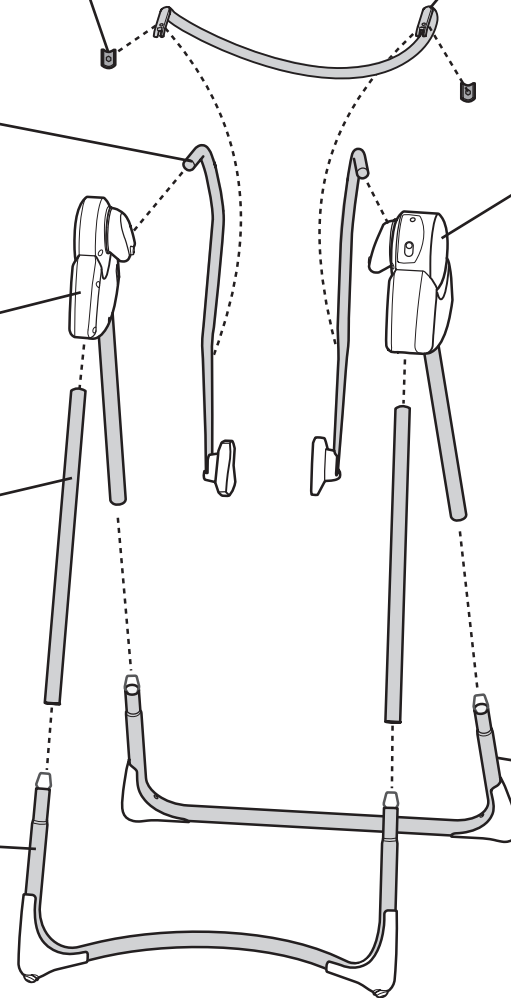
- ⒸⒶ Motor Housing
- Ⓕ Boîtier du moteur
- Ⓓ Motorgehäuse
- ⒶⒻ Motorbehuizing
- Ⓘ Comparto Motore
- Ⓔ Compartimento del motor
- ⒹⓀ Motorhus
- Ⓐ Caixa do motor
- ⒻⒾ Moottorikotelo
- Ⓐ Ledd med motor
- Ⓐ Motorhölje
- ⒸⒶ Περιβλήμα του Μοτέρ

- ⒸⒶ Housing
- Ⓕ Boîtier
- Ⓓ Gehäuse
- ⒶⒻ Behuizing
- Ⓘ Scparto
- Ⓔ Compartimento
- ⒹⓀ Hus
- Ⓐ Caixa
- ⒻⒾ Kotelo
- Ⓐ Ledd
- Ⓐ Hölje
- ⒸⒶ Περιβλήμα

- ⒸⒶ 2 Legs
- Ⓕ 2 montants
- Ⓓ 2 Beine
- ⒶⒻ 2 poten
- Ⓘ 2 Gambe
- Ⓔ 2 patas
- ⒹⓀ 2 ben
- Ⓐ 2 Pernas
- ⒻⒾ 2 jalkaa
- Ⓐ 2 bein
- Ⓐ 2 ben
- ⒸⒶ 2 Πόδια

- ⒸⒶ Front Curved Base
- Ⓕ Base avant incurvée
- Ⓓ Vorderes Kurvenbasisteil
- ⒶⒻ Voorste ronde onderstuk
- Ⓘ Base Curva Anteriore
- Ⓔ Base frontal curvada
- ⒹⓀ Forreste, buede underdel
- Ⓐ Base frontal curvada
- ⒻⒾ Jalustan kaareva etuosa
- Ⓐ Buett frontsokkel
- Ⓐ Krökt frontunderdel
- ⒸⒶ Μπροστινή Καμπυλωτή Βάση

- ⒸⒶ Back Base
- Ⓕ Base arrière
- Ⓓ Hinteres Basisteil
- ⒶⒻ Achterkant onderstuk
- Ⓘ Base Posteriore
- Ⓔ Base posterior
- ⒹⓀ Bageste underdel
- Ⓐ Base da parte de trás
- ⒻⒾ Jalustan takaosa
- Ⓐ Baksokkel
- Ⓐ Bakre underdel
- ⒸⒶ Πίσω Βάση

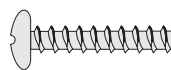


- ⒸⒶ Assembly Tool (This tool is not a toy. Please throw away after assembly is complete.)
- Ⓕ Outil d'assemblage (Cet outil n'est pas un jouet. Le jeter une fois l'assemblage terminé.)
- Ⓓ Montagewerkzeug (Dieses Werkzeug ist kein Spielzeug. Bitte entsorgen, nachdem der Zusammenbau abgeschlossen ist.)
- ⒶⒻ Montagesleutel (Dit is geen speelgoed. Wegwerpen wanneer de montage gereed is.)
- Ⓘ Chiave di Montaggio (Questa chiave non è un giocattolo. Eliminarla una volta eseguito il montaggio.)
- Ⓔ Herramienta de montaje (esta herramienta no es un juguete. Depositarla en la basura una vez terminado el montaje del producto.)
- ⒹⓀ Monteringsværktøj (Dette værktøj er ikke legetøj. Kasser værktøjet, når produktet er samlet.)
- Ⓐ Ferramenta para montagem (Esta ferramenta não é um brinquedo. Por favor, descarte após terminada a montagem.)
- ⒻⒾ Kokoamistyökalu (Työkalu ei ole lelu. Heitä se pois, kun olet koonnut istuimen.)
- Ⓐ Monteringsverktøy (Dette verktøyet er ikke en leke. Kast det når monteringen er ferdig.)
- Ⓐ Monteringsverktyg (Detta verktyg är ingen leksak. Kastas när monteringen är klar.)
- ⒸⒶ Εργαλείο Συναρμολόγησης (Αυτό το εργαλείο δεν είναι παιχνίδι. Πετάξτε το, όταν ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση.)

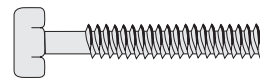
- (GB) IMPORTANT!** Please remove all parts from the package and identify them before assembly. Some parts may be packed in the pad.
- (F) IMPORTANT !** Retirer tous les éléments de l'emballage et s'assurer d'avoir toutes les pièces avant de commencer l'assemblage. Il se peut que des pièces aient été placées dans le coussin.
- (D) WICHTIG!** Bitte alle Teile aus der Verpackung nehmen und vor dem Zusammenbau auf Vollständigkeit prüfen. Einige Teile könnten im Polster verpackt sein.
- (NL) BELANGRIJK!** Haal alle onderdelen uit de verpakking en vergelijk ze met de afgebeelde inhoud. Sommige onderdelen kunnen in het kussentje zijn verpakt.
- (I) IMPORTANTE!** Togliere tutti i componenti dalla scatola e confrontarli con la lista inclusa prima del montaggio. Alcuni componenti potrebbero essere confezionati con l'imbottitura.
- (E) ¡ATENCIÓN!** Recomendamos sacar todas las piezas de la caja e identificarlas con ayuda de las ilustraciones antes de empezar a montar el producto. Puede que algunas piezas estén guardadas en el acolchado.
- (DK) VIGTIGT!** Tag alle delene ud af pakken, og kontroller, at der ikke mangler noget, inden du samler produktet. Nogle dele kan være pakket i puden.
- (P) IMPORTANTE!** Por favor, retire todas as peças da embalagem e identifique-as antes de proceder à montagem. Algumas peças podem estar embalagem no interior do acolchoado.
- (FI) TÄRKEÄ!** Ennen kuin aloitat kokoamisen, tarkista että pakkauksessa on kaikki osat. Jotkut niistä voivat olla pakattuna pehmusteen sisään.
- (N) VIKTIG!** Ta ut alle delene fra pakken og gjør deg kjent med dem før monteringen. Det kan hende at noen deler er pakket inn i stofftrekket.
- (S) VIKTIGT!** Packa upp alla delar ur förpackningen och identifiera dem före monteringen. Vissa delar kan ligga förpackade i dynan.
- (GR) ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Βγάλτε όλα τα κομμάτια από τη συσκευασία και εντοπίστε τα, βάσει των εικόνων, πριν από τη συναρμολόγηση. Ορισμένα κομμάτια μπορεί να έχουν συσκευαστεί μέσα στο μαξιλάρι.

- (GB) NOTE:** Tighten or loosen screws with a Phillips screwdriver or the assembly tool. Do not over-tighten the screws.
- (F) REMARQUE :** Utiliser un tournevis cruciforme ou l'outil d'assemblage pour serrer et desserrer toutes les vis. Ne pas trop serrer.
- (D) HINWEIS:** Die Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher bzw. dem Montagewerkzeug festziehen oder lösen. Die Schrauben nicht zu fest anziehen, damit sie nicht überdrehen.
- (NL) N.B.:** Schroeven los- en vastdraaien met een kruiskopschroevendraaier. Niet al te strak vastdraaien.
- (I) NOTA:** Stringere o allentare le viti con un cacciavite a stella o con la chiave di montaggio. Non forzare le viti.
- (E) ATENCIÓN:** enroscar y desenroscar todos los tornillos con un destornillador de estrella. No apretarlos demasiado.
- (DK) BEMÆRK:** Alle skruer spændes og løsnes med en stjerneskruetrækker eller monteringsværktøjet. Pas på ikke at spænde skrueerne for hårdt.
- (P) NOTA:** Aperte ou desaperte os parafusos com uma chave de fendas Phillips ou com a ferramenta de montagem. Não aperte demasiado os parafusos.
- (FI) Huom.:** Kiristä ja löysennä ruuvit ristipäämeisselillä tai kokoamistyökälulla. Älä kiristä liikaa.
- (N) MERK:** Bruk stjerneskruejernet eller monteringsverktøyet til å stramme eller løsne alle skruer. Ikke skru dem for hardt til.
- (S) OBS:** Dra åt eller lossa skruvarna med en stjärnskruvmejsel eller monteringsverktyget. Dra inte åt för hårt.
- (GR) ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιήστε σταυροκατοάβιδο για το σφίξιμο ή το χαλάρωμα όλων των βιδών. Μη σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες.

- (GB) All Shown Actual Size**  
**(F) Dimensions réelles**  
**(D) In Originalgröße abgebildet**  
**(NL) Alles op ware grootte**  
**(I) Tutti in Dimensione Reale**  
**(E) Mostrados a tamaño real**  
**(DK) Alle vist i naturlig størrelse**  
**(P) Todos apresentados em tamanho real**  
**(FI) Kaikki oikeassa koossa**  
**(N) Vist i naturlig størrelse**  
**(S) Alla i verklig storlek**  
**(GR) Όλες Απεικονίζονται σε Φυσικό Μέγεθος**



- (GB) #8 x 1.9 cm (3/4") Screw - 2**  
**(F) Vis n° 8 de 1,9 cm - 2**  
**(D) Nr. 8 x 1,9 cm Schraube - 2**  
**(NL) Nr. 8 x 1,9 cm schroef - 2**  
**(I) 2 - Vite #8 x 1,9 cm**  
**(E) 2 Tornillos n°8 de 1,9 cm**  
**(DK) 8 x 1,9 cm skrue - 2 stk.**  
**(P) #8 x 1,9 cm Parafuso - 2**  
**(FI) Kaksi #8 x 1,9 sentin ruuvia**  
**(N) Skrue (nr. 8 x 1,9 cm), 2 stk.**  
**(S) #8 x 1,9 cm skruv - 2**  
**(GR) #8 x 1,9 cm Βίδα - 2**



- (GB) M5 x 2.9 cm (1 3/16") Screw - 4**  
**(F) Vis M5 de 2,9 cm - 4**  
**(D) M5 x 2,9 cm Schraube - 4**  
**(NL) M5 x 2,9 cm schroef - 4**  
**(I) 4 - Vite M5 x 2,9 cm**  
**(E) 4 Tornillos M5 de 2,9 cm**  
**(DK) M5 x 2,9 cm skrue - 4 stk.**  
**(P) M5 x 2,9 cm Parafuso - 4**  
**(FI) Neljä M5 x 2,9 sentin ruuvia**  
**(N) Skrue (M5 x 2,9 cm), 4 stk.**  
**(S) M5 x 2,9 cm skruv - 4**  
**(GR) M5 x 2,9 cm Βίδα - 4**



- (GB) #4 x 3.18 cm (1 1/4") Screw - 2**  
**(F) Vis n° 4 de 3,18 cm - 2**  
**(D) Nr. 4 x 3,18 cm Schraube - 2**  
**(NL) Nr. 4 x 3,18 cm schroef - 2**  
**(I) 2 - Vite #4 x 3,18 cm**  
**(E) 2 Tornillos n°4 de 3,18 cm.**  
**(DK) 4 x 3,18 cm skrue - 2 stk.**  
**(P) #4 x 3,18 cm Parafuso - 2**  
**(FI) Kaksi #4 x 3,18 sentin ruuvia**  
**(N) Skrue (nr. 4 x 3,18 cm), 2 stk.**  
**(S) #4 x 3,18 cm skruv - 2**  
**(GR) #4 x 3,18 cm Βίδα - 2**



- (GB) M5 Lock Nut (Inside Retainers) - 4**  
**(F) Écrou de sécurité M5 (à l'intérieur des dispositifs de retenue) - 4**  
**(D) M5 Gegenmutter (in den Halterungen) - 4**  
**(NL) M5 borgmoer (in koppelingen) - 4**  
**(I) 4 - Ghiera M5 (All'interno dei Fermi)**  
**(E) 4 Tuercas ciegas M5 (dentro de los topes)**  
**(DK) M5 låsemøtrik (inde i beslag) - 4 stk.**  
**(P) M5 Porca (no interior do prendedores) - 4**  
**(FI) Neljä M5-lukkomutteria (kiinnityskappaleiden sisällä)**  
**(N) M5-låsemutter (inne i festene), 4 stk.**  
**(S) M5 låsmutter (inuti hållarna) - 4**  
**(GR) Παξιμάδι Ασφάλισης M5 - 4 (Μέσα στα Στηρίγματα Βιδας)**



- GB** **IMPORTANT!** Before assembly, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Mattel for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.
- F** **IMPORTANT !** Avant d'assembler ce produit, vérifiez qu'il ne comporte pas de pièces endommagées, de bords tranchants, que les joints sont bien serrés et qu'il ne manque pas de pièces. NE PAS l'utiliser si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter le Service consommateurs de Mattel pour obtenir des pièces de rechange et des instructions au besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.
- D** **WICHTIG!** Vor dem Zusammenbau das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) oder scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder Anleitungen benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.
- NL** **BELANGRIJK!** Vóór de montage dit product controleren op beschadigingen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen of scherpe randen. Als er onderdelen ontbreken, beschadigd of gebroken zijn, NIET gebruiken. Neemt u dan contact op met Mattel voor vervanging en eventuele instructies. Nooit de onderdelen door iets anders vervangen.
- I** **IMPORTANTE!** Prima del montaggio, esaminare il prodotto per eventuali strutture danneggiate, giunti allentati, componenti mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso di componenti mancanti, danneggiati o rotti. Contattare Mattel per la sostituzione dei componenti e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti.
- E** **¡IMPORTANTE!** Antes de empezar con el montaje, examinar el producto para comprobar que no tiene piezas dañadas, conexiones sueltas, bordes puntiagudos o que no le faltan piezas. NO usar el producto si falta o está rota alguna pieza. No usar piezas de terceros. Para producto adquirido en España póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATTEL ESPAÑA, S.A.: Aribau 200. 08036 Barcelona. Tel: 902.20.30.10. cservice.spain@mattel.com.
- DK** **VIGTIGT!** Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, før det samles. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Mattel, hvis du får brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.
- P** **IMPORTANTE!** Antes da montagem, verifique se o produto contém peças danificadas, uniões soltas, peças em falta ou arestas cortantes. NÃO UTILIZE se faltarem peças ou se existirem peças partidas. Contacte a Mattel para substituições e quaisquer instruções necessárias. Nunca substitua peças.
- FI** **TÄRKEÄÄ!** Ennen kokoamista tarkista, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puutu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käytä babysitteriä, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta sen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.
- N** **VIKTIG!** Før montering bør du kontrollere om noen deler er ødelagt og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt Mattel hvis du trenger reservedeler og instruksjoner. Skift aldri ut deler.
- S** **VIKTIG!** Kontrollera före montering att produkten inte är skadad, och att inga delar är lösa, fattas eller har vassa kanter. Använd INTE om delar fattas eller är trasiga. Kontakta Mattel för ersättningsdelar och anvisningar, om så behövs. Använd alltid originalersättningsdelar.
- GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από τη συναρμολόγηση, ελέγξτε αυτό το προϊόν, για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν ή έχουν σπάσει. Αν χρειαστείτε ανταλλακτικά ή οδηγίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία Mattel. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.

(GB) Infant Seat/Rocker Assembly (F) Assemblage du transat / siège pour enfant

(D) Babysitz/Kleinkind-Schaukelsitz-Aufbau (NL) Het in elkaar zetten Kinderstoeltje/Hobbelpaard

(I) Montaggio Seggiolino/Dondolino (E) Montaje de la hamaca / balancín

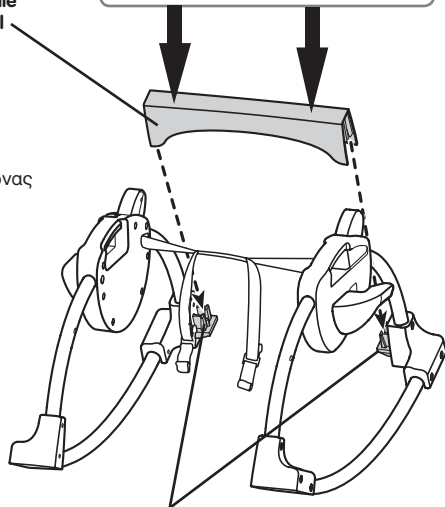
(DK) Sådant samles stolen til spædbørn/gyngestolen (P) Montagem da Cadeira de Descanso/Balouço

(FI) Babysitterin ja keinutuolin kokoaminen (N) Montering av spedbarnssete/gyngestol

(S) Montering av spädbarnstol/gungstol (GR) Συναρμολόγηση για Καθισματάκι-Ριλάξ/Κουνηστή Καρέκλα

(GB) Cross Brace  
(F) Entretoise  
(D) Querstrebe  
(NL) Dwarsstang  
(I) Supporto Trasversale  
(E) Soporte transversal  
(DK) Tværstiver  
(P) Tira de segurança transversal  
(FI) Poikittaistuki  
(N) Avstiver  
(S) Korsstöd  
(GR) Εγκάρσιος Βραχίονας

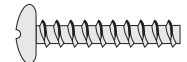
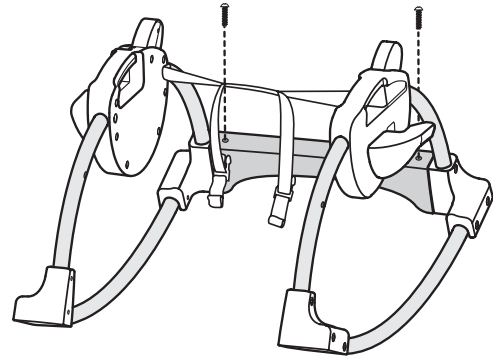
(GB) PUSH (DK) TRYK  
(F) POUSSER (P) EMPURRAR  
(D) DRÜCKEN (FI) PAINA  
(NL) DUWEN (N) TRYKK INN  
(I) PREMERE (S) TRYCK  
(E) EMPUJAR (GR) ΠΙΕΣΤΕ



(GB) Side Rails  
(F) Structures latérales  
(D) Seitenstangen  
(NL) Zijstangen  
(I) Tubi Laterali  
(E) Rieles laterales  
(DK) Siderør  
(P) Barras laterais  
(FI) Sivuputket  
(N) Meier  
(S) Sidoskenor  
(GR) Πλαϊνές Βάσεις

1

- (GB) • Fit the cross brace between the side rails, as shown.
- (F) • Glisser l'entretoise entre les structures latérales, comme illustré.
- (D) • Die Querstrebe wie dargestellt zwischen den Seitenstangen befestigen.
- (NL) • Steek de dwarsstang tussen de zijstangen, zoals afgebeeld.
- (I) • Posizionare il supporto trasversale tra i tubi laterali, come illustrato.
- (E) • Encajar el soporte transversal entre los rieles laterales, tal como muestra el dibujo.
- (DK) • Anbring tværstiveren mellem siderørerne som vist.
- (P) • Coloque a tira de segurança transversal entre as barras laterais, conforme ilustrado.
- (FI) • Sovita poikittaistuki kuvan mukaisesti sivuputkien väliin.
- (N) • Fest avstiveren mellom meiene, som vist på tegningen.
- (S) • Sätt fast korsstödet mellan sidoskenorna, som bilden visar.
- (GR) • Τοποθετήστε τον εγκάρσιο βραχίονα ανάμεσα στις δύο πλαϊνές βάσεις, όπως απεικονίζεται.



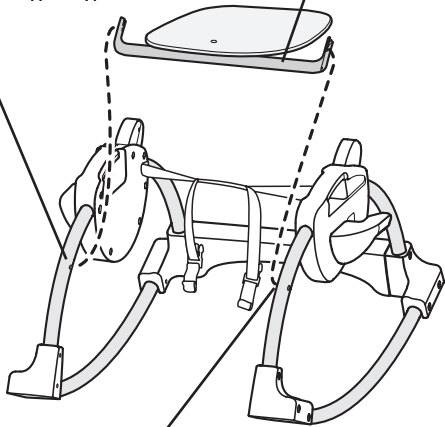
(GB) #8 x 1.9 cm (3/4") Screw - 2  
(F) Vis n° 8 de 1,9 cm - 2  
(D) Nr. 8 x 1,9 cm Schraube - 2  
(NL) Nr. 8 x 1,9 cm schroef - 2  
(I) 2 - Vite #8 x 1,9 cm  
(E) 2 Tornillos n°8 de 1,9 cm  
(DK) 8 x 1,9 cm skruer - 2 stk.  
(P) #8 x 1,9 cm Parafuso - 2  
(FI) Kaksi #8 x 1,9 sentin ruuvit.  
(N) Skruer (nr. 8 x 1,9 cm), 2 stk.  
(S) #8 x 1,9 cm skruv - 2  
(GR) #8 x 1,9 cm Βίδα - 2

2

- (GB) • Insert a #8 x 1.9 cm (3/4") screw into the holes in the top of the cross brace. Tighten the screws.
- (F) • Insérer une vis n° 8 de 1,9 cm dans chaque trou situé sur le dessus de l'entretoise. Serrer les vis.
- (D) • Jeweils eine Nr. 8 x 1,9 cm Schraube in die oben auf der Querstrebe befindlichen Löcher stecken. Die Schrauben festziehen.
- (NL) • Steek een Nr. 8 x 1,9 cm schroef in de gaten aan de bovenkant van de dwarsstang. Draai de schroeven vast.
- (I) • Inserire una vite da #8 x 1,9 cm nei fori situati sulla parte superiore del supporto trasversale. Stringere le viti.
- (E) • Introducir 2 tornillos n°8 de 1,9 cm. en los orificios de la parte superior del soporte transversal y apretarlos.
- (DK) • Sæt en 8 x 1,9 cm skruer ind i hullerne øverst på tværstiveren. Spænd skruerne.
- (P) • Coloque um parafuso #8 x 1,9 cm nos orificios na parte de cima da tira de segurança transversal. Aperte o parafuso.
- (FI) • Kiinnitä poikittaistuen päällä oleviin reikiin #8 x 1,9 sentin ruuvit. Kiristä ruuvit.
- (N) • Sett inn en skruer nr. 8 x 1,9 cm gjennom hullene på oversiden av avstiveren. Skru til.
- (S) • Sätt i en #8 x 1,9 cm skruv i hålen längst upp på korsstödet. Dra åt skruvarna.
- (GR) • Περάστε μια βίδα #8 x 1,9 cm στα ανοίγματα που βρίσκονται στην άνω πλευρά στον εγκάρσιο βραχίονα. Σφίξτε τις βίδες.

- GB Side Rail Hole
- F Trou de structure latérale
- D Seitenstangenloch
- NL Gat zijstang
- I Foro Tubo Laterale
- E Orificio del riel lateral
- DK Hul i siderør
- P Orificio da barra lateral
- FI Sivuputken reikä
- N Meiehull
- S Sidoskena med hål
- GR Άνοιγμα Πλαϊνής Βάσης

- GB Front Tube
- F Tube avant
- D Vordere Stange
- NL Voorbuis
- I Tubo Anteriore
- E Tubo frontal
- DK Forreste rør
- P Tubo Posterior
- FI Etuputki
- N Fremre bøylee
- S Främre rör
- GR Μπροστινός Σωλήνας

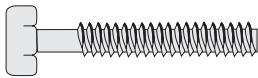


- GB Side Rail Hole
- F Trou de structure latérale
- D Seitenstangenloch
- NL Gat zijstang
- I Foro Tubo Laterale
- E Orificio del riel lateral
- DK Hul i siderør
- P Orificio da barra lateral
- FI Sivuputken reikä
- N Meiehull
- S Sidoskena med hål
- GR Άνοιγμα Πλαϊνής Βάσης

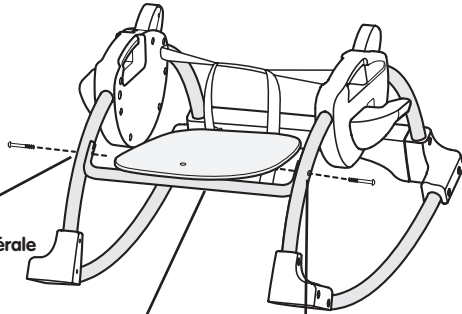
3

- GB • Locate the hole in each side rail.  
• Position the front tube so that it is a U shape.  
• Fit the front tube to the side rails, as shown. Hold the front tube in place and proceed to step 4.
- F • Repérer le trou de chaque structure latérale.  
• Positionner le tube avant de façon qu'il soit orienté de la façon suivante U.  
• Le placer entre les structures latérales, comme illustré. Tenir le tube avant en place et passer à l'étape 4.
- D • In den Seitenrahmen befindet sich jeweils ein Loch.  
• Die vordere Stange so U halten.  
• Das vordere Basisteil wie dargestellt auf die Seitenrahmen stecken. Das vordere Basisteil festhalten und mit Schritt 4 fortfahren.
- NL • Zoek het gat in beide zijstangen.  
• Houd de voorbuis zo, dat hij een U vormt.  
• Houd de voorbuis tussen de zijstangen, zoals afgebeeld. Houd de voorbuis op z'n plaats en ga verder met stap 4.
- I • Individuare il foro situato su ogni tubo laterale.  
• Posizionare il tubo anteriore in modo tale che assumi questa forma U.  
• Posizionare il tubo anteriore vicino ai tubi laterali, come illustrato. Tenere il tubo anteriore in posizione e passare al punto 4.
- E • Localizar el orificio de cada riel lateral.  
• Colocar el tubo frontal de modo que quede en forma de U.  
• Ajustar el tubo frontal en los rieles laterales, tal como se muestra. Sujetando el tubo frontal en su sitio, seguir con el paso 4.

- DK • Find hullet i begge siderør.  
• Anbring det forreste rør, så det har form som et U.  
• Anbring det forreste rør mellem siderørene som vist. Hold det forreste rør på plads, og gå videre til trin 4.
- P • Localize o orificio em cada uma das barras laterais.  
• Posicione o tubo posterior para que fique com a forma U.  
• Encaixe o tubo posterior nas barras laterais, conforme ilustrado. Segure o tubo posterior no lugar e proceda para o passo 4.
- FI • Kummassakin sivuputkessa on reikä.  
• Aseta etuputki tähän asentoon U.  
• Sovita etuputki kuvan mukaisesti sivuputkien väliin. Pidä etuputkea paikallaan, ja jatka sitten kohdasta 4.
- N • Finn hullet på hver meie.  
• Plasser den fremre bøylen slik at den får formen U.  
• Fest den fremre bøylen til meiene, som vist på tegningen. Hold den fremre bøylen på plass og gå videre til trinn 4.
- S • Lokalisera hålet på varje sidoskena.  
• Placera det främre röret så att det bildar formen U.  
• Sätt fast det främre röret på sidoskenorna, som bilden visar. Håll det främre röret på plats och gå vidare till steg 4.
- GR • Εντοπίστε το άνοιγμα σε κάθε πλαϊνή βάση.  
• Τοποθετήστε τον μπροστινό σωλήνα έτσι, ώστε να έχει το σχήμα U.  
• Προσαρμόστε τον μπροστινό σωλήνα στις πλαϊνές βάσεις, όπως φαίνεται στο σχήμα. Συγκρατήστε τον μπροστινό σωλήνα στη θέση του και περάστε στο βήμα 4.



- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| (GB) M5 x 2.9 cm (1 <sup>3</sup> / <sub>16</sub> " Screw – 2 | (DK) M5 x 2,9 cm skrue – 2 stk.   |
| (F) Vis M5 de 2,9 cm – 2                                     | (P) M5 x 2,9 cm Parafuso – 2      |
| (D) M5 x 2,9 cm Schraube – 2                                 | (FI) Neljä M5 x 2,9 sentin ruuvia |
| (NL) M5 x 2,9 cm schroef – 2                                 | (N) Skruer M5 x 2,9 cm, 2 stk.    |
| (I) 2 – Vite M5 x 2,9 cm                                     | (S) M5 x 2,9 cm skruv – 2         |
| (E) 2 Tornillos M5 de 2,9 cm.                                | (GR) M5 x 2,9 cm Βίδα – 2         |



- (GB) Side Rail Hole
- (F) Trou de structure latérale
- (D) Seitenstangenloch
- (NL) Gat zijstang
- (I) Foro Tubo Laterale
- (E) Orificio del riel lateral
- (DK) Hul i siderør
- (P) Orificio da barra lateral
- (FI) Sivuputken reikä
- (N) Meiehull
- (S) Sidoskena med hål
- (GR) Άνοιγμα Πλαϊνής Βάσης

- (GB) Front Tube
- (F) Tube avant
- (D) Vordere Stange
- (NL) Voorste buis
- (I) Tubo Anteriore
- (E) Tubo frontal
- (DK) Forreste rør
- (P) Tubo Posterior
- (FI) Etuputki
- (N) Fremre bøyle
- (S) Främre rör
- (GR) Μπροστινός Σωλήνας

- (GB) Side Rail Hole
- (F) Trou de structure latérale
- (D) Seitenstangenloch
- (NL) Gat zijstang
- (I) Foro Tubo Laterale
- (E) Orificio del riel lateral
- (DK) Hul i siderør
- (P) Orificio da barra lateral
- (FI) Sivuputken reikä
- (N) Meiehull
- (S) Sidoskena med hål
- (GR) Άνοιγμα Πλαϊνής Βάσης

4

- (GB) • Insert a M5 x 2.9 cm (1<sup>3</sup>/<sub>16</sub>" screw through the outside of each side rail and into the ends of the front tube.

**IMPORTANT!** Please follow the next assembly (step 5) carefully to completely secure the front tube to the side rails.

- (F) • Insérer une vis M5 de 2,9 cm dans chaque structure latérale (en partant de l'extérieur), jusque dans les extrémités du tube avant.

**IMPORTANT !** Suivre soigneusement les instructions de l'étape 5 pour fixer solidement le tube avant aux structures latérales.

- (D) • Je eine M5 x 2,9 cm Schraube von außen durch den Seitenrahmen und in die Enden des vorderen Basisteils stecken.

**WICHTIG!** Bitte den nächsten Aufbauschnitt (Schritt 5) sorgfältig durchführen, damit das vordere Basisteil vollständig an den Seitenrahmen befestigt wird.

- (NL) • Steek een M5 x 2,9 cm schroef door de buitenkant van de zijrelingen in de uiteinden van de voorbuis.

**BELANGRIJK!** Voer de volgende montageschapel (schapel 5) zorgvuldig uit om er zeker van te zijn dat de voorbuis goed vastzit in de zijstangen.

- (I) • Inserire una vite M5 x 2,9 cm nella parte esterna di ogni tubo laterale e nelle estremità del tubo anteriore.

**IMPORTANTE!** Seguire attentamente il punto di montaggio successivo (punto 5) per fissare correttamente il tubo anteriore ai tubi laterali.

- (E) • Introducir un tornillo M5 de 2,9 cm. por la parte exterior de cada riel lateral y por los extremos del tubo frontal.

**¡ATENCIÓN!** Seguir cuidadosamente el siguiente paso de montaje (paso 5) para fijar totalmente el tubo frontal en los rieles laterales.

- (DK) • Før en M5 x 2,9 cm skrue gennem ydersiden af hvert siderør og ind i enderne af det forreste rør.

**VIKTIG!** Følg nøje anvisningerne i næste trin (trin 5) for at fastgøre det forreste rør til siderørerne.

- (P) • Coloque um parafuso M5 x 2,9 cm através da parte exterior de cada barra lateral e nas extremidades do tubo posterior.

**IMPORTANTE!** Por favor siga a próxima parte da montagem (passo 5) com cuidado para segurar firmemente o tubo posterior às barras laterais.

- (FI) • Kiinnitä sivuputket ulkopuolelta etuputken päihin M5 x 2,9 sentin ruuveilla.

**TÄRKEÄÄ!** Tee seuraava kokoamisvaihe (5) tarkkaan ohjeen mukaan, jotta etuputki kiinnittyisi kunnolla sivuputkiin.

- (N) • Sett inn en skrue (M5 x 2,9 cm) fra utsiden på hver meie og inn i endene på den fremre bøylene.


**VIKTIG!** Følg neste monteringsstrinn (trinn 5) nøye for å feste den fremre bøylene ordentlig til meiene.

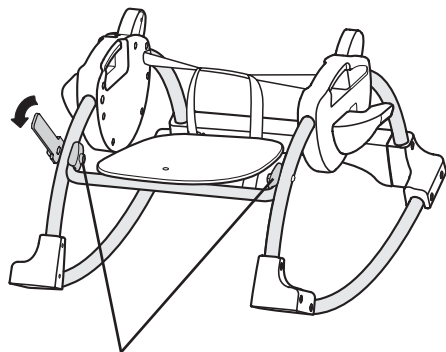
- (S) • För in en M5 x 2,9 cm skruv genom utsidan av varje sidoskena och in i ändarna på det främre röret.

**VIKTIG!** Följ noggrant nästa monteringssteg (steg 5) för att det främre röret sitter säkert fast i sidoskenorna.

- (GR) • Περάστε μια βίδα M5 x 2,9 cm μέσα από την εξωτερική πλευρά κάθε πλαϊνής βάσης και μέσα στα άκρα του μπροστινού σωλήνα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ακολουθήστε προσεκτικά το επόμενο βήμα (βήμα 5) της συναρμολόγησης, ώστε να ασφαλίσει πλήρως ο μπροστινός σωλήνας στις πλαϊνές βάσεις.

- 
- GB Rounded Side
  - F Côté arrondi
  - D Abgerundete Seite
  - NL Ronde kant
  - I Lato Arrotondato
  - E Lado redondeado
  - DK Afrundet side
  - P Lado arredondado
  - FI Pyörästetty puoli
  - N Avrundet side
  - S Rundad sida
  - GR Στρογγυλεμένο Άκρο
- GB M5 Lock Nut (Inside Retainers) – 2
  - F Écrou de sécurité M5 (à l'intérieur des dispositifs de retenue) – 2
  - D M5 Gegenmutter (in den Halterungen) – 2
  - NL M5 borgmoer (in koppelingen) – 2
  - I 2 - Ghiera M5 (All'interno dei Fermi)
  - E 2 Tuercas ciegas M5 (dentro de los topos)
  - DK M5 låsemøtrik (inde i beslag) – 2 stk.
  - F M5 Porca (no interior do prendedores) – 2
  - FI Neljä M5-lukkomutteria (kiinnityskappaleiden sisällä)
  - N M5-låsemutter (inne i festene), 2 stk.
  - S M5 låsmutter (inuti hållarna) – 2
  - GR Παξιμάδι Ασφάλισης M5 - 2 (Μέσα στα Στήριγματα Βίδας)



- GB Retainer with Lock Nut
- F Dispositif de retenue avec écrou de sécurité
- D Halterung mit Gegenmutter
- NL Koppeling met borgmoer
- I Fermo con Ghiera
- E Tope con tuerca ciega
- DK Beslag med låsemøtrik
- P Prendedor com porca
- FI Kiinnityskappale ja lukkomutteri
- N Feste med låsemutter
- S Hållare med låsmutter
- GR Στήριγμα Βίδας με Παξιμάδι Ασφάλισης

5

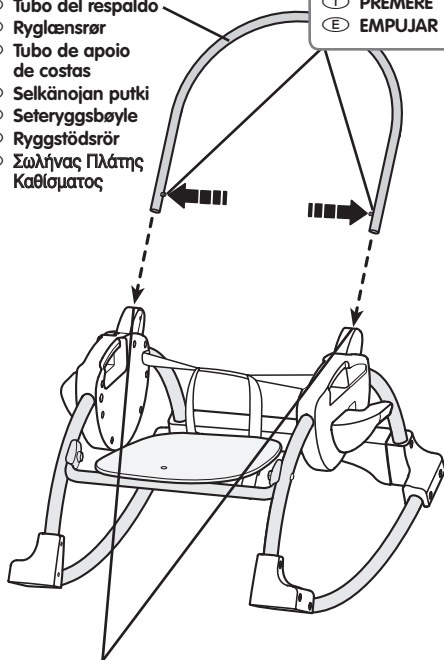
- GB • Fit a retainer with lock nut onto the end of a screw and to the inside of a side rail. Tighten the screw by using the assembly tool. Turn the tool clockwise to tighten.

**Hint:** A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.

- Repeat this procedure to fasten the screw in the other end of the front tube and side rail using another retainer with lock nut.
- F • Fixer un dispositif de retenue avec écrou de sécurité à l'extrémité de la vis et à l'intérieur de la structure latérale. Serrer la vis à l'aide de l'outil d'assemblage. Tourner l'outil dans le sens horaire pour serrer.
- Remarque :** Un écrou de sécurité a été assemblé en usine au dispositif de retenue. Pendant le transport, l'écrou peut être tombé. Si c'est le cas, le réinsérer dans le trou hexagonal du dispositif de retenue de façon que le côté rond de l'écrou de sécurité soit orienté vers l'extérieur.
- Répétez ce procédé pour fixer l'autre vis à l'autre extrémité du tube avant et à la structure latérale en utilisant un autre dispositif de retenue avec écrou de sécurité.
- D • Eine Halterung mit Gegenmutter auf das Ende der Schraube und innen auf den Seitenrahmen stecken. Die Schraube mit dem Montagewerkzeug festziehen. Das Werkzeug zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.
- Hinweis:** Eine Gegenmutter wurde fabriksseitig an der Halterung befestigt. Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die in der Halterung befindliche Sechskantöffnung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.
- Den Vorgang wiederholen, um die Schraube mit einer anderen Halterung mit Gegenmutter auf der anderen Seite am vorderen Basisteil und am Seitenrahmen zu befestigen.

- NL • Steek een koppeling met borgmoer over het uiteinde van de schroef en in een zijstang. Draai de schroef vast met de montagesleutel. Draai de sleutel met de klok mee om vast te maken.
- Tip:** Af fabriek is een borgmoer aan de koppeling bevestigd. Tijdens het vervoer kan de moer uit de koppeling gevallen zijn. U kunt de moer dan weer in het zeshoekige gat in de koppeling plaatsen met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.
- Doe hetzelfde aan de andere kant.
- I • Posizionare un fermo con ghiera sull'estremità di una vite e all'interno di un tubo laterale. Stringere la vite con la chiave di montaggio. Ruotare la chiave in senso orario per stringere.
- Suggerimento:** E' stata fissata una ghiera al fermo in fabbrica. Durante la spedizione la ghiera potrebbe essere fuoriuscita dal fermo. In questo caso, inserirla nel foro esagonale del fermo in modo tale che il lato arrotondato della ghiera sia rivolto verso l'esterno.
- Ripetere l'operazione per fissare la vite nell'altra estremità del tubo anteriore e al tubo laterale usando un altro fermo con ghiera.
- E • Encajar un tope con tuerca ciega en el extremo del tornillo y en el interior de uno de los rieles laterales, y apretar el tornillo con la herramienta de montaje incluida. Girarla en dirección horaria para fijarlo bien.
- Consejo:** el tope lleva instalada una tuerca ciega de fábrica. Es posible que durante el transporte la tuerca ciega se haya desprendido del tope. Si éste es el caso, encajarla en el orificio hexagonal del tope de modo que el lado redondeado de la tuerca ciega quede hacia afuera.
- Repetir este procedimiento para ajustar el tornillo en el otro extremo del tubo frontal y en el riel, usando el tope con tuerca ciega restante.
- DK • Anbring et beslag med låsemøtrik for enden af en skrue på indersiden af et af siderørene. Spænd skruen med monteringsværktøjet. Drej værktøjet med uret for at spænde skruen.
- Tip:** En låsemøtrik er fra fabrikkens side monteret på beslaget. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.
- Skruen i den anden ende af det forreste rør fastgøres på samme måde ved hjælp af et andet beslag med låsemøtrik.
- P • Coloque um prendedor com porca na extremidade de um parafuso e no interior de uma barra lateral. Aperte o parafuso com a ferramenta de montagem. Gire no sentido dos ponteiros do relógio. Não aperte demasiado.
- Dica:** Uma porca vem aparafusada ao prendedor, de fábrica. Durante o transporte, a porca pode cair do prendedor. Caso tal tenha acontecido, por favor, encaixe o orifício hexagonal no prendedor de modo a que a parte arredondada da porca fique virada para fora.
- Repita este procedimento para apertar o parafuso na outra extremidade do tubo posterior e barra lateral utilizando outro prendedor com porca.
- FI • Sovita kiinnityskappale lukkomuttereinen sivuputken sisäpuolelle ruuvinn päähän. Kiristä ruuvi kokoamistyökälulla kääntämällä työkalua myötäpäivään.
- Vihje:** Kiinnityskappaleeseen on asetettu tehtaalta lukkomutteri. Se on saattanut pudota kuljetuksen aikana. Jos niin on käynyt, sovita se kiinnityskappaleen kuusikulmaiseen reikään pyörästetty puoli ulospäin.
- Kiristä etuputken toisen pään ruuvi samalla lailla.
- N • Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen, på innsiden av meien. Stram skruen ved hjelp av monteringsverktøyet. Skru verktøyet mot klokken for å stramme.
- Tips!** Det er montert en låsemutter til festet på fabrikk. Låsemutteren kan ha falt av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet med den avrundede siden av låsemutteren vendt ut.
- Bruk et feste med låsemutter til å feste den fremre bøylen til den andre meien på samme måte.
- S • Sätt fast en hållare med låsmutter på skruvänden och på insidan av en sidoskenan. Dra åt skruven med hjälp av monteringsverktyget. Vrid verktyget medurs när du drar åt.
- Tips:** En låsmutter har fabriksmonterats på hållaren. Under transporten kan låsmuttern ha fallit ut ur hållaren. Om så är fallet ska du passa in den i det sexkantiga hålet på hållaren så att den rundade sidan på låsmuttern vetter utåt.
- Upprepa detta moment för att fästa skruven i den andra änden av det främre röret och sidoskenan, med hjälp av den återstående hållaren med låsmutter.
- GR • Περάστε ένα στήριγμα βίδας με παξιμάδι ασφάλισης στο άκρο της βίδας και στο εσωτερικό μιας πλαινής βάσης. Σφίξτε τη βίδα με το εργαλείο συναρμολόγησης. Γυρίστε το εργαλείο δεξιόστροφα για να σφίξετε.
- Συμβουλή:** Το παξιμάδι ασφάλισης έχει συναρμολογηθεί με το στήριγμα βίδας στο εργοστάσιο. Κατά τη μεταφορά, υπάρχει περίπτωση το παξιμάδι ασφάλισης να έχει πέσει έξω από το στήριγμα βίδας. Εάν έχει συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε το στο εξαγωνικό άνοιγμα του στηρίγματος της βίδας έτσι, ώστε η στρογγυλεμένη πλευρά του παξιμαδιού ασφάλισης να είναι στραμμένη προς τα έξω.
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να σφίξετε τη βίδα στο άλλο άκρο του μπροστινού σωλήνα και της πλαινής βάσης, χρησιμοποιώντας το άλλο στήριγμα βίδας με παξιμάδι ασφάλισης.

- |                                |             |                |
|--------------------------------|-------------|----------------|
| (GB) Seat Back Tube            | (GB) PRESS  | (DK) TRYK      |
| (F) Tube du dossier            | (F) APPUYER | (P) PRESSIONAR |
| (D) Rückenlehnenstange         | (D) DRÜCKEN | (FI) PAINA     |
| (NL) Buis rugleuning           | (NL) DUW    | (N) TRYKK      |
| (I) Tubo Schienale             | (I) PREMERE | (S) TRYCK      |
| (E) Tubo del respaldo          | (E) EMPUJAR | (GR) ΠΙΕΣΤΕ    |
| (DK) Ryglænsrør                |             |                |
| (P) Tubo de apoio de costas    |             |                |
| (FI) Selkänojan putki          |             |                |
| (N) Seteryggsbøyle             |             |                |
| (S) Ryggstødsrør               |             |                |
| (GR) Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος |             |                |

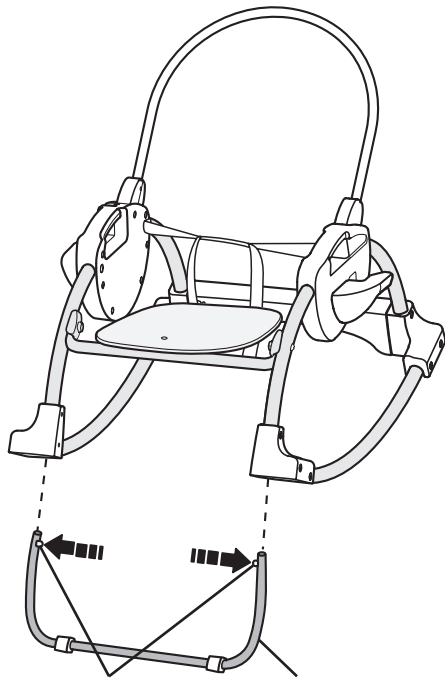


- |               |               |
|---------------|---------------|
| (GB) Sockets  | (DK) Holdere  |
| (F) Logements | (P) Encaixes  |
| (D) Fassungen | (FI) Holkit   |
| (NL) Gaten    | (N) Festehull |
| (I) Prese     | (S) Socklar   |
| (E) Muecscas  | (GR) Υποδοχές |

6

- (GB) • Insert the seat back tube into the socket in each side rail.
  - While pressing the tabs on the ends of the seat back tube, continue to insert the seat back tube into the sockets in each side rail, until the tabs “snap” into place. **Make sure you hear a “snap” on each side.**
  - Pull the seat back tube up to be sure it is secure in the side rail sockets.
- (F) • Insérer le tube du dossier dans le logement de chaque structure latérale.
  - En appuyant sur les boutons situés aux extrémités du tube du dossier, glisser le tube dans le logement de chaque structure, jusqu'à ce qu'il s'emboîte. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
  - Tirer sur le tube du dossier pour s'assurer qu'il est bien inséré dans chaque logement.
- (D) • Die Rückenlehnenstange in die in den Seitenrahmen befindlichen Fassungen stecken.
  - Die an den Enden der Rückenlehnenstange befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig die Rückenlehnenstange so weit in die Seitenrahmenfassungen stecken, bis die Laschen „einrasten“. **Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten „einrasten“.**
  - Die Rückenlehnenstange hochziehen, um sicherzugehen, dass sie fest in den Seitenrahmenfassungen sitzt.
- (NL) • Steek de buis van de rugleuning in de gaten van de zijstangen.
  - Houd de palletjes aan de uiteinden van de buis van de rugleuning ingedrukt en schuif de buis verder in de zijstangen totdat u een klik hoort. **Zorg ervoor dat de buis aan beide kanten hoorbaar vastklikt.**
  - Trek aan de buis omhoog om te controleren of alles goed vastzit in de zijstangen.

- (I) • Inserire il tubo dello schienale nella presa di ogni tubo laterale.
  - Tenendo premute le linguette situate sulle estremità del tubo dello schienale, continuare a inserire il tubo dello schienale nelle prese di ogni tubo laterale, fino ad “agganciare” le linguette in posizione. **Assicurarsi di sentire uno “scatto” su ogni lato.**
  - Tirare il tubo dello schienale verso l'alto per controllare che sia fissato alle prese dei tubi laterali.
- (E) • Introducir el tubo del respaldo en la muesca situada en cada riel lateral.
  - Apretando las lengüetas de los extremos del tubo, seguir introduciéndolo en las muescas de los rieles hasta que las lengüetas encajen en su sitio. **Atención: asegurarse de oír un sonido de encaje (“clic”) en cada lado.**
  - Tirar del tubo del respaldo hacia arriba para comprobar que está bien fijado en las muescas de los rieles laterales.
- (DK) • Sæt ryglænsrøret ind i holderne i siderørene.
  - Tryk på tappene for enden af ryglænsrøret, mens ryglænsrøret føres videre ind i holderne i siderørene, indtil tappene “klikker” på plads. **Vær helt sikker på, at du hører et “klik” i begge sider.**
  - Løft op i ryglænsrøret for at kontrollere, at det sidder ordentligt fast i holderne i siderørene.
- (P) • Coloque o tubo de apoio de costas no encaixe em cada uma das barras laterais.
  - Mantendo a pressão sobre as palas nas extremidades do tubo de apoio de costas, continue a inserir o tubo de apoio de costas nos encaixes em cada uma das barras laterais até que “encaixem” no lugar. **Deve ouvir um som de “encaixar” em cada um dos lados.**
  - Levante o tubo das costas do assento para verificar se está fixo às ranhuras laterais.
- (FI) • Työnnä selkänojan putken päät sivuputkien holkkeihin.
  - Putken päissä olevia nappeja painaen työnnä putkea sivuputkien holkkeihin, kunnes ne napsahtavat paikalleen. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
  - Varmista selkänojan putkesta nostamalla, että se on kunnolla kiinni sivuputkien holkeissa.
- (N) • Før seteryggsbøylen inn i festehullet på hver meie.
  - Hold tappene på endene av seteryggsbøylen inne mens du fører seteryggsbøylen inn i festehullene på hver meie, til tappene knepper på plass. **Pass på at du hører et knepp på hver side.**
  - Dra i seteryggsbøylen for å være sikker på at den er godt festet i festehullene på meiene.
- (S) • För in ryggstødsrøret i fästet på vardera sidoskena.
  - Tryck på flikarna i ändarna av ryggstødsrøret samtidigt som du fortsätter att föra in ryggstødsrøret i socklarna på vardera sidoskena, till dess att flikarna “klikkar” på plats. **Det skall höras ett klick på varje sida.**
  - Dra ryggstødsrøret uppåt för att kontrollera att det sitter säkert fast i sidoskensfästena.
- (GR) • Τοποθετήστε το σωλήνα πλάτης καθίσματος στην υποδοχή κάθε πλαινής βάσης.
  - Πιέζοντας τα γλωσσάκια, που βρίσκονται στα άκρα του σωλήνα πλάτης καθίσματος, συνεχίστε να βάζετε το σωλήνα πλάτης καθίσματος μέσα στις υποδοχές κάθε πλαινής βάσης, έως ότου τα γλωσσάκια «ασφαλίσουν» στις θέσεις τους. Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε το «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.
  - Τραβήξτε το σωλήνα πλάτης καθίσματος προς τα πάνω, για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει στις υποδοχές των πλαινών βάσεων.



- |                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| (GB) Press Tabs             | (GB) Kickstand        |
| (F) Appuyer sur les boutons | (F) Béquille          |
| (D) Laschen drücken         | (D) Ständer           |
| (NL) Palletjes indrukken    | (NL) Standaard        |
| (I) Premere Linguette       | (I) Cavalletto        |
| (E) Apretar lengüetas       | (E) Pie de apoyo      |
| (DK) Tryk på tappene        | (DK) Støttebøjle      |
| (P) Palas de pressão        | (P) Apoio para os pés |
| (FI) Paina nappeja          | (FI) Tukijalusta      |
| (N) Trykk inn tappene       | (N) Støttebøyle       |
| (S) Tryck på flikarna       | (S) Stöd              |
| (GR) Πιέστε τα Γλωσσάκια    | (GR) Ράβδος Στήριξης  |

7

- (GB) • While pressing the tab on each end of the kickstand, insert the kickstand into the small tube inside each side rail.

**Hint:** The kickstand is designed to fit into the side rails one way. If you cannot insert it into the small tubes (inside the side rails), turn it around and re-insert it into the small tubes.

- Push the kickstand into the small tubes until the tabs “snap” into place. **Make sure you hear a “snap” on each side.**
- Pull the kickstand to be sure it is secure in each side rail.

- (F) • En appuyant sur le bouton situé à chaque extrémité de la béquille, emboîter chaque extrémité de la béquille dans le petit tube à l’intérieur de chaque structure latérale.

**Remarque :** La béquille est conçue pour s’insérer dans les structures latérales dans un sens seulement. Si elle ne s’insère pas dans les petits tubes (à l’intérieur des structures latérales), la retourner et la réinsérer.

- Pousser la béquille dans les petits tubes jusqu’à ce que les boutons s’enclenchent. **S’assurer d’entendre un « clic » de chaque côté.**
- Tirer la béquille pour s’assurer qu’elle est solidement insérée de chaque côté de la structure.

- (D) • Die an beiden Enden des Ständers befindlichen Laschen gedrückt halten, und gleichzeitig den Ständer wie dargestellt in die kleinen Stange der Seitenrahmen einführen.

**Hinweis:** Der Ständer ist so konzipiert, dass er nur auf eine Art in die Seitenrahmen passt. Passt der Ständer nicht in die kleinen Stangen (in den Seitenrahmen), drehen Sie ihn bitte herum, und stecken Sie ihn mit der anderen Seite hinein.

- Den Ständer in die kleinen Stangen schieben, bis er einrastet. **Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten „einrasten“.**
- Am Ständer ziehen, um sicherzugehen, dass er fest in den Seitenstangen sitzt.

- (NL) • Houd de palletjes aan de uiteinden van de standaard ingedrukt en steek de standaard in de kleine buis aan de binnenkant van de zijstangen.

**Tip:** De standaard is zo ontworpen dat hij slechts op één manier in de zijstangen past. Als u de standaard niet in de kleine buizen (aan de binnenkant van de zijstangen) krijgt, de standaard omdraaien en het nog eens proberen.

- Duw de standaard in de kleine buizen totdat de palletjes vastklikken. **U moet aan beide zijden een klik horen.**
- Trek aan de standaard om te controleren of deze goed aan de zijstangen is bevestigd.

- (I) • Tenendo premuta la linguetta situata su ogni estremità del cavalletto, inserire il cavalletto nel tubo piccolo all’interno di ogni tubo laterale.

**Suggerimento:** Il cavalletto è stato progettato per essere inserito nei tubi laterali in un solo senso. Se risulta impossibile inserirlo nei tubi piccoli (all’interno dei tubi laterali), capovolgerlo e reinserirlo nei tubi piccoli.

- Premere il cavalletto in ogni tubo piccolo fino ad “agganciarlo” in posizione. **Assicurarsi di sentire uno “scatto” su ogni lato.**
- Tirare il cavalletto per verificare che sia fissato ad ogni binario laterale.

- (E) • Mientras presiona la lengüeta en cada extremo del pie de apoyo, introducir el pie de apoyo en el pequeño tubo dentro de cada barandilla lateral.

**Consejo:** El pie de apoyo está diseñado para ajustarse en las barandillas laterales de una manera. Si no es posible meterlo en los pequeños tubos (dentro de las barandillas laterales), voltearlo y volver a meterlo en los pequeños tubos.

- Empujar el pie de apoyo en los pequeños tubos hasta que las lengüetas se ajusten en su lugar. **Cerciórese de oír un “clic” en cada lado.**
- Tirar del pie de apoyo para comprobar que está bien fijado en los rieles laterales.

- (DK) • Tryk på tappene i hver side af støttebøjlen, mens støttebøjlen føres ind i holderne i siderørene.

**Tip:** Støttebøjlen kan kun sættes fast i siderørene på én måde. Hvis du ikke kan sætte den fast i holderne (inden i siderørene), skal du vende den om og prøve igen.

- Skub støttebøjlen ind i holderne, indtil tappene “klikker” på plads. **Vær helt sikker på, at du hører et “klik” i begge sider.**
- Træk i støttebøjlen for at kontrollere, at den sidder godt fast i siderørene.

- (P) • Pressionando a patilha em cada uma das extremidades do apoio de pés, insira o apoio de pés no interior do tubo pequeno em cada uma das barras laterais.

**Atenção:** O apoio de pés apenas encaixa nas barras laterais num sentido. Caso não consiga inseri-lo nos tubos pequenos (no interior das barras laterais), vire o apoio de pés ao contrário e volte a inserir nos tubos pequenos.

- Empurre o apoio de pés para dentro dos tubos pequenos até as patilhas “encaixarem” no lugar. **Deve ouvir um som de “encaixar” em cada um dos lados.**
- Puxar o tubo de apoio para verificar se está bem preso a cada barra lateral.

- (FI) • Tukijalustan päissä olevia nappeja painaen työnnä päät sivuputkien sisäpuolella oleviin pieniin putkiin.

**Vihje:** Tukijalusta sopii sivuputkiin vain yhteen asentoon. Ellei se mene pieniin putkiin (sivuputkien sisäpuolella), käännä se toisin päin ja yritä uudestaan.

- Paina tukijalustaa pieniin putkiin, kunnes napit napsahtavat paikalleen. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- Varmista tukijalustasta vetämällä, että se on napsalla kiinni sivuputkissa.

- (N) • Sett støttebøylen inn i de små rørene på hver meie mens du holder inne tappene på hver ende av støttebøylen.

**Tips:** Støttebøylen er laget for å passe inn i meiene én vei. Hvis du ikke får den inn i de små rørene (inne i meiene), må du snu den om og prøve på nytt.

- Skyv støttebøylen inn i de små rørene til tappene knepper på plass. **Pass på at du hører et knepp på hver side.**
- Dra i støttebøylen for å kontrollere at den er godt festet i hver meie.

- (S) • Samtidigt som du trycker på fliken på vardera sidan av stödet, för du in stödet i det lilla röret inuti varje sidoskena.

**Tips:** Stödet är utformat för att passa i sidoskenorna från ena sidan. Om du inte kan föra in det i de små rören (i sidoskenorna), vänder du på det och förs in det igen i de små rören.

- Tryck in stödet i de små rören tills tapparna “klickar” på plats. **Det skall höras ett “klick” på varje sida.**
- Dra i stödet för att kontrollera att det sitter säkert i sidospåren.

- (GR) • Πιέζοντας το γλωσσάκι σε κάθε άκρη της ράβδου στήριξης, περάστε τη ράβδο στήριξης μέσα από τον μικρό σωλήνα που βρίσκεται μέσα στην κάθε παινή βάση.

**Συμβουλή:** Η ράβδος στήριξης έχει σχεδιαστεί για να προσαρμόζεται στις παινές βάσεις μόνο προς μία κατεύθυνση. Εάν δεν μπορείτε να προσαρμόσετε τη ράβδο στήριξης μέσα στους μικρούς σωλήνες (μέσα στις παινές βάσεις), γυρίστε ανάποδα τη ράβδο στήριξης και περάστε την ξανά μέσα στους μικρούς σωλήνες.

- Πιέστε τη ράβδο στήριξης μέσα στους μικρούς σωλήνες έως ότου τα γλωσσάκια “ασφαλισούν” στις θέσεις τους. **Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε το «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.**
- Τραβήξτε τη ράβδο στήριξης για να σιγουρευτείτε ότι έχει ασφαλίσει σε κάθε παινή βάση.

- GB Lower Pocket
- F Rabat inférieur
- D Untere Tasche
- NL Onderste opening
- I Tasca Inferiore
- E Bolsillo inferior
- DK Nederste lomme
- P Bolsa inferior
- FI Alatasku
- N Nedre lomme
- S Nedre ficka
- GR Κάτω θήκη

- GB Hardboard
- F Panneau dur
- D Platte
- NL Plankje
- I Pannello
- E Plataforma
- DK Plade
- P Base rígida
- FI Kovalevy
- N Plate
- S Hårdrapp
- GR Πλάκα

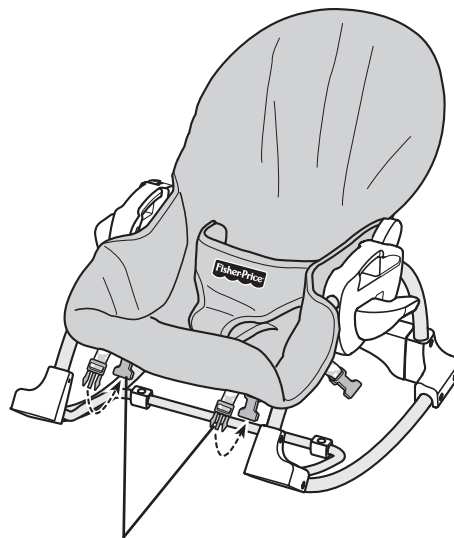


- GB Upper Pocket
- F Rabat supérieur
- D Obere Tasche
- NL Bovenste opening
- I Tasca Superiore
- E Bolsillo superior
- DK Øverste lomme
- P Bolsa superior
- FI Ylätasku
- N Øvre lomme
- S Övre ficka
- GR Πάνω θήκη

- |                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| GB Seat Back Tube    | DK Ryglænsrør                |
| F Tube du dossier    | P Tubo de apoio de costas    |
| D Rückenlehnenstange | FI Selkänojan putki          |
| NL Buis rugleuning   | N Seteryggsbøyle             |
| I Tubo Schienale     | S Ryggstödsrør               |
| E Tubo del respaldo  | GR Σωλήνας Πλάτης Καθίσματος |

8

- GB • Fit the upper pocket on the pad onto the seat back tube.
  - Turn the hardboard over and insert it into the slot in the front edge of the pad.
- F • Glisser le rabat supérieur du coussin sur le tube du dossier.
  - Faire pivoter le panneau dur et l'insérer dans la fente à l'avant du coussin.
- D • Die obere Tasche des Polsters über die Rückenlehnenstange schieben.
  - Die Platte umdrehen und in den an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz stecken.
- NL • Steek de bovenste opening van het kussentje over de buis van de rugleuning.
  - Draai het plankje om en steek het in de gleuf aan de voorkant van het kussentje.
- I • Infilare la tasca superiore dell'imbottitura sul tubo dello schienale.
  - Capovolgere il pannello e inserirlo nella fessura del bordo anteriore dell'imbottitura.
- E • Colocar el bolsillo superior del acolchado en el tubo del respaldo.
  - Dar la vuelta a la plataforma e introducirla en la ranura del extremo frontal del acolchado.
- DK • Sæt hændens øverste lomme fast på ryglænsrøret.
  - Vend pladen, og før den ind i åbningen forrest i hynden.
- P • Coloque a bolsa superior do acolchoado no tubo de apoio de costas.
  - Vire o cartão rígido ao contrário e insira na ranhura na extremidade posterior do acolchoado.
- FI • Sovita pehmusteen ylätasku selkänojan putken päälle.
  - Käännä kovalevy, ja työnnä se pehmusteen etureunassa olevaan rako.
- N • Trekk den øvre stofftrekkslommen over seteryggsbøylen.
  - Snu platen og sett den inn i sporet foran på stofftrekket.
- S • Placera dynans övre ficka på ryggstödsrøret.
  - Vänd på hårdrappen och för in den i slitsen på dynans framkant.
- GR • Περάστε την επάνω θήκη του μαξιλαριού στο σωλήνα πλάτης καθίσματος.
  - Αναποδογυρίστε την πλάκα και τοποθετήστε την στη σχισμή της μπροστινής πλευράς του μαξιλαριού.



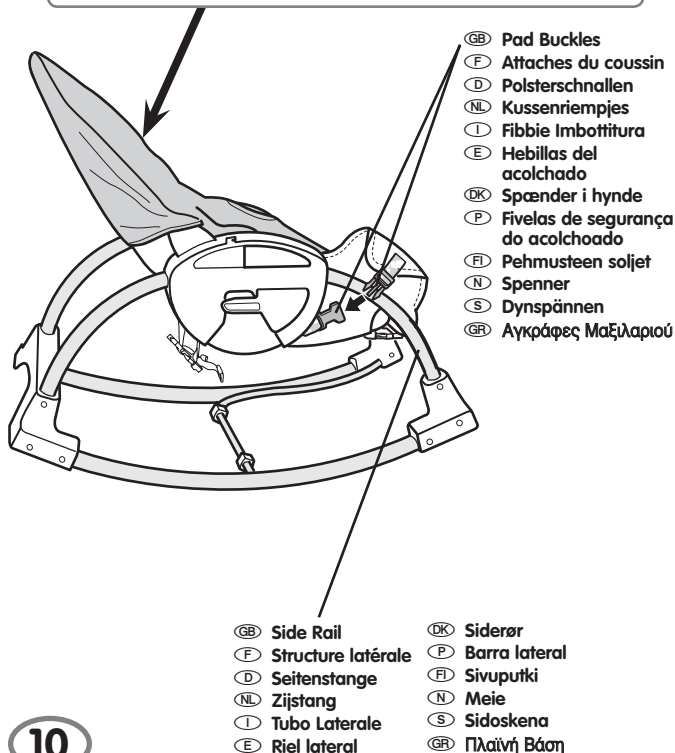
- |                          |                                      |
|--------------------------|--------------------------------------|
| GB Pad Buckles           | DK Spænder i hynde                   |
| F Attaches du coussin    | P Fivelas de segurança do acolchoado |
| D Polsterschnallen       | FI Pehmusteen soljet                 |
| NL Kussenriempjes        | N Spenner                            |
| I Fibbie Imbottitura     | S Dynspännen                         |
| E Hebillas del acolchado | GR Αγκράφες Μαξιλαριού               |

9

- GB • Fasten the pad buckles on the front edge of the pad and underneath the seat. **Make sure you hear a "snap" on both sides.**
- F • Fermer les attaches du coussin situées à l'avant du coussin et sous le siège. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
- D • Die Polsterschnallen an der vorderen Polsterkante und unterhalb der Sitzfläche befestigen. **Darauf achten, dass sie auf beiden Seiten „einrasten“.**
- NL • Maak de kussenriempjes vast aan de voorkant van het kussentje onder het stoeltje. **Zorg ervoor dat u aan beide kanten een klik hoort.**
- I • Allacciare le fibbie dell'imbottitura al bordo anteriore dell'imbottitura e sotto il seggiolino. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su entrambi i lati.**
- E • Abrochar las hebillas del acolchado en el borde frontal de éste y debajo del asiento. **Cerciórese de oír un "clic" en ambos lados.**
- DK • Spænderne forrest i hynden føres ned under sædet og fastgøres. **Vær helt sikker på, at du hører et "klik" i begge sider.**
- P • Aperte as fivelas de segurança do acolchoado na extremidade posterior do almofadado e por debaixo do assento. **Deve ouvir um som de "encaixar" nos dois lados.**
- FI • Kiinnittää pehmusteen etureunan soljet istuimen alle. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
- N • Fest spennene foran på stofftrekket og på undersiden av setet. **Pass på at du hører et knepp på begge sider.**
- S • Sätt fast dynans spännen på dynans främre kant och under sätet. **Det skall höras ett "klick" på varje sida.**
- GR • Δέστε τις αγκράφες του μαξιλαριού στην μπροστινή πλευρά του μαξιλαριού και κάτω από το κάθισμα. **Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε ένα «χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης» και στις δύο πλευρές.**



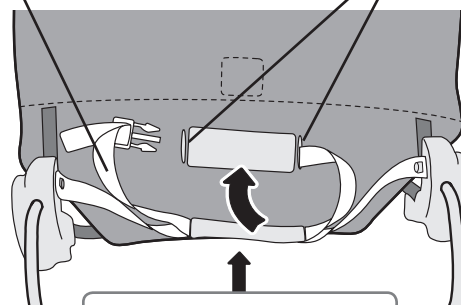
- |                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| (GB) PRESS SEAT BACK                 | (DK) TRYK SÆDET TILBAGE          |
| (F) APPUYER LE DOSSIER               | (P) PRESSIONE O APOIO DE COSTAS  |
| (D) RÜCKENLEHNE DRÜCKEN              | (FI) PAINA SELKÄNOJAA            |
| (NL) DRUK HET STOELTJE NAAR ACHTEREN | (N) TRYKK SETET BAKOVER          |
| (I) PREMERE LO SCHIENALE             | (S) Tryck på RYGGSTÖDET          |
| (E) APRETAR RESPALDO                 | (GR) Πιέστε την ΠΛΑΤΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ |



10

- (GB) • Fasten the pad buckles around each side rail.  
• Press the fasteners together in the seat back portion of the pad.
- (F) • Fermer les attaches du coussin autour de chaque structure latérale.  
• Fermer les attaches du coussin situées à l'arrière du siège.
- (D) • Die Polsterschnallen um die Seitenrahmen legen und befestigen.  
• Die im Bereich der Rückenlehne im Polster befindlichen Befestigungen zusammendrücken.
- (NL) • Maak de kussenriempjes vast rond de zijstangen.  
• Druk de klittenbanden vast aan de achterkant van het kussentje.
- (I) • Far passare le fibbie dell'imbottitura attorno ad ogni tubo laterale.  
• Unire le fascette sulla porzione dello schienale dell'imbottitura.
- (E) • Ajustar las hebillas del acolchado alrededor de cada riel lateral.  
• Presionar los topes el uno hacia el otro en la parte del respaldo del acolchado.
- (DK) • Før spænderne i hynden rundt om siderørerne, og fastgør dem.  
• Tryk fastgørelsesanordningerne i hyndens ryglæn sammen.
- (P) • Aperte as fivelas de segurança do acolchado em volta de cada uma das barras laterais.  
• Pressione os prendedores um contra o outro na porção de apoio de costas do acolchado.
- (FI) • Kiinnitä pehmusteen soljet sivuputkien ympärillä.  
• Paina pehmusteen selkäosan tarrat kiinni.
- (N) • Fest spennene på stofftrekket rundt hver meie.  
• Trykk sammen festeordningene for seteryggsdelen av stofftrekket.
- (S) • Fäst dynans spännen runt varje sidoskena.  
• Tryck ihop fästena på dynans ryggstödsdel.
- (GR) • Δέστε τις αγκράφες του μαξιλαριού γύρω από κάθε πλαϊνή βάση.  
• Πιέστε τα εξαρτήματα ασφάλισης στο τμήμα πλάτης του μαξιλαριού.

- |                           |                                   |               |              |
|---------------------------|-----------------------------------|---------------|--------------|
| (GB) Waist Belt           | (DK) Hoftrem                      | (GB) Slots    | (DK) Huller  |
| (F) Ceinture              | (P) Tiras de segurança da cintura | (F) Fentes    | (P) Ranhuras |
| (D) Schutzgurt            | (FI) Sivuremmit                   | (D) Schlitzte | (FI) Raot    |
| (NL) Heupriempje          | (N) Magesele                      | (NL) Gleuven  | (N) Spor     |
| (I) Cintura Vita          | (S) Midjebälte                    | (I) Fessure   | (S) Spår     |
| (E) Cinturón de seguridad | (GR) Ζώνες Μέσης                  | (E) Ranuras   | (GR) Σχισμές |

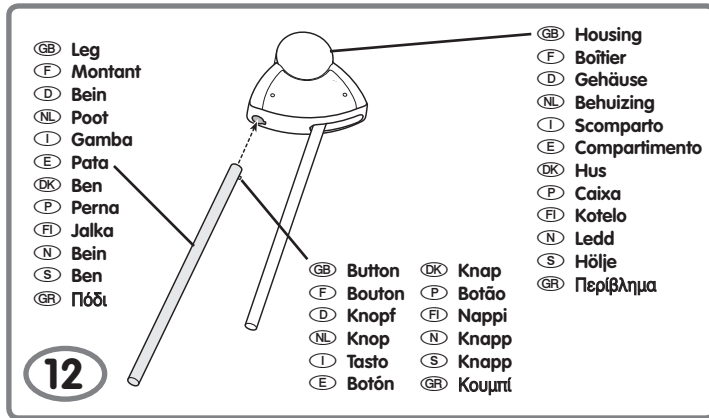


11

- |             |                |
|-------------|----------------|
| (GB) PRESS  | (DK) TRYK      |
| (F) APPUYER | (P) PRESSIONAR |
| (D) DRÜCKEN | (FI) PAINA     |
| (NL) DUW    | (N) TRYKK      |
| (I) PREMERE | (S) TRYCK      |
| (E) EMPUJAR | (GR) ΠΙΕΣΤΕ    |

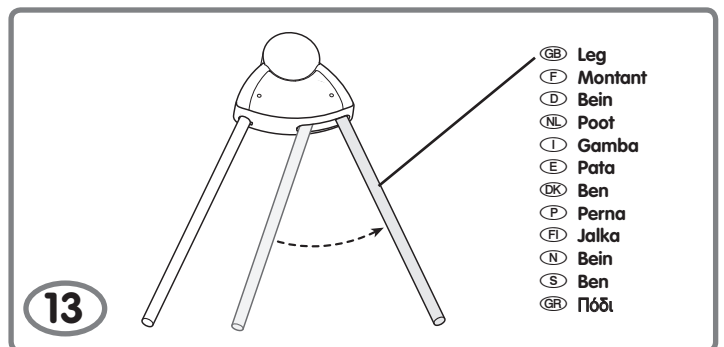
- (GB) • From behind the assembly, insert the waist belts through the slots in the pad.  
• Press to fasten the waist belt assembly to the pad.
  - (F) • À partir de l'arrière de l'assemblage, insérer les courroies de la ceinture dans les fentes du coussin.  
• Appuyer sur l'assemblage de la ceinture pour le fixer au coussin.
  - (D) • Die Schutzgurte von hinten durch die Polsterslitze führen.  
• Festdrücken, um das Schutzsystem am Polster zu befestigen.
  - (NL) • Steek van achteren de heupriempjes door de gleuven in het kussentje.  
• Druk de heupriempjes vast aan het kussentje.
  - (I) • Dal retro della struttura, inserire le cinture della vita nelle fessure dell'imbottitura.  
• Premere per agganciare le cinture della vita all'imbottitura.
  - (E) • Desde la parte de atrás, introducir los cinturones en las ranuras del acolchado.  
• Presionar para ajustar la unidad de los cinturones a la almohadilla.
  - (DK) • Før hofteremmene gennem hullerne i hynden bag på sædet.  
• Tryk for at fastgøre hofteremmene til hynden.
  - (P) • Pela parte de trás da montagem, coloque as tiras de segurança da cintura através das ranhuras do acolchado.  
• Pressione para apertar as tiras de segurança no acolchado.
  - (FI) • Työnnä sivuremmit rakennelman takaa pehmusteen rakojen läpi.  
• Paina sivuremmiosa kiinni pehmusteeseen.
  - (N) • Trø mageselene gjennom sporene i stofftrekket fra baksiden av montasjen.  
• Trykk for å feste mageselemontasjen til stofftrekket.
  - (S) • För bakifrån midjebältena genom slitsarna i dynan.  
• Tryck för att fästa midjebältesenheten på dynan.
  - (GR) • Από την πίσω πλευρά του συναρμολογημένου καθίσματος, περάστε τις ζώνες μέσης μέσα από τις σχισμές του μαξιλαριού.  
• Πιέστε για να ασφαλίσετε το σύνολο των ζωνών μέσης στο μαξιλάρι.
- (GB) **Infant Seat/Rocker assembly is now complete.**  
(F) **L'assemblage du transat / siège pour enfant est maintenant terminé.**  
(D) **Der Babysitz/Kleinkind-Schaukelsitz-Aufbau ist nun abgeschlossen.**  
(NL) **De montage van het kinderstoeltje/hobbelpaard is nu gereed.**  
(I) **Il montaggio del Seggiolino/Dondolino è ora completo.**  
(E) **El montaje de la hamaca/balancín ha finalizado.**  
(DK) **Stolen til spædbørn/gyngestolen er nu samlet.**  
(P) **A cadeira de descanso/balouço está pronta.**  
(FI) **Nyt babysitter tai keinutuoli on valmis.**  
(N) **Spædbarnssetet/gyngestolen er nå ferdig montert.**  
(S) **Spædbarnsstolen/gungstolen är klar.**  
(GR) **Η συναρμολόγηση για Καθισματάκι-Πιλάξ ή για Κουιιστή Καρέκλα έχει ολοκληρωθεί.**

(GB) Swing Frame Assembly (F) Assemblage du cadre de la balancelle  
 (D) Schaukelrahmen-Aufbau (NL) Het in elkaar zetten van het schommelframe  
 (I) Montaggio Telaio Altalena (E) Montaje del armazón del columpio  
 (DK) Sådán samles gyngerammen (P) Montagem da estrutura do balanço  
 (FI) Keinun rungon kokoaminen (N) Montering av huskeramme  
 (S) Montering av gungramen (GR) Συναρμολόγηση Πλαισίου Κούνιας



- (GB) • Place a housing on a flat surface.  
 • Insert the button end of a leg into the hole in the housing.  
 • Push the leg in until it “snaps” into the housing.  
 • Repeat this procedure to assemble the other leg to the other housing.  
 • Pull the legs to be sure they are secure in the housings. If you can remove them, you have not assembled them correctly. Please re-read and repeat this assembly step.
- (F) • Placer un boîtier sur une surface plane.  
 • Insérer le bouton d'un montant dans le trou du boîtier.  
 • Pousser sur le montant jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans le boîtier.  
 • Répéter ce procédé pour assembler l'autre montant à l'autre boîtier.  
 • Tirer sur les montants pour s'assurer qu'ils sont solidement fixés dans les boîtiers. S'il est possible de les enlever, c'est qu'ils n'ont pas été assemblés correctement. Relire et refaire cette étape de l'assemblage.
- (D) • Das Gehäuse auf eine flache Oberfläche legen.  
 • Das Bein mit der Knopfseite in das im Gehäuse befindliche Loch stecken.  
 • Das Bein in das Gehäuse drücken, bis es dort „einrastet“.  
 • Den Vorgang wiederholen, um das andere Bein mit dem zweiten Gehäuse zusammenzubauen.  
 • An den Beinen ziehen, um sicherzugehen, dass sie fest im Gehäuse sitzen. Lassen sich die Beine wegziehen, wurden sie nicht richtig mit dem Gehäuse zusammengebaut. Den Aufbauschritt bitte noch einmal durchlesen und wiederholen.
- (NL) • Plaats een van de behuizingen op een vlakke ondergrond.  
 • Steek een van de poten, met het knopje naar voren, in het gat in de behuizing.  
 • Duw de poot in de behuizing totdat hij **vastklikt**.  
 • Bevestig op dezelfde manier de andere poot aan de andere behuizing.  
 • Trek aan de poten om te controleren of ze goed vastzitten. Als u de poten kunt verwijderen, heeft u ze niet goed bevestigd. Herlees en herhaal dan deze montageshap.
- (I) • Posizionare uno scompato su una superficie piatta.  
 • Inserire l'estremità del tasto di una gamba nel foro dello scompato.  
 • Spingere la gamba verso l'interno fino ad “agganciarla” nello scompato.  
 • Ripetere l'operazione per montare l'altra gamba all'altro scompato.  
 • Tirare le gambe per controllare che siano fissate agli scompati. Se è possibile rimuoverle, significa che non sono state montate correttamente. Rileggere e ripetere questo punto del montaggio.
- (E) • Colocar uno de los compartimentos sobre una superficie plana.  
 • Introducir el extremo con botón de una de las patas en el orificio del compartimento.  
 • Empujar la pata hasta que **encaje** en el compartimento.  
 • Repetir la operación para montar la otra pata en el otro compartimento.  
 • Tirar de las patas para cerciorarse de que están bien fijadas en los compartimentos. Si se salen, significa que no están bien encajadas. Volver a leer y repetir este paso.
- (DK) • Læg et hus på et jævnt underlag.  
 • Sæt den ende af et ben, hvor der er en knap, ind i hullet i huset.  
 • Tryk benet ind, indtil det “klikker” på plads.  
 • Det andet ben fastgøres til det andet hus på samme måde.  
 • Træk i benene for at kontrollere, at de sidder ordentligt fast i husene. Hvis du kan fjerne dem, har du ikke samlet dem korrekt. Gentag dette trin.

- (P) • Coloque a caixa numa superfície plana.  
 • Insira a extremidade do botão de uma perna no orifício da caixa.  
 • Empurre a perna para dentro até “**encaixar**” na caixa.  
 • Repita esta operação para montar a outra perna na outra caixa.  
 • Puxe as pernas para verificar se estão bem seguras nas caixas. Se conseguir retirá-las, não estão correctamente montadas. Por favor, releia as instruções e repita este passo de montagem.
- (FI) • Aseta kotelo tasaiselle alustalle.  
 • Työnnä jalan napillinen pää kotelon reikään.  
 • Työnnä jalkaa, kunnes se **napsahtaa** kiinni koteloon.  
 • Kiinnitä toinen jalka samalla lailla toiseen koteloon.  
 • Varmista jaloista vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni koteloissa. Jos ne irtoavat, ne eivät olleet oikein paikallaan. Lue ohjeet ja kiinnitä jalat uudelleen.
- (N) • Plasser et ledd på et flatt underlag.  
 • Sett knappeenden på beinet inn i hullet på leddet.  
 • Skyv beinet inn til du hører at det **knepner** på plass i leddet.  
 • Det andre beinet monteres på samme måte i det andre leddet.  
 • Dra i beina for å forsikre deg om at de sitter fast i leddene. Hvis du kan dra dem ut, har du ikke festet dem riktig. Gjenta i så fall dette monteringsstrinnet.
- (S) • Lägg höljet på ett plant underlag.  
 • För in knappänden av ett ben i hålet i höljet.  
 • Tryck in benet tills den “**clickar**” på plats i höljet.  
 • Upprepa denna procedur för att sätta fast det andra benet på det andra höljet.  
 • Dra i benen för att kontrollera att det sitter säkert i hölkena. Om du kan ta av dem, har du inte monterat dem korrekt. Läs igenom beskrivningen och montera igen.
- (GR) • Τοποθετήστε ένα περίβλημα σε μια επίπεδη επιφάνεια.  
 • Τοποθετήστε το άκρο του ποδιού με το κουμπί στο άνοιγμα του περιβλήματος.  
 • Σπρώξτε το πόδι, έως ότου «**ασφαλίσει**» στο περίβλημα.  
 • Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να συναρμολογήσετε και το άλλο πόδι στο άλλο περίβλημα.  
 • Τραβήξτε τα πόδια, ώστε να βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει στα περιβλήματα. Εάν μπορείτε να τα βγάλετε, αυτό σημαίνει ότι δεν τα έχετε συναρμολογήσει σωστά. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε αυτό το βήμα της συναρμολόγησης.



- (GB) • Pull the other leg back until it “snaps” into place in the housing.  
 • Repeat this procedure to “snap” the leg in the other housing into place.
- (F) • Tirer sur l'autre montant jusqu'à ce qu'il s'emboîte dans le boîtier.  
 • Répéter ce procédé pour **emboîter** l'autre montant dans l'autre boîtier.
- (D) • Das andere Bein nach außen ziehen, bis es im Gehäuse „einrastet“.  
 • Den Vorgang wiederholen, damit das im anderen Gehäuse befindliche Bein im Gehäuse „einrastet“.
- (NL) • Trek aan de tweede poot totdat hij **vastklikt** in de behuizing.  
 • Doe hetzelfde met de tweede poot van de andere behuizing.

- Ⓛ • Tirare l'altra gamba fino ad "agganciarla" in posizione nello scomparto.
- Ripetere l'operazione per "agganciare" in posizione la gamba nell'altro scomparto.
- ⓔ • Tirar de la otra pata hacia atrás hasta que **encaje** en su lugar en el compartimento.
- Repetir esta operación para **encajar** la pata del otro compartimento en su lugar.
- ⓓK • Træk det andet ben tilbage, indtil det "klikker" på plads.
- "Klik" benet i det andet hus på plads på samme måde.
- Ⓟ • Puxe a outra perna para trás até "encaixar" no lugar dentro da caixa.
- Repita este passo para "encaixar" a perna no lugar, na outra caixa.
- ⓕI • Vedä toista jalkaa taaksepäin, kunnes se **napsahtaa** paikalleen kotelossa.
- **Napsauta** toinen jalka samalla lailla paikalleen toisessa kotelossa.
- Ⓝ • Dra det andre beinet bakover til det **knepper** på plass i leddet.
- **Knepp** på plass beinet i det andre leddet på samme måte.
- Ⓢ • Dra det andra benet bakåt tills den "klickar" på plats i höljet.
- Upprepa proceduren och "klicka" fast benet i det andra höljet.
- ⓖR • Τραβήξτε το άλλο πόδι προς τα πίσω, έως ότου «ασφαλίσει» στο περιβλήμα.
- Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να «ασφαλίσετε» το πόδι στο άλλο περιβλήμα.

- ⓃL • Plaats het gebogen voorste onderstuk, met de bocht van u af, op een vlakke ondergrond.
- Plaats het achterste onderstuk op de vlakke ondergrond, achter het gebogen voorste onderstuk.
- Houd de behuizing met de poten zo vast dat de draaipunten zich tegenover elkaar bevinden.
- Schuif de uiteinden van de poten over de uiteinden van het voorste en achterste onderstuk (zie afbeelding).

**Tip:** *Vraag of een andere volwassene u even helpt om de onderdelen vast te houden.*

- Ⓛ • Posizionare la base curva anteriore su una superficie piatta in modo tale che sia curvata nella direzione opposta a voi.
- Posizionare la base posteriore su una superficie piatta, dietro la base curva anteriore.
- Posizionare le strutture delle gambe in modo tale che i mozzi siano rivolti uno verso l'altro.
- Posizionare le estremità delle gambe sopra le estremità delle basi posteriore e anteriore, come illustrato.

**Suggerimento:** *Potrebbe servire l'aiuto di un altro adulto per bilanciare la struttura.*

- ⓔ • Colocar la base frontal curva sobre una superficie plana de modo que se curve en dirección opuesta a Ud.
- Poner la base posterior sobre una superficie plana, detrás de la base frontal curva.
- Colocar las unidades de las patas con las conexiones unas hacia las otras.
- Encajar los extremos de las patas sobre los extremos de las bases frontal y posterior, tal como se muestra.

**Consejo:** *pida ayuda a otra persona para sujetar la unidad.*

- ⓓK • Anbring den forreste, buede underdel på et fladt underlag, så buen vender væk fra dig selv.
- Stil den bageste underdel på et fladt underlag bag den forreste, buede underdel.
- Placer benene, så navene vender mod hinanden.
- Før benene ned over enderne på den forreste og bageste underdel som vist

**Tip:** *Det kan være nødvendigt at få en anden voksen til at hjælpe med at holde.*

- Ⓟ • Coloque a base curva da frente numa superfície plana de modo que a curva fique afastada de si.
- Coloque a base traseira numa superfície plana, por detrás da base curva da frente.
- Posicione as pernas montadas de modo a que as caixas de união fiquem viradas uma para a outra.
- Encaixe as extremidades das pernas sobre as extremidades das bases posterior e traseira, conforme ilustrado.

**Dica:** *talvez seja mais prático realizar esta operação com a ajuda de outro adulto para equilibrar a estrutura.*

- ⓕI • Aseta jalustan kaareva etuosa tasaiselle alustalle kaari itsestäsi poispäin.
- Aseta takajalusta tasaiselle alustalle jalustan kaarevan etuosan taakse.
- Aseta jalkaosat niin, että navat ovat toisiaan kohti.
- Sovita jalkojen päät kivan mukaisesti jalustan etu- ja takaosan päiden kohdalle.

**Vihje:** *Toisen aikuisen apu voi olla tarpeen, jotta rakennelma pysyisi koossa.*

- Ⓝ • Plasser den buede frontsokkelen på et fladt underlag, slik at buen vender bort fra deg.
- Plasser baksokkelen på det flate underlaget, bak den buede frontsokkelen.
- Plasser beinmontasjene slik at festene vender mot hverandre.
- Fest endene på beina til endene på front- og baksokkelen, som vist på tegningen

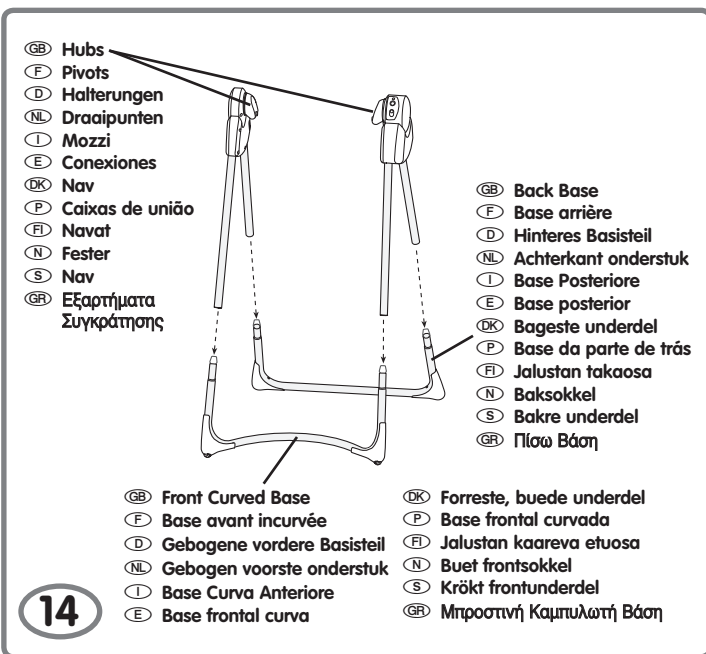
**Tips!** *Du trenger kanskje hjelp av en annen voksen til å holde montasjen*

- Ⓢ • Placera den främre krökta underdelen på en plan yta så att den kröker sig bort från dig.
- Lägg den bakre underdelen på ett plant underlag, bakom den främre krökta underdelen.
- Placera benen så att naven vetter mot varandra.
- Passa in benens ändrar över den främre och bakre underdelens ändrar enligt bilden.

**Tips:** *Du kanske måste be en annan vuxen om hjälp att sätta dessa delar på plats.*

- ⓖR • Τοποθετήστε την μπροστινή καμπυλωτή βάση σε μια επίπεδη επιφάνεια έτσι, ώστε η καμπύλη να είναι στραμμένη μακριά από εσάς.
- Τοποθετήστε την πίσω βάση σε μια επίπεδη επιφάνεια, πίσω από την μπροστινή καμπυλωτή βάση.
- Τοποθετήστε τα συναρμολογημένα πόδια, έτσι ώστε τα εξαρτήματα συγκράτησης να βρίσκονται το ένα απέναντι από το άλλο.
- Τοποθετήστε τα άκρα των ποδιών πάνω από τα άκρα της μπροστινής και της πίσω βάσης, όπως απεικονίζεται.

**Συμβουλή:** *Ίσως χρειαστείτε τη βοήθεια ενός άλλου ενήλικα, για να σας βοηθήσει να διατηρήσετε την ισορροπία του συναρμολογημένου σκελετού.*



14

- ⓖB • Place the front curved base on a flat surface so that it curves away from you.
- Place the back base on a flat surface, behind the front curved base.
- Position the leg assemblies so that the hubs are facing each other.
- Fit the ends of the legs over the ends of the front and back bases, as shown.

**Hint:** *You may need the help of another adult to help you balance the assembly.*

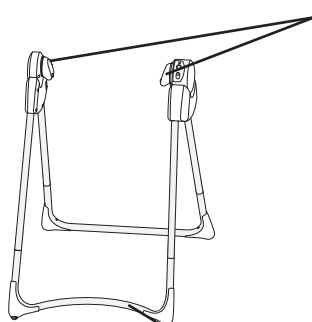
- ⓕ • Placer la base avant incurvée sur une surface plane de façon que la courbe soit orientée à l'opposé de soi.
- Placer la base arrière sur une surface plane, derrière la base avant incurvée.
- Placer les assemblages des montants de façon que les pivots soient face à face.
- Fixer les extrémités des montants par-dessus celles des bases avant et arrière comme illustré.

**Remarque :** *Il faudra peut-être l'aide d'un deuxième adulte pour tenir l'assemblage en équilibre.*

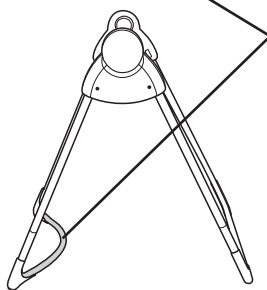
- ⓓ • Das gebogene vordere Basisteil auf eine flache Oberfläche legen, so dass die Biegung von der Person wegzeigt.
- Das hintere Basisteil hinter das gebogene vordere Basisteil auf eine flache Oberfläche legen.
- Die Beinzusammenbauten so positionieren, dass die Halterungen zueinander zeigen.
- Die Enden der Beine wie dargestellt auf die Enden des vorderen und hinteren Basisteils stecken.

**Hinweis:** *Bei Bedarf einen zweiten Erwachsenen bitten, den Zusammenbau in Position zu halten.*

(GB) CORRECT (DK) RIGTIG  
 (F) CORRECT (P) CORRECTO  
 (D) RICHTIG (FI) OIKEIN  
 (NL) GOED (N) RIKTIG  
 (I) CORRETTO (S) RÄTT  
 (E) CORRECTO (GR) ΣΩΣΤΟ



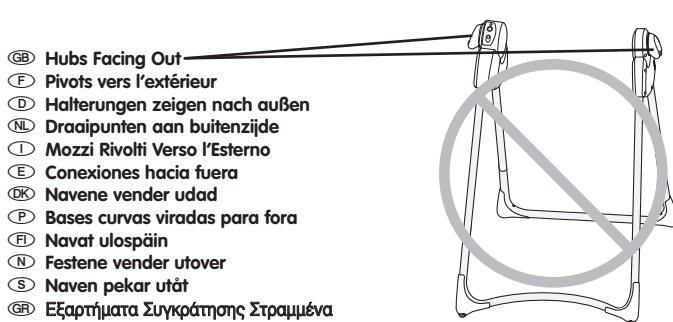
(GB) Hubs Face In  
 (F) Pivots vers l'intérieur  
 (D) Halterungen zeigen nach innen  
 (NL) Draaipunten aan binnenzijde  
 (I) Mozzi Rivolti Verso l'Interno  
 (E) Conexiones hacia dentro  
 (DK) Navene vender indad  
 (P) Caixas de união viradas para dentro  
 (FI) Navat sisäänpäin  
 (N) Festene vender innover  
 (S) Naven pekar inåt  
 (GR) Εξαρτήματα Συγκράτησης Στραμμένα Προς Τα Μέσα



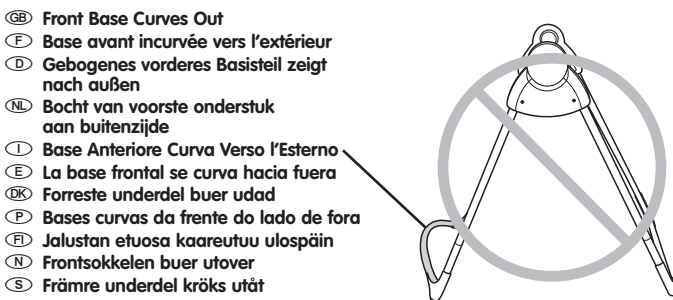
(GB) Front Base Curves Inward  
 (F) Base avant incurvée vers l'intérieur  
 (D) Gebogenes vorderes Basisteil zeigt nach innen  
 (NL) Bocht van voorste onderstuk aan binnenzijde  
 (I) Base Anteriore Curva Verso l'Interno  
 (E) La base frontal se curva hacia dentro  
 (DK) Forreste underdel buer indad  
 (P) Bases curvas da frente para o lado de dentro  
 (FI) Jalustan etuosa kaareutus sisäänpäin  
 (N) Frontsokkelen buer innover  
 (S) Främre krökt underdel  
 (GR) Καμπύλη Μπροστινής Βάσης Προς Τα Μέσα

15

(GB) INCORRECT (DK) FORKERT  
 (F) INCORRECT (P) INCORRECTO  
 (D) FALSCH (FI) VÄÄRIN  
 (NL) FOUT (N) FEIL  
 (I) INCORRETTO (S) FEL  
 (E) INCORRECTO (GR) ΛΑΘΟΣ



(GB) Hubs Facing Out  
 (F) Pivots vers l'extérieur  
 (D) Halterungen zeigen nach außen  
 (NL) Draaipunten aan buitenzijde  
 (I) Mozzi Rivolti Verso l'Esterno  
 (E) Conexiones hacia fuera  
 (DK) Navene vender udad  
 (P) Bases curvas viradas para fora  
 (FI) Navat ulospäin  
 (N) Festene vender utover  
 (S) Naven pekar utåt  
 (GR) Εξαρτήματα Συγκράτησης Στραμμένα Προς Τα Εξω

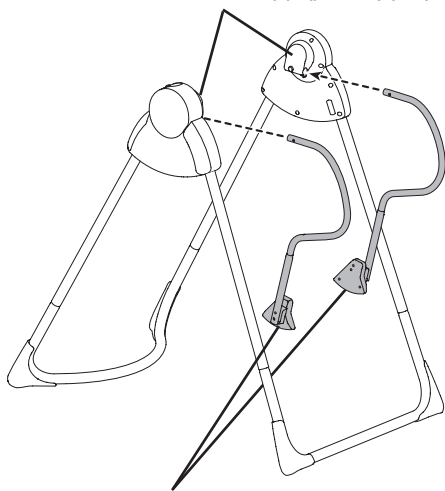


(GB) Front Base Curves Out  
 (F) Base avant incurvée vers l'extérieur  
 (D) Gebogenes vorderes Basisteil zeigt nach außen  
 (NL) Bocht van voorste onderstuk aan buitenzijde  
 (I) Base Anteriore Curva Verso l'Esterno  
 (E) La base frontal se curva hacia fuera  
 (DK) Forreste underdel buer udad  
 (P) Bases curvas da frente do lado de fora  
 (FI) Jalustan etuosa kaareutus ulospäin  
 (N) Frontsokkelen buer utover  
 (S) Främre underdel kröks utåt  
 (GR) Καμπύλη Μπροστινής Βάσης Προς Τα Εξω

- (GB) • Check to be sure you have assembled the leg assemblies to the bases correctly. Please refer to the illustrations above.
- If the leg assemblies are assembled incorrectly to the bases, simply pull the legs from the bases. Please re-read and repeat assembly step 14.
- Set the frame assembly aside.
- (F) • S'assurer d'avoir correctement assemblé les montants aux bases. Se référer aux instructions d'installation ci-dessus.
- Si les montants ne sont pas correctement assemblés aux bases, il suffit de tirer dessus pour les sortir des bases. Relire et répéter l'étape 14 de l'assemblage.
- Mettre le cadre de côté.
- (D) • Bitte prüfen, ob die Beinzusammenbauten richtig mit den Basisteilen zusammengebaut wurden. Oben stehend befinden sich Abbildungen hierzu.
- Wurden die Beinzusammenbauten nicht richtig mit den Basisteilen zusammengebaut, einfach die Beine von den Basisteilen abziehen. Aufbausritt 14 bitte noch einmal durchlesen und wiederholen.
- Den Rahmenezusammenbau beiseite legen.
- (NL) • Controleer aan de hand van de bovenstaande afbeeldingen of u de poten op de juiste manier aan de onderstukken hebt bevestigd.
- Als de poten op de verkeerde manier aan de onderstukken zijn bevestigd, kunt u de poten gewoon weer lostrekken van de onderstukken. Herlees en herhaal vervolgens stap 14.
- Daarna kunt u het frame even opzijzetten.
- (I) • Assicurarsi che le strutture delle gambe siano state montate correttamente alle basi. Far riferimento alle illustrazioni sopra.
- Se le strutture delle gambe fossero state montate in modo errato alle basi, staccare le gambe dalle basi tirandole. Rileggere e ripetere il punto 14 del montaggio.
- Mettere da parte il telaio.
- (E) • Cerciorarse de que las unidades de las patas estén bien fijadas en las bases. Consultar las ilustraciones de arriba.
- Si las unidades de las patas no están bien montadas en las bases, tirar de las patas para desmontarlas de las bases y volver a leer y repetir el paso 14.
- Colocar a un lado el armazón.

- (DK) • Kontrollér, at du har sat benene korrekt på underdelene. Se illustrationerne ovenfor.
- Hvis benene ikke er sat korrekt på underdelene, trækker du blot benene fri af underdelene. Gentag trin 14.
- Læg denne del til side.
- (P) • Verifique para ter a certeza que montou a parte das pernas correctamente. Consulte as ilustrações acima.
- Se a parte das pernas não estiver montada correctamente nas bases, basta puxar as pernas das bases. Volte a ler as instruções e repita o passo 14.
- Deixe a estrutura montada de parte.
- (FI) • Tarkasta että jalat ovat oikein kiinni jalustassa. Katso yllä olevia kuvia.
- Jos jalat eivät ole oikein kiinni jalustassa, vedä ne irti. Lue ohje 14 uudestaan, ja toimi sen mukaan.
- Pane runko-osa syrjään.
- (N) • Kontrollér at du har monteret beinmontasjene på soklene på riktig måte. Se tegningene ovenfor.
- Hvis beinmontasjene er monteret feil på soklene, drar du beina ut av soklene. Gjenta i så fall monteringsstrinn 14.
- Sett den monterte rammen til side.
- (S) • Kontrollera att du har monterat benen på underdelarna korrekt. Se skissen ovan.
- Om benen inte har monterats korrekt på underdelarna, drar du bara loss dem. Läs igenom beskrivningen och montera igen.
- Lägg ramen åt sidan.
- (GR) • Ελέγξτε, για να βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει σωστά τα συναρμολογημένα πόδια στις βάσεις. Ανατρέξτε στις παραπάνω εικόνες.
- Εάν τα συναρμολογημένα πόδια δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά στις βάσεις, απλά τραβήξτε τα πόδια από τις βάσεις. Διαβάστε ξανά και επαναλάβετε το βήμα συναρμολόγησης 14.
- Βάλτε στο πλάι το συναρμολογημένο πλαίσιο.

- |                |                           |
|----------------|---------------------------|
| GB Hubs        | DK Nav                    |
| F Pivots       | P Caixas de união         |
| D Halterungen  | FI Navat                  |
| NL Draaipunten | N Fester                  |
| I Mozzi        | S Nav                     |
| E Conexiones   | GR Εξαρτήματα Συγκράτησης |



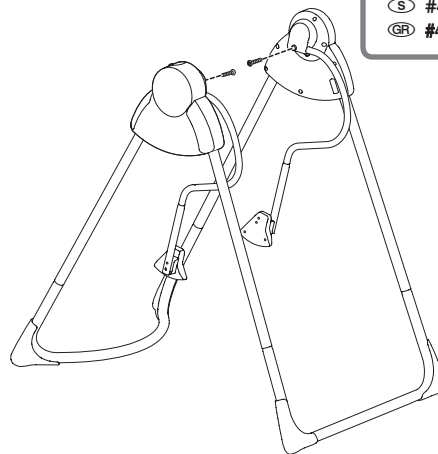
- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| GB Seat Tubes       | DK Sæderør            |
| F Tubes du siège    | P Tubos do assento    |
| D Sitzstangen       | FI Istuinputket       |
| NL Stoelbuizen      | N Seterør             |
| I Tubi Seggiolino   | S Sitsrör             |
| E Tubos de la silla | GR Σωλήνες Καθίσματος |

16

- GB • Insert the ends of the seat tubes into the sockets in the hubs.  
• Push the seat tubes in until you hear a **“snap”** (for each).
- F • Insérer les extrémités des tubes du siège dans les trous des pivots.  
• Pousser les tubes jusqu'à ce que chacun **s'emboîte**.
- D • Die Enden der Sitzstangen in die in den Halterungen befindlichen Fassungen stecken.  
• Die Sitzstangen in die Halterungen drücken, bis sie (auf beiden Seiten) hörbar **„einrasten“**.
- NL • Steek de uiteinden van de stoelbuizen in de gaten van de draaipunten.  
• Duw de stoelbuizen vast totdat u een **klik** hoort (aan beide kanten).
- I • Inserire le estremità dei tubi del seggiolino nelle prese dei mozzi.  
• Spingere i tubi del seggiolino fino a quando non **“scattano”** in posizione (ognuno).
- E • Introducir los extremos de los tubos en los orificios de las conexiones.  
• Empujar los tubos del asiento hacia dentro hasta que se oiga un **clac** (en cada uno).
- DK • Sæt enderne af sæderørene ind i holderne i navene.  
• Tryk sæderørene ind, indtil du hører et **“klik”** (for hvert rør).
- P • Inserir as extremidades dos tubos do assento nos encaixes das caixas de união.  
• Empurre os tubos do assento para dentro até ouvir **“encaixar”** (para ambos).
- FI • Työnnä istuinputkien päät napojen holkkeihin.  
• Työnnä istuinputkia, kunnes kummaltakin puolelta kuuluu **napsahdus**.
- N • Sett endene på seterørene inn i hullene på festehullene.  
• Skyv seterørene inn til du hører at de **knepper** på plass.
- S • Passa in sitsrörens ändrar i uttagen i naven.  
• Tryck in sitsrören tills du hör ett **“klik”** (för varje).
- GR • Τοποθετήστε τα άκρα των σωλήνων καθίσματος μέσα στις υποδοχές στα εξαρτήματα συγκράτησης.  
• Σπρώξτε τους σωλήνες του καθίσματος προς τα μέσα, έως ότου ακούσετε ένα **«χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης»** (για το καθένα).



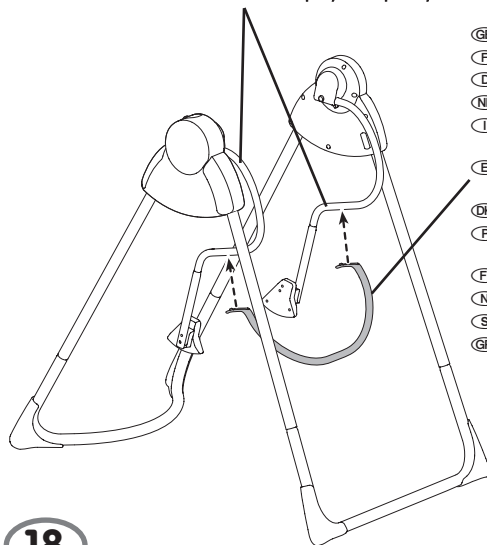
- |                                    |
|------------------------------------|
| GB #4 x 3.18 cm (1 1/4") Screw - 2 |
| F Vis n° 4 de 3,18 cm - 2          |
| D Nr. 4 x 3,18 cm Schraube - 2     |
| NL Nr. 4 x 3,18 cm schroef - 2     |
| I 2 - Vite #4 x 3,18 cm            |
| E 2 Tornillos n°4 de 3,18 cm.      |
| DK 4 x 3,18 cm skrue - 2 stk.      |
| P #4 x 3,18 cm Parafuso - 2        |
| FI Kaksi #4 x 3,18 sentin ruuvia   |
| N Skruer (nr. 4 x 3,18 cm), 2 stk. |
| S #4 x 3,18 cm skruv - 2           |
| GR #4 x 3,18 cm Βίδα - 2           |



17

- GB • Insert a #4 x 3.18 cm (1 1/4") screw into each frame hub and tighten.
- F • Insérer une vis n° 4 de 3,18 cm dans chaque pivot et serrer.
- D • Je eine Nr. 4 x 3,18 cm Schraube in beide Rahmenhalterungen stecken und festziehen.
- NL • Steek een Nr. 4 x 3,18 cm schroef in beide draaipunten en draai ze vast.
- I • Inserire una vite #4 x 3,18 cm in ogni mozzo del telaio e stringere.
- E • Introducir un tornillo n° 4 de 3,18 cm en cada conexión del armazón y apretarlo.
- DK • Sæt en 4 x 3,18 cm skrue ind i hvert nav, og spænd den.
- P • Coloque um parafuso #4 x 3,18 cm em cada estrutura e aperte.
- FI • Kiinnitä kumpaankin rungon napaan #4 x 3,18 sentin ruuvi. Kiristä ruuvit.
- N • Sett inn en skruer nr. 4 x 3,18 cm i hvert ramme feste og skru til.
- S • Sätt i en #4 x 3,18 cm skruv i varje nav och dra åt.
- GR • Τοποθετήστε μια βίδα #4 x 3,18 cm σε κάθε εξάρτημα συγκράτησης πλαισίου και σφίξτε.

- GB Seat Tubes
- F Tubes du siège
- D Sitzstangen
- NL Stoelbuizen
- I Tubi Seggiolino
- E Tubos de la silla
- DK Sæderør
- P Tubos do assento
- FI Istuinputket
- N Seterør
- S Sitsrör
- GR Σωλήνες Καθίσματος

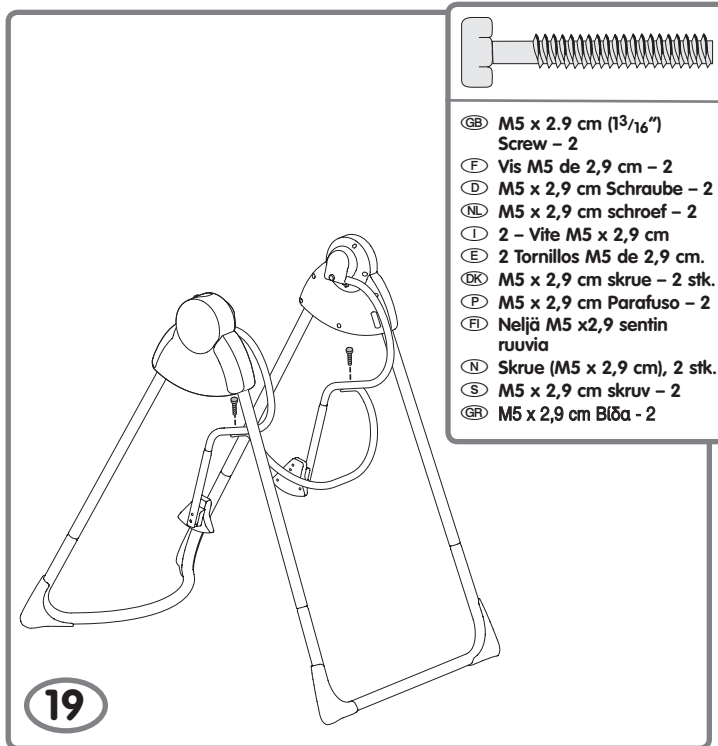


- GB Seat Tube Support
- F Soutien du siège
- D Sitzstangenstütze
- NL Stoelbuissteun
- I Supporto Tubo Seggiolino
- E Sujeción del tubo de la silla
- DK Sæderørstøttebue
- P Suporte de apoio do assento
- FI Istuinputkien tuki
- N Seterørstøtte
- S Stöd för sitsrör
- GR Στήριγμα των Σωλήνων Καθίσματος

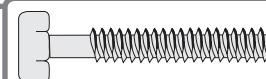
18

- GB • Locate the holes on the back side of the seat tubes.  
• Position the seat tube support so that it is a shape.  
• Fit the seat tube support to the seat tubes. Hold the seat tube support in place and proceed to step 19.
- F • Repérer les trous à l'arrière des tubes du siège.  
• Positionner le soutien du siège de la façon suivante : .  
• Placer le soutien du siège contre les tubes du siège. Tenir le soutien du siège en place et passer à l'étape 19.
- D • Auf der Rückseite der Sitzstangen befinden sich Löcher.  
• Die Sitzstangenstütze so halten.  
• Die Sitzstangenstütze an den Sitzstangen befestigen. Hierzu die Sitzstangenstütze halten und mit Schritt 19 fortfahren.
- NL • Zoek de gaten aan de achterkant van de stoelbuizen.  
• Houd de steun zo vast, dat deze een vormt.  
• Die Sitzstangenstütze aan de stoelbuizen op deze manier vast en ga verder met stap 19.
- I • Individuare i fori situati sul lato posteriore dei tubi del seggiolino.  
• Posizionate il supporto dei tubi del seggiolino in modo tale che assumo questa forma .  
• Posizionare il supporto dei tubi del seggiolino vicino ai tubi del seggiolino. Tenere in posizione il supporto dei tubi del seggiolino e procedere con il punto 19.
- E • Localizar los orificios en la parte trasera de los tubos de la silla.  
• Colocar la sujeción del tubo de la silla de modo que quede en forma de .  
• Ajustar la sujeción en los tubos de la silla y sujetarla en su sitio para proceder con el paso 19.
- DK • Find hullerne bag på sæderørene.  
• Anbring sæderørstøttebuen, så den har form som et .  
• Anbring sæderørstøttebuen på sæderørene. Hold sæderørstøttebuen på plads, og gå videre til trin 19.
- P • Localize os orificios na parte de trás dos tubos do assento.  
• Posicione o tubo do assento de modo a que faça uma forma .  
• Encaixe o suporte do tubo do assento nos tubos do assento. Segure o tubo de suporte no lugar e proceda para o passo 19.
- FI • Kummankin istuinputken takapuolella on reikä.  
• Aseta istuinputkien tuki tähän asentoon .  
• Sovita istuinputkien tuki istuinputkiin. Pidä tukea paikallaan, ja jatka kohdasta 19.
- N • Finn hullene på baksiden av seterørene.  
• Plasser seterørstøtten slik at den får formen .  
• Fest seterørstøtten til seterørene. Hold seterørstøtten på plass og gå videre til trinn 19.

- S • Lokalisera hålen på baksidan av sitsrören.  
• Placera sitsrörstøtten så att det bildar formen .  
• Passa in sitsrörstøtten i sitsrören. Håll sitsrörstøtten på plats och gå vidare till steg 19.
- GR • Εντοπίστε τα ανοίγματα στο πίσω μέρος των σωλήνων του καθίσματος.  
• Τοποθετήστε το στήριγμα των σωλήνων καθίσματος έτσι, ώστε να έχει το σχήμα .  
• Προσαρμόστε το στήριγμα των σωλήνων καθίσματος στους σωλήνες καθίσματος.  
• Συγκρατήστε το στήριγμα των σωλήνων καθίσματος στη θέση του και προχωρήστε στο βήμα 19.



19



- GB M5 x 2.9 cm (1<sup>3</sup>/<sub>16</sub>" ) Screw - 2
- F Vis M5 de 2,9 cm - 2
- D M5 x 2,9 cm Schraube - 2
- NL M5 x 2,9 cm schroef - 2
- I 2 - Vite M5 x 2,9 cm
- E 2 Tornillos M5 de 2,9 cm.
- DK M5 x 2,9 cm skrue - 2 stk.
- P M5 x 2,9 cm Parafuso - 2
- FI Neljä M5 x2,9 sentin ruuvia
- N Skruer (M5 x 2,9 cm), 2 stk.
- S M5 x 2,9 cm skruv - 2
- GR M5 x 2,9 cm Βίδα - 2

- GB • Insert an M5 x 2.9 cm (1<sup>3</sup>/<sub>16</sub>" ) screw through each seat tube and the seat tube support.  
**IMPORTANT!** Please follow the next assembly (step 20) carefully to completely secure the seat tube support to the seat tubes.
- F • Insérer une vis M5 de 2,9 cm dans chaque tube du siège et jusque dans le soutien du siège.  
**IMPORTANT !** Suivre soigneusement les instructions de l'étape 20 pour fixer solidement le soutien du siège aux tubes du siège.
- D • Eine M5 x 2,9 cm Schraube durch jedes der Sitzstangenlöcher und die Sitzstangenstütze stecken.  
**WICHTIG!** Bitte befolgen Sie den nächsten Aufbauschnitt (Schritt 20) sorgfältig, um die Sitzstangenstütze sicher an den Sitzstangen zu befestigen.
- NL • Steel een M5 x 2,9 cm schroef door de stoelbuizen en de steun.  
**BELANGRIJK!** Voer de volgende montagestap (stap 20) zorgvuldig uit om de steun aan de stoelbuizen vast te maken.
- I • Inserire una vite M5 x 2,9 cm in ogni tubo del seggiolino e nel supporto dei tubi del seggiolino.  
**IMPORTANTE!** Seguire attentamente il seguente punto di montaggio (punto 20) per fissare correttamente il supporto dei tubi del seggiolino ai tubi del seggiolino.
- E • Introducir un tornillo M5 de 2,9 cm en cada tubo de la silla y en la sujeción del tubo.  
**¡IMPORTANTE!** Seguir cuidadosamente el siguiente paso de montaje (paso 20) para fijar totalmente la sujeción en los tubos de la silla.
- DK • Sæt en M5 x 2,9 cm skrue gennem hvert sæderør og sæderørstøttebuen.  
**VIGTIGT!** Følg nøje anvisningerne i næste trin (trin 20) for at fastgøre sæderørstøttebuen til sæderørene.
- P • Coloque um parafuso M5 x 2,9 cm através de cada tubo do assento e do suporte do tubo de assento.  
**IMPORTANTE!** Por favor, siga o próximo passo de montagem (passo 20) com cuidado para segurar firmemente o suporte do tubo do assento aos tubos do assento.

- Kiinnitä kumpikin istuinputki M5 x 2,9 sentin ruuvilla istuinputkien tukeen.  
**TÄRKEÄÄ!** Tee seuraava kohta (20) tarkkaan ohjeen mukaan, jotta istuinputkien tuki kiinnittyisi kunnolla istuinputkiin.
- Sett inn en skruv M5 x 2,9 cm gjennom hvert av seterørene og seterørstøtten.  
**VIKTIG!** Følg neste monteringsstrinn (trinn 20) nøye for å feste seterørstøtten ordentlig til seterørene.
- Sätt i en M5 x 2,9 cm skruv genom varje sitsrör och sitsrörstöd.  
**VIKTIGT!** Följ noggrant nästa monteringssteg (steg 20) så att sitsrörstödet sitter säkert fast i sitsrören.
- Περάστε μια βίδα M5 x 2,9 cm μέσα από κάθε σωλήνα καθίσματος και το στήριγμα των σωλήνων καθίσματος.  
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Ακολουθήστε προσεκτικά το επόμενο βήμα (βήμα 20) της συναρμολόγησης, ώστε να ασφαλίσει πλήρως το στήριγμα των σωλήνων καθίσματος στους σωλήνες καθίσματος.

- Fixer un dispositif de retenue avec écrou de sécurité à l'extrémité de la vis et au soutien du siège.  
**Remarque :** Un écrou de sécurité a été assemblé en usine au dispositif de retenue. Pendant le transport, l'écrou peut être tombé. Si c'est le cas, le fixer au trou hexagonal du dispositif de retenue de façon que le côté arrondi de l'écrou de sécurité soit face à l'extérieur.
- Eine Halterung mit Gegenmutter auf das Ende der Schraube und auf die Sitzstangenstütze stecken.  
**Hinweis:** Eine Gegenmutter wurde fabriksseitig an der Halterung befestigt. Es ist möglich, dass die Gegenmutter während des Transports aus der Halterung gefallen ist. Sollte dies der Fall sein, die Gegenmutter bitte so in die in der Halterung befindliche Sechskantöffnung stecken, dass ihre gerundete Seite nach außen zeigt.

- Steek een koppeling met borgmoer over het uiteinde van de schroef en in de steun van de buis.  
**Tip:** Af fabriek is een borgmoer aan de koppeling bevestigd. Tijdens het vervoer kan de moer uit de koppeling gevallen zijn. U kunt de moer dan weer in het zeshoekige gat in de koppeling plaatsen met de ronde kant van de borgmoer naar buiten.

- Posizionare un fermo con ghiera sull'estremità della vite e vicino al supporto dei tubi del seggiolino.  
**Suggerimento:** E' stata fissata una ghiera al fermo in fabbrica. Durante la spedizione la ghiera potrebbe essere fuoriuscita dal fermo. In questo caso, inserirla nel foro esagonale del fermo in modo tale che il lato arrotondato della ghiera sia rivolto verso l'esterno.

- Encajar un tope con tuerca ciega en el extremo del tornillo y en el apoyo del tubo de la silla.  
**Consejo:** el tope lleva instalada una tuerca ciega de fábrica. Es posible que durante el transporte la tuerca ciega se haya desprendido. Si este es el caso, encajarla en el orificio hexagonal del tope de modo que el lado redondeado de la tuerca ciega quede hacia afuera.

- Anbring et beslag med låsemøtrik for enden af skruen på sæderørstøttebuen.  
**Tip:** En låsemøtrik er fra fabrikkens side monteret på beslaget. Låsemøtrikken kan dog være faldet ud af beslaget under transporten. Hvis det er tilfældet, sættes låsemøtrikken ind i det sekskantede hul i beslaget, så den afrundede side af låsemøtrikken vender udad.

- Coloque um prendedor com porca na extremidade do parafuso e do suporte do tubo de assento.  
**Dica:** Uma porca vem aparafusada ao prendedor, de fábrica. Durante o transporte, a porca pode cair do prendedor. Caso tal tenha acontecido, por favor, encaixe o orifício hexagonal no prendedor de modo a que a parte arredondada da porca fique virada para fora.

- Sovita kiinnityskappale lukkomuttereinen istuinputkien tuesta pilkistävän ruuvin päähän.

**Vihje:** Kiinnityskappaleeseen on asetettu tehtaalla lukkomutteri. Se on saattanut pudota kuljetuksen aikana. Jos niin on käynyt, sovita se kiinnityskappaleen kuusikulmaiseen reikään pyörästetty puoli ulospäin.

- Ta et feste med låsemutter og fest det til enden på skruen og til seterørstøtten.

**Tips!** Det er monteret en låsemutter til festet på fabrikkens. Låsemutteren kan ha falt ut av festet under frakt. Hvis det har skjedd, må den festes i det sekskantede hullet på festet med den avrundede siden av låsemutteren vendt ut.

- Sätt fast en hållare med låsmutter på skruvänden och på sitsrörstödet.  
**Tips:** En låsmutter har fabriksmonterats på hållaren. Under transporten kan låsmuttern ha fallit ut ur hållaren. Om så är fallet ska du passa in den i det sexkantiga hålet på hållaren så att den rundade sidan på låsmuttern vetter utåt.

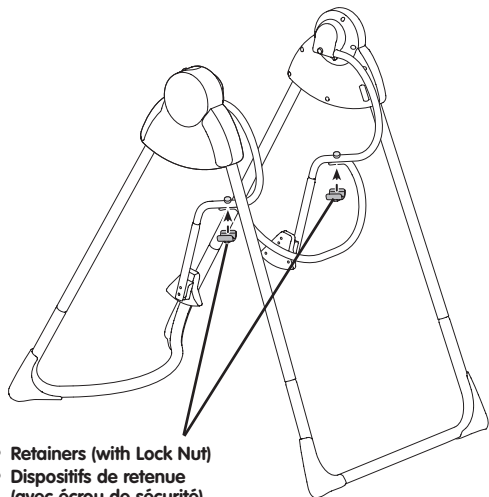
- Περάστε ένα στήριγμα βίδας με παξιμάδι ασφάλισης στο άκρο της βίδας και στο στήριγμα των σωλήνων καθίσματος.

**Συμβουλή:** Το παξιμάδι ασφάλισης έχει συναρμολογηθεί με το στήριγμα βίδας στο εργοστάσιο. Κατά τη μεταφορά, υπάρχει περίπτωση το παξιμάδι ασφάλισης να έχει πέσει έξω από το στήριγμα βίδας. Εάν έχει συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε το στο εξαγωνικό άνοιγμα του στηρίγματος της βίδας έτσι, ώστε η στρογγυλεμένη πλευρά του παξιμαδιού ασφάλισης να είναι στραμμένη προς τα έξω.

- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| • GB Rounded Side     | • DK Afrundet side        |
| • F Côté arrondi      | • P Lado arredondado      |
| • D Abgerundete Seite | • FI Pyörästetty puoli    |
| • NL Ronde kant       | • N Avrundet side         |
| • I Lato Arrotondato  | • S Rundad sida           |
| • E Lado redondeado   | • GR Στρογγυλεμένη Πλευρά |



- GB M5 Lock Nut (Inside Retainers) - 2
- F Écrou de sécurité M5 (à l'intérieur des dispositifs de retenue) - 2
- D M5 Gegenmutter (in den Halterungen) - 2
- NL M5 borgmoer (in koppelingen) - 2
- I 2 - Ghiera M5 (All'interno dei Fermi)
- E 2 Tuercas ciegas M5 (dentro de los toques)
- DK M5 låsemøtrik (inde i beslag) - 2 stk.
- P M5 Porca (no interior do prendedores) - 2
- FI Neljä M5-lukkomutteria (kiinnityskappaleiden sisällä)
- N M5-låsemutter (inne i festene), 2 stk.
- S M5 låsmutter (inuti hållarna) - 2
- GR Παξιμάδι Ασφάλισης M5 - 2 (Μέσα στα Στήριγματα Βίδας)

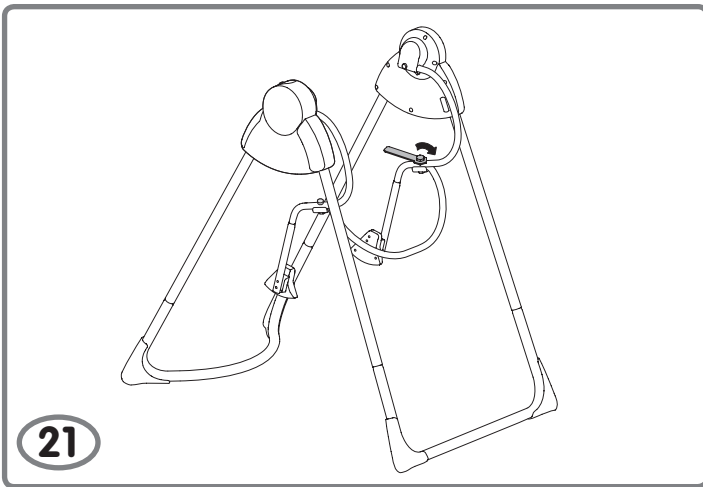


- GB Retainers (with Lock Nut)
- F Dispositifs de retenue (avec écrou de sécurité)
- D Halterungen (mit Gegenmutter)
- NL Koppelingen (met borgmoer)
- I Fermi (Con Ghiera)
- E Toques (con tuerca ciega)
- DK Beslag (med låsemøtrik)
- P Prendedores (com porca)
- FI Kiinnityskappaleita (joissa lukkomutteri)
- N Fester (med låsemutter)
- S Hållare (med låsmutter)
- GR Στήριγματα Βίδας (με Παξιμάδι Ασφάλισης)

20

- Fit a retainer with lock nut onto the end of the screw and to the seat tube support.

**Hint:** A lock nut has been factory assembled to the retainer. During shipment, the lock nut may have fallen out of the retainer. If it has, please fit it into the hexagonal hole in the retainer so that the rounded side of the lock nut faces out.



- GB** • Tighten the screw by using the assembly tool. Turn the tool clockwise to tighten.

  - Repeat this procedure to fasten the screw in the other seat tube and seat tube support, using the remaining retainer with lock nut.
- F** • Serrer la vis à l'aide de l'outil d'assemblage. Tourner l'outil dans le sens horaire pour serrer.

  - Répéter ce procédé pour fixer la vis à l'autre tube du siège et au soutien du siège à l'aide du dispositif de retenue avec écrou de sécurité qui reste.
- D** • Die Schraube mit dem Montagewerkzeug festziehen. Das Werkzeug zum Festziehen im Uhrzeigersinn drehen.

  - Den Vorgang wiederholen, um die Schraube der anderen Sitzstange mit der anderen Seite der Sitzstangenstütze zu verbinden. Hierfür die noch übrige Halterung mit Gegenmutter verwenden.
- NL** • Draai de schroef vast met de montagesleutel. Draai de montagesleutel met de klok mee om de schroef vast te zetten.

  - Doe hetzelfde met de andere koppeling met borgmoer.
- I** • Stringere la vite con la chiave di montaggio. Ruotare la chiave in senso orario per stringere.

  - Ripetere l'operazione per stringere la vite nell'altro tubo del seggiolino e nel supporto dei tubi del seggiolino usando il fermo con ghiera restante.
- E** • Apretar el tornillo con la herramienta de montaje incluida. Girarla en dirección horaria para fijarlo bien.

  - Repetir esta operación para fijar un tornillo en el otro tubo y en la sujeción, utilizando el tope con tuerca ciega restante.
- DK** • Spænd skruen med monteringsværktøjet. Drej værktøjet med uret for at spænde skruen.

  - Skruen i det andet sæderør fastgøres på samme måde ved hjælp af det andet beslag med låsemøtrik.

- P** • Aperte o parafuso utilizando a ferramenta de montagem. Gire a ferramenta no sentido dos ponteiros do relógio para apertar.

  - Repita este procedimento para apertar o parafuso no outro tubo do assento e suporte do tubo de assento, utilizando o ultimo prendedor com porca.
- FI** • Kiristä ruuvi kokoamistyökälulla kääntämällä työkalua myötäpäivään.

  - Kiinnitä istuinputken toisen pään ruuvi samalla lailla.
- N** • Stram skruen ved hjelp av monteringsverktøyet. Skru verktøyet mot klokken for å stramme til.

  - Bruk det gjenværende festet med låsemutter til å feste det andre seterøret til seterørstøtten på samme måte.
- S** • Dra åt skruen med hjälp av monteringsverktyget. Vrid verktyget medurs när du drar åt.

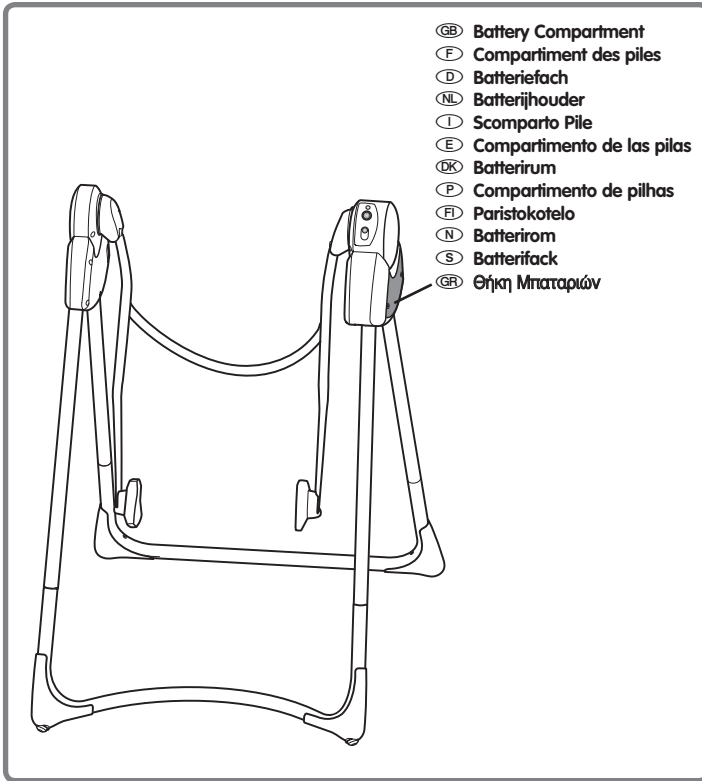
  - Upprepa proceduren för att fästa skruven i det andra sitsröret och sitsrörstödet med hjälp av den återstående hållaren med låsmutter.
- GR** • Σφίξτε τη βίδα με το εργαλείο συναρμολόγησης. Γυρίστε το εργαλείο δεξιόστροφα για να σφίξετε.

  - Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία, για να σφίξετε τη βίδα στον άλλον σωλήνα καθίσματος και στο στήριγμα των σωλήνων καθίσματος, χρησιμοποιώντας το άλλο στήριγμα βίδας με παξιμάδι ασφάλισης.

- GB** **Swing Frame assembly is now complete.**
- F** **L'assemblage de la balancelle est maintenant terminé.**
- D** **Der Schaukelrahmen-Aufbau ist nun abgeschlossen.**
- NL** **De montage van het schommel-frame is nu gereed.**
- I** **Il montaggio del Telaio dell'Altalena è ora completo.**
- E** **El montaje del armazón del columpio ha finalizado.**
- DK** **Gyngerammen er nu samlet.**
- P** **A montagem da estrutura do balanço está completa.**
- FI** **Keinun runko on nyt valmis.**
- N** **Huskerammen er nå ferdig monteret.**
- S** **Monteringen av gungramen är klar.**
- GR** **Η συναρμολόγηση του Πλαισίου Κούνιας έχει ολοκληρωθεί.**

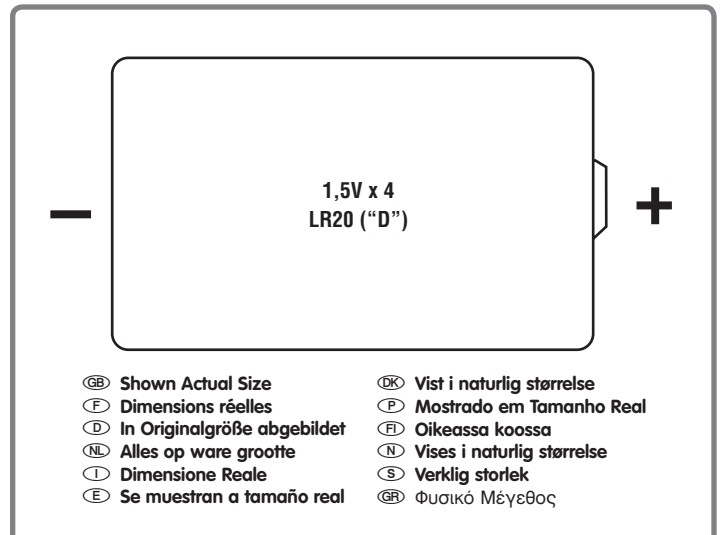


(GB) Battery Installation (F) Installation des piles  
 (D) Einlegen der Batterien (NL) Het plaatsen van de batterijen  
 (I) Come Inserire le Pile (E) Colocación de las pilas (DK) Isætning af batteri  
 (P) Instalação das Pilhas (FI) Paristojen asennus  
 (N) Innsetting av batterier (S) Batteriinstallation (GR) Τοποθέτηση Μπαταριών



- (GB) • Loosen the screws in the battery compartment door and remove the battery compartment door.  
• Insert four LR20 ("D") **alkaline** batteries into the battery compartment.  
• Replace the battery compartment door and tighten the screws.
- (F) • Dévisser les vis du couvercle du compartiment des piles et retirer le couvercle.  
• Insérer 4 piles **alkalines** LR20 (D) dans le compartiment.  
• Refermer le compartiment des piles et serrer les vis.
- (D) • Die in der Batteriefachabdeckung befindlichen Schrauben lösen und das Batteriefach beiseite legen.  
• Vier **Alkali**-Batterien D (LR20) ins Batteriefach einlegen.  
• Die Batteriefachabdeckung wieder einsetzen, und die Schrauben festziehen.
- (NL) • Draai de schroeven in het batterijklepje los en verwijder het klepje.  
• Plaats vier LR20 ("D") **alkalinebatterijen** in de batterijhouder.  
• Zet het batterijklepje weer op z'n plaats en draai de schroeven vast.
- (I) • Allentare le viti dello sportello dello scomparto pile e rimuovere lo sportello.  
• Inserire quattro pile **alkaline** formato torcia (LR20) nell'apposito scomparto.  
• Rimettere lo sportello e stringere le viti.
- (E) • Con un destornillador de estrella, desenroscar los tornillos de la tapa y retirarla.  
• Introducir 4 pilas **alkalinas** LR20 ("D") siguiendo las indicaciones del interior del compartimento.  
• Volver a tapar el compartimento y fijar los tornillos de la tapa con un destornillador de estrella. No apretar en exceso.
- (DK) • Skruerne i dækslet til batterirummet løsnes, og dækslet tages af.  
• Sæt fire **alkaliske** LR20-batterier ("D") i batterirummet.  
• Sæt dækslet på igen, og spænd skruerne.
- (P) • Desaperte os parafusos da tampa do compartimento de pilhas e retire a tampa do compartimento de pilhas.  
• Coloque quatro pilhas LR20 ("D") **alkalinas** no compartimento de pilhas.  
• Volte a colocar a tampa do compartimento de pilhas e aperte os parafusos.
- (FI) • Avaa paristokotelon kannen ruuvit ja irrota kansi.  
• Aseta koteloon neljä LR20 (D)-**alkaliparistoa**.  
• Pane kansi takaisin paikalleen, ja kiristä ruuvit.

- (N) • Løsne skruene i batteriromdækslet og ta det av.  
• Sett inn fire **alkaliske** LR20-batterier (D) i batterirommet.  
• Sett batteriromdækslet på plass igjen og stram skruene.
- (S) • Lossa skruvarna i batterifacksluckan. Tag försiktigt bort batterifacksluckan.  
• Lägg i fyra **alkaliska** LR20-batterier (D) i batterifacket.  
• Sätt tillbaka locket till batterifacket och skruva fast det.
- (GR) • Χαλαρώστε τις βίδες στο πορτάκι της θήκης μπαταριών και αφαιρέστε το πορτάκι.  
• Τοποθετήστε τέσσερις **αλκαλικές** μπαταρίες LR20 («D») στη θήκη μπαταριών.  
• Επανατοποθετήστε το πορτάκι της θήκης μπαταριών και σφίξτε τις βίδες.



- (GB) Shown Actual Size
- (F) Dimensions réelles
- (D) In Originalgröße abgebildet
- (NL) Alles op ware grootte
- (I) Dimensione Reale
- (E) Se muestran a tamaño real
- (DK) Vist i naturlig størrelse
- (P) Mostrado em Tamanho Real
- (FI) Oikeassa koossa
- (N) Vises i naturlig størrelse
- (S) Verklig storlek
- (GR) Φυσικό Μέγεθος

- (GB) **Hint:** We recommend using **alkaline** batteries for longer battery life.
- (F) **Conseil :** il est recommandé d'utiliser des piles **alkalines** pour une durée de vie plus longue.
- (D) **Hinweis:** Für optimale Leistung und längere Lebensdauer empfehlen wir den Gebrauch von **Alkali**-Batterien.
- (NL) **Tip:** Wij adviseren het gebruik van **alkalinebatterijen**; deze gaan langer mee.
- (I) **Suggerimento:** Usare solo pile **alkaline** per una maggiore durata.
- (E) **Atención:** recomendamos utilizar exclusivamente pilas alcalinas. Las pilas no **alkalinas** pueden afectar al funcionamiento de este juguete.
- (DK) **Tip:** Vi anbefaler, at man bruger **alkaliske** batterier, der har længere levetid.
- (P) **Dica:** Para maior durabilidade, recomendamos o uso de pilhas **alkalinas**.
- (FI) **Vihje:** Suosittelemme pitkäkestoisia **alkaliparistoja**.
- (N) **Tips:** **Alkaliske** batterier varer lengre enn andre batterier.
- (S) **Tips:** **Alkaliska** batterier håller längre.
- (GR) **Συμβουλή:** Συνιστάται η χρήση **αλκαλικών** μπαταριών οι οποίες έχουν μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας.

**GB In exceptional circumstances batteries may leak fluids that can cause a chemical burn injury or ruin your product. To avoid battery leakage:**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types: alkaline, standard (carbon-zinc) or rechargeable (nickel-cadmium).
- Insert batteries as indicated inside the battery compartment.
- Remove batteries during long periods of non-use. Always remove exhausted batteries from the product. Dispose of batteries safely. Do not dispose of product in a fire. The batteries inside may explode or leak.
- Never short-circuit the battery terminals.
- Use only batteries of the same or equivalent type, as recommended.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Remove rechargeable batteries from the product before charging.
- If removable, rechargeable batteries are used, they are only to be charged under adult supervision.

**F Lors de circonstances exceptionnelles, des substances liquides peuvent s'écouler des piles et provoquer des brûlures chimiques ou endommager le produit. Pour éviter tout écoulement des piles :**

- Ne pas mélanger des piles usées avec des piles neuves ou différents types de piles : alcalines, standard (carbone-zinc) ou rechargeables (nickel-cadmium).
- Insérer les piles comme indiqué à l'intérieur du compartiment des piles.
- Enlever les piles lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période. Ne jamais laisser des piles usées dans le produit. Jeter les piles usées dans un conteneur réservé à cet usage. Ne pas jeter les piles au feu. Les piles pourraient exploser ou couler.
- Ne jamais court-circuiter les bornes des piles.
- Utiliser uniquement des piles de même type ou de type équivalent, comme conseillé.
- Ne pas recharger des piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées du produit avant la charge.
- En cas d'utilisation de piles rechargeables, celles-ci ne doivent être chargées que par un adulte.

**D Batterien können auslaufen. Die auslaufende Flüssigkeit kann Verbrennungen verursachen oder das Produkt zerstören. Um ein Auslaufen von Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:**

- Niemals Alkali-Batterien, Standardbatterien (Zink-Kohle) oder wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Zellen miteinander kombinieren. Niemals alte und neue Batterien zusammen einlegen. (Immer alle Batterien zur gleichen Zeit auswechseln.)
- Darauf achten, dass die Batterien in der im Batteriefach angegebenen Polrichtung (+/-) eingelegt sind.
- Die Batterien immer herausnehmen, wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird. Alte oder verbrauchte Batterien immer aus dem Produkt entfernen. Batterien zum Entsorgen nicht ins Feuer werfen, da die Batterien explodieren oder auslaufen können.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Nur Batterien desselben oder eines entsprechenden Batterietyps wie empfohlen verwenden.
- Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden.
- Wiederaufladbare Batterien vor dem Aufladen immer aus dem Produkt herausnehmen.
- Das Aufladen wiederaufladbarer Batterien darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.

**NL In uitzonderlijke omstandigheden kan uit batterijen vloeistof lekken die brandwonden kan veroorzaken of het product onherstelbaar kan beschadigen. Om batterijlekkage te voorkomen:**

- Nooit oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type bij elkaar gebruiken: alkaline-, standaard (koolstof-zink) of oplaadbare (nikkel-cadmium) batterijen.
- Plaats de batterijen zoals aangegeven in de batterijhouder.
- Batterijen uit het product verwijderen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Leg de batterijen altijd uit het product verwijderen. Batterijen inleveren als KCA. Batterijen niet in het vuur gooien; de batterijen kunnen dan ontploffen of gaan lekken.
- Zorg ervoor dat er geen kortsluiting bij de batterijpolen ontstaat.
- Gebruik uitsluitend dezelfde - of hetzelfde type - batterijen als wordt aanbevolen.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare batterijen uit het product verwijderen voordat ze worden opgeladen.
- Als er uitneembare oplaadbare batterijen worden gebruikt, mogen die alleen onder toezicht van een volwassene worden opgeladen.

**I In casi eccezionali, le pile potrebbero presentare perdite di liquido che potrebbero causare ustioni da sostanze chimiche o danneggiare il prodotto. Per prevenire le perdite di liquido:**

- Non mischiare pile vecchie e nuove o pile di tipo diverso: alcaline, standard (carbono-zinco) o ricaricabili (nickel-cadmio).
- Inserire le pile seguendo le indicazioni all'interno dell'apposito scomparto.
- Estrarre le pile quando il prodotto non viene utilizzato per periodi di tempo prolungati. Rimuovere sempre le pile scariche dal prodotto. Eliminare le pile con la dovuta cautela. Non gettare le pile nel fuoco. Le pile potrebbero esplodere o presentare delle perdite di liquido.
- Non cortocircuitare mai i terminali delle pile.
- Usare solo pile di tipo equivalente, come raccomandato.
- Non ricaricare pile non ricaricabili.
- Estrarre le pile ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.
- Se si utilizzano pile ricaricabili removibili, ricaricarle solo sotto la supervisione di un adulto.

**E En circunstancias excepcionales, las pilas pueden desprender líquido corrosivo que puede provocar quemaduras o dañar el producto. Para evitar el derrame de líquido corrosivo:**

- No mezclar nunca pilas nuevas con gastadas (cambiarlas todas al mismo tiempo) ni mezclar nunca pilas alcalinas, estándar (carbono-cinc) y recargables (níquel-cadmio).
- Asegurarse de colocar correctamente las pilas, según la polaridad indicada.
- Retirar las pilas del producto si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo. No dejar nunca pilas gastadas en el producto. Desechar las pilas gastadas en un contenedor especial para pilas. No quemar nunca las pilas ya que podrían explotar o desprender líquido corrosivo.
- No provocar cortocircuitos en los polos de las pilas.
- Utilizar únicamente pilas del tipo recomendado o equivalente.
- No intentar recargar las pilas no-recargables.
- Si se utilizan pilas recargables, retirarlas del producto para cargarlas.
- Cargar las pilas recargables siempre bajo la vigilancia de un adulto.

**DK I sjældne tilfælde kan batterier lække væske, som kan ætse huden eller ødelægge produktet. Sådan undgår du batterilækage:**

- Bland ikke nye og gamle batterier eller forskellige batterityper: alkaliske batterier, almindelige batterier (kul-zink) og genopladelige batterier (nikkel-cadmium).
- Læg batterierne i, som vist i batterirummet.
- Tag batterierne ud, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Fjern altid flade batterier fra produktet. Benyt en batteriindsamlingsordning, når batterierne skal kasseres. Batterier må ikke brændes, da de kan eksplodere eller lække.
- Batteriernes poler må aldrig kortsluttes.
- Brug kun batterier af samme eller tilsvarende type som dem, der anbefales.
- Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades.
- Genopladelige batterier skal tages ud af produktet, før de oplades.
- Hvis der bruges udtagede, genopladelige batterier, må de kun oplades under opsyn af en voksen.

**P Em circunstâncias excepcionais, as pilhas podem derramar fluido passível de causar queimaduras químicas ou danos no produto. Para evitar o derrame de fluido:**

- Não colocar pilhas gastas e pilhas novas no mesmo produto, nem pilhas de tipos diferentes: alcalinas, standard (carbono-zinco) ou recarregáveis (níquel-cádmio).
- Instalar as pilhas conforme indicado no interior do compartimento de pilhas.
- Retirar as pilhas se o produto não for utilizado por um longo período de tempo. Retirar sempre as pilhas gastas do produto. Deitar as pilhas gastas em contentor especial de pilhas. Não eliminar as pilhas no fogo, pois existe o perigo de explodirem ou derramarem fluido.
- Não provocar curtos-circuitos nos bornes da pilha.
- Usar apenas pilhas do mesmo tipo ou equivalentes, conforme recomendado nas instruções do produto.
- Não carregar pilhas não recarregáveis.
- Retirar as pilhas recarregáveis do produto antes de proceder ao seu carregamento.
- Se forem usadas pilhas recarregáveis e reutilizáveis, as pilhas devem ser carregadas apenas sob a supervisão de um adulto.

**FI Jos paristoja tai akkuja käsittelee väärin, niistä voi vuotaa nesteitä, jotka saattavat aiheuttaa kemiallisen palovamman tai pilata tuotteen. Noudata siksi seuraavia ohjeita:**

- Älä käytä sekaisin eri-ikäisiä lääkkeitä erilaisia paristoja ja akkuja: tavallisia ja alkaliparistoja ja ladattavia akkuja.
- Aseta paristot ja akut kotelon merkkien mukaisesti.
- Irrota paristot ja akut, jos tuote on pitkään käyttämättä. Irrota loppuun kuluneet paristot ja akut. Hävitä ne asianmukaisesti. Älä polta niitä. Ne saattavat räjähtää tai vuotaa.
- Älä koskaan aiheuta oikosulkua pariston tai akun napojen välille.
- Käytä vain suositellun tyyppisiä tai vastaavia paristoja ja akkuja.
- Älä lataa paristoja uudestaan.
- Irrota ladattavat akut tuotteesta ennen lataamista.
- Jos käytät irrotettavia akkuja, muista että ne saa ladata vain aikuisen valvonnassa.

**N I unntakstilfeller kan batteriene lække væsker som kan føre til kjemiske brannsar eller ødelegge produktet. Slik unngår du batterilekkasje:**

- Ikke bruk gamle og nye batterier eller ulike typer batterier samtidig: alkaliske, standard (karbon/sink) eller oppladbare (nikkel/kadmium).
- Sett inn batteriene i henhold til merkingen i batterirommet.
- Ta ut batteriene hvis produktet blir liggende lenge ubrukt. Ta alltid ut flate batterier fra produktet. Kast batterier på en forsvarlig måte. Batterier må ikke brennes. De kan da eksplodere eller lække.
- Batteripolene må aldri kortsluttes.
- Bruk bare batterier av samme eller tilsvarende type, som anbefalt.
- Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.
- Ta ut oppladbare batterier fra produktet før du lader dem.
- Dersom oppladbare batterier brukes, må en voksen være med når batteriene skal lades.

**S Under exceptionella förhållanden kan batterierna läcka vätska som kan orsaka kemiska brännskador eller förstöra produkten. För att undvika batteriläckage:**

- Blanda inte gamla och nya batterier eller olika slags batterier: alkaliska med vanliga eller uppladdningsbara.
- Sätt i batterierna på det sätt som visas i batterifacket.
- Ta ut batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid. Ta alltid ut uttjänta batterier ur produkten. Avfallshanterta batterierna på ett miljövänligt sätt. Kasta inte batterierna i eld. Batterierna kan explodera eller läcka.
- Batteripolerna får inte kortsutas.
- Använd bara batterier av den rekommenderade typen (eller motsvarande).
- Försök aldrig ladda upp icke laddningsbara batterier.
- Ta alltid ut laddningsbara batterier ur produkten före laddning.
- Om uttagbara uppladdningsbara batterier används ska de endast laddas under överinseende av en vuxen.

**GR Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να υπάρξει διαρροή υγρών της μπαταρίας που μπορεί να προκαλέσει έγκαυμα ή να καταστρέψει το προϊόν σας. Για την αποφυγή διαρροής υγρών της μπαταρίας :**

- Μη χρησιμοποιείτε παράλληλα παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου: αλκαλικές, συμβατικές ή επαναφορτιζόμενες (νικελίου-καδμίου) μπαταρίες.
- Τοποθετείστε τις μπαταρίες όπως υποδεικνύεται μέσα στο θάλαμο των μπαταριών.
- Βγάλτε τις μπαταρίες όταν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το παιχνίδι για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρείτε πάντα τις άδειες μπαταρίες από το προϊόν. Πετάξτε τις μπαταρίες με ασφάλεια. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Μπορεί να προκληθεί έκρηξη ή διαρροή των μπαταριών.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών.
- Χρησιμοποιήστε μπαταρίες ίδιου ή παρόμοιου τύπου με αυτόν που συνιστούμε.
- Μη φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν πριν τη φόρτισή τους.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται μόνο από ενήλικες.



**(GB) WARNING**

**(F) AVERTISSEMENT**

**(D) WARNUNG**

**(NL) WAARSCHUWING**

**(GB) To prevent serious injury or death from falls and being strangled in the restraint system:**

- Never leave child unattended.

**When used as a swing:**

- Always use the restraint system.
- Never use with an active child who may be able to climb out of the seat.

**When used as an Infant/Rocker Seat:**

- **Fall Hazard** - It is dangerous to use this product on an elevated surface. Use only on a floor.
- **Suffocation Hazard** - Never use on a soft surface (bed, sofa, cushion) since rocker can tip over and cause suffocation in soft surfaces.
- Always use the restraint until child is able to climb in and out of the chair unassisted.
- Never use as a carrier. Never use the toy bar as a handle.
- Infant seat and swing modes not recommended for children can sit up by themselves (6 months approximately, until 9 kg/20 lbs).

**(F) Pour éviter les blessures graves ou mortelles à la suite d'une chute ou tout risque d'étranglement avec le harnais de sécurité :**

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.

**En mode balancelle :**

- Toujours utiliser le harnais de sécurité.
- Ne jamais utiliser pour un enfant capable de sortir tout seul du siège.

**En mode transat ou siège à bascule :**

- **Risque de chute** - Ne jamais utiliser ce produit sur une surface en hauteur. Utiliser uniquement sur le sol.
- **Risque d'étouffement** - Ne jamais utiliser sur une surface molle (lit, canapé ou coussin) car le produit pourrait basculer et présenter un risque d'étouffement pour bébé.
- Toujours utiliser la ceinture de sécurité tant que l'enfant n'est pas capable de sortir et de s'asseoir tout seul du siège.
- Ne jamais utiliser comme un porte-bébé. Ne jamais utiliser la barre de jouets comme une poignée.
- Les positions transat et balancelle ne sont pas recommandées pour des enfants qui peuvent s'asseoir tout seuls (environ 6 mois, jusqu'à 9 kg).

**(D) Um Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge durch Stürze oder Strangulation/Verfangen im Schutzsystem zu verhindern:**

- Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen.

**Bei Gebrauch als Schaukel:**

- Immer das Schutzsystem benutzen.
- Niemals ein aktives Kind in den Sitz setzen, das vielleicht schon aus dem Sitz herausklettern kann.

**Bei Gebrauch als Babysitz / Kleinkind-Schaukelsitz:**

- **Sturzgefahr** - Es ist gefährlich, dieses Produkt auf einer erhöhten Oberfläche zu benutzen, da der Sitz dann durch die Bewegungen des Kindes rutschen oder umstürzen könnte. Nur auf dem Boden benutzen.
- **Erstickungsgefahr** - Niemals auf eine weiche Oberfläche stellen (Bett, Sofa, Kissen etc.), da der Sitz umkippen und somit auf weichen Oberflächen zum Tod durch Ersticken führen kann.
- Das Schutzsystem solange benutzen, bis sich das Kind ohne Hilfe sicher in den Sitz hineinsetzen und sicher aus ihm herausklettern kann.
- Niemals als Tragesitz benutzen. Die Spielzeugleiste nie als Tragegriff benutzen.
- Die Einstellungen Babysitz und Schaukel werden nicht empfohlen für Kinder, die sich schon allein aufrichten können (etwa 6 Monate, bis 9 kg).

**(NL) Om ernstig of dodelijk letsel door een val of verstrikking in de veiligheidsriempjes te voorkomen:**

- Nooit uw kind zonder toezicht laten.

**Bij gebruik als een schommel:**

- Altijd de veiligheidsriempjes gebruiken.
- Nooit gebruiken voor een beweeglijk kind dat uit het stoeltje zou kunnen klimmen.

**Bij gebruik als een baby/wipstoeltje:**

- **Voorkom omvallen** - Dit stoeltje nooit op een verhoogde ondergrond gebruiken maar uitsluitend op de vloer neerzetten.
- **Verstikkingsgevaar** - Nooit op een zachte ondergrond (bed, bank, kussen) neerzetten, aangezien het stoeltje dan kan kantelen; door de zachte ondergrond ontstaat verstikkingsgevaar.
- Gebruik altijd de veiligheidsriempjes totdat uw kind zonder hulp in en uit het stoeltje kan klimmen.
- Nooit als draagstoeltje gebruiken. Nooit aan de speelgoedstang oppakken.
- Niet als babystoeltje of schommel gebruiken voor kinderen die uit zichzelf rechtop kunnen gaan zitten (gebruiken tot ongeveer 6 maanden, 9 kg).



**I** AVVERTENZA

**E** ADVERTENCIA

**DK** ADVARSEL

**P** ADVERTÊNCIA

**FI** VAROITUS

**I** Per prevenire il rischio di lesioni o decessi causati da cadute o strangolamento con il sistema di bloccaggio:

- Non lasciare mai da solo il bambino.

**Usò come altalena:**

- Usare sempre il sistema di bloccaggio.
- Non usare mai con bambini vivaci in grado di scendere da soli dal seggiolino.

**Usò come Sdraietta/Seggiolino a Dondolo:**

- **Rischio di Cadute** - E' pericoloso usare il prodotto su superfici sopraelevate. Usare solo a terra.
- **Rischio di Soffocamento** - Non usare mai su superfici soffici (letto, divano, cuscino): il seggiolino potrebbe ribaltarsi e causare il soffocamento con le superfici soffici.
- Usare sempre il sistema di bloccaggio fino a quando il bambino non sarà in grado di salire e scendere dal seggiolino da solo.
- Non usare mai come seggiolino da trasporto. Non usare mai la barra dei giocattoli come maniglia.
- Modalità sdraietta e altalena non adatte ai bambini in grado di stare seduti eretti da soli (6 mesi circa, fino a 9 kg).

**E** Para prevenir posibles accidentes:

- Vigilar en todo momento al bebé.

**Al utilizar el producto como columpio:**

- Sujetar siempre al bebé mediante el sistema de sujeción incorporado.
- No utilizar con bebés movidos, susceptibles de bajar del columpio por sí solos.

**Al utilizar el producto como hamaca/balancín:**

- **Riesgo de caídas** - es peligroso utilizar esta hamaca en una superficie elevada ya que podría inclinarse y caer, provocando lesiones al bebé.
- **Riesgo de asfixia** - no utilizarla sobre una superficie blanda (cama, sofá, cojín), ya que podría inclinarse y caer, haciendo que el bebé se ahogue.
- Sujetar siempre al bebé mediante los cinturones de seguridad incorporados, hasta que el niño sepa sentarse y salir de la hamaca/balancín por sí solo. No utilizarla como cuco ni levantarla cuando el bebé está sentado en ella.
- No cogerla por la barra de juguetes, como si fuera un asa para transportarla.
- En la modalidad de columpio y de hamaca, recomendamos no utilizarlo con niños que sepan incorporarse por sí solos (aprox. 6 meses, hasta 9 kg).

**DK** Undgå skader eller dødsulykker som følge af, at barnet falder eller bliver kvalt i bæltet:

- Lad aldrig barnet være uden opsyn.

**Når produktet bruges som gyng:**

- Spænd altid barnet fast med sikkerhedsbæltet.
- Brug aldrig produktet til et aktivt barn, som måske selv kan kravle ud af stolen.

**Når produktet bruges som stol/gyngestol:**

- **Risiko for fald** - Det er farligt at anvende produktet på et forhøjet underlag. Må kun bruges på gulvet.
- **Risiko for kvælning** - Brug aldrig stolen på et blødt underlag (seng, sofa, pude), da den kan vælte og forårsage kvælning på grund af det bløde underlag.
- Spænd altid barnet fast, indtil barnet kan komme op og ned af stolen ved egen hjælp.
- Brug aldrig stolen som lift eller bærestol. Brug aldrig legetøjsstangen som håndtag.
- Stolen og gyngen bør ikke anvendes til børn, der selv kan sidde op (ca. 6 måneder, op til 9 kilo).

**P** Para evitar ferimentos graves devido a quedas ou asfixia no sistema de retenção:

- Não deixe a criança sozinha em circunstância alguma.

**Na opção de baloiço:**

- Feche sempre o sistema de retenção.
- Se a criança for muito activa e conseguir sair da cadeira sozinha, não use este produto.

**Na opção de cadeira de descanso / cadeira de balanço:**

- **Perigo de quedas** - é perigoso usar este produto em superfícies elevadas. Usar apenas no chão.
- **Perigo de asfixia** - Não usar o produto sobre superfícies macias (camas, sofás, almofadas) pois a cadeira pode cair e o bebé asfixiar nas superfícies macias.
- Usar o sistema de retenção até a criança conseguir entrar e sair da cadeira sozinha.
- Não usar como porta-bebés. Não usar a barra de brinquedos como pega para transportar a cadeira com o bebé lá dentro.
- As opções de cadeira de descanso e baloiço não são recomendadas para crianças que já se sentam sozinhas (aproximadamente a partir dos 6 meses, até aos 9 kg).

**FI** Varo ettei lapsi loukkaannu eikä kuristu istuinvöihin:

- Älä jätä lasta ilman valvontaa.

**Kun käytät keinua, muista tämä:**

- Käytä aina istuinvöitä.
- Älä käytä keinua, jos lapsi on liikkuvainen ja ehkä osaa jo kiivetä pois keinusta.

**Kun käytät babysitteriä tai keinutuolia, muista tämä:**

- **Putoamisvaara** - Älä aseta istuinta lattiatason yläpuolelle. Käytä sitä vain lattialla.
- **Tukehtumisvaara** - Älä aseta istuinta pehmustetulle alustalle (sängylle, sohvalle tai tyynylle), sillä se saattaa kaatua, ja lapsi voi tukehtua pehmusteisiin.
- Käytä aina istuinvöitä, kunnes lapsi osaa itse kiivetä istuimelle ja siitä pois.
- Älä käytä istuinta lapsen kantamiseen. Älä käytä lelukaarta kantokahvana.
- Käyttöä babysitterinä ja keinuna ei suositella, jos lapsi osaa jo istua (lapsi oppii istumaan noin puolivuotiaana; istuin sopii käytettäväksi näin, kunnes lapsi painaa 9 kg).



**(N) ADVARSEL**

**(S) VARNING**

**(GR) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**(N) Slik unngår du skade eller død på grunn av fall eller kvelning i sikkerhetsutstyret:**

- Ikke la barnet være uten tilsyn.

**Når produktet brukes som en huske:**

- Bruk alltid festeselene.
- Må aldri brukes for et aktivt barn som kan klatre ut av setet.

**Når produktet brukes som et spedbarnssete/gyngestol:**

- **Fare for fall** - Det er farlig å bruke dette produktet på et forhøyet underlag. Må bare brukes på gulvet.
- **Fare for kvelning** - Må aldri brukes på mykt underlag (seng, sofa, pute), siden gyngestolen da kan velte og føre til kvelning på det myke underlaget.
- Bruk alltid sikkerhetsutstyret til barnet er i stand til å klatre inn og ut av stolen uten hjelp.
- Må aldri brukes som bærestol. Lekebøylen må aldri brukes som håndtak.
- Vippestol og huskemode anbefales ikke for barn som kan sitte oppreist på egen hånd (omtrent 6 måneder, opptil 9 kg).

**(S) För att förebygga skador eller dödsfall till följd av fall eller strypning på grund av skyddsremssystemet:**

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.

**När den används som en gunga:**

- Använd alltid skyddsremssystemet.
- Använd aldrig för aktiva barn som kan klättra ur stolen.

**När den används som spädbarnsstol/gungstol:**

- **Fallrisk** - Det är farligt att använda produkten på ett förhöjt underlag. Får endast användas på golvet.
- **Kvävningsriks** - Använd aldrig på mjukt underlag (säng, soffa eller liknande) eftersom gungstolen kan välta och orsaka kvävning mot mjuka underlag.
- Använd alltid skyddsremmen tills barnet kan klättra i och ur stolen utan hjälp.
- Använd aldrig som bärstol. Använd aldrig leksaksbågen som ett handtag.
- Spädbarnsstolen och gungstolen rekommenderas inte för barn som kan sitta själva (ca 6 månader, upp till 9 kg).

**(GR) Για να αποτρέψετε τραυματισμό ή θάνατο από πτώσεις ή από στραγγαλισμό λόγω του συστήματος συγκράτησης:**

- Έχετε το παιδί πάντα υπό την επίβλεψή σας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν ως κούνια:
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης.
- Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε σε παιδιά που μπορούν να κατεβούν μόνο τους από το κάθισμα.
- Όταν το χρησιμοποιείτε ως Καθισματάκι-Ριλάξ / Κουνιστή Καρέκλα:
- Κίνδυνος Πτώσης - Είναι επικίνδυνο να τοποθετείτε το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια. Τοποθετείτε το μόνο στο πάτωμα.
- Κίνδυνος Ασφυξίας - Να μην το χρησιμοποιείτε ποτέ πάνω σε μαλακή επιφάνεια (κρεβάτι, καναπές, μαξιλάρι) γιατί μπορεί να αναποδογυρίσει και να προκαλέσει ασφυξία.
- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το σύστημα συγκράτησης, έως ότου το παιδί σας είναι ικανό να σκαρφαλώσει και να μπει στο κάθισμα ή να βγει από αυτό χωρίς βοήθεια.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το προϊόν για τη μεταφορά του παιδιού. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την μπάρα παιχνιδιού ως χειρολαβή.
- Στα στάδια «Κούνια» και «Καθισματάκι-Ριλάξ», δε συνιστάται η χρήση του προϊόντος για παιδιά που μπορούν να σταθούν όρθια από μόνο τους (ηλικία περίπου 6 μηνών, βάρος έως 9 κιλά).

(GB) **IMPORTANT!** Before each use, inspect this product for damaged hardware, loose joints, missing parts or sharp edges. DO NOT use if any parts are missing or broken. Contact Mattel for replacement parts and instructions if needed. Never substitute parts.

(F) **IMPORTANT!** Avant d'assembler ce produit vérifiez qu'il ne comporte pas de pièces endommagées, de bords tranchants, que les joints sont bien serrés et qu'il ne manque pas de pièces. NE PAS l'utiliser si des pièces manquent ou sont endommagées. Contacter le Service consommateurs de Mattel pour obtenir des pièces de rechange et des instructions au besoin. N'utiliser que des pièces du fabricant.

(D) **WICHTIG!** Vor dem Zusammenbau das Produkt auf beschädigte, lose oder fehlende Teile (Schrauben etc.) oder scharfe Kanten untersuchen. Das Produkt NICHT benutzen, wenn Teile fehlen, beschädigt oder gebrochen sind. Sollten Sie Ersatzteile oder Anleitungen benötigen, wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Mattel-Filiale. Niemals Teile mit nicht für das Produkt vorgesehenen Teilen ersetzen.

(NL) **BELANGRIJK!** Vóór de montage dit product controleren op beschadigen, losse verbindingen, ontbrekende onderdelen of scherpe randen. Als er onderdelen ontbreken, beschadigd of gebroken zijn, NIET gebruiken. Neemt u dan contact op met Mattel voor vervanging en eventuele instructies. Nooit de onderdelen door iets anders vervangen.

(I) **IMPORTANTE!** Prima dell'uso, esaminare il prodotto per eventuali strutture danneggiate, giunti allentati, componenti mancanti o bordi appuntiti. NON usare nel caso di componenti mancanti, danneggiati o rotti. Contattare Mattel per la sostituzione dei componenti e le istruzioni se necessario. Non sostituire mai i componenti.

(E) **¡IMPORTANTE!** Antes de empezar con el montaje, examinar el producto para comprobar que no tiene piezas dañadas, conexiones sueltas, bordes puntiagudos o que no le faltan piezas. NO usar el producto si falta o está rota alguna pieza. No usar piezas de terceros. Para producto adquirido en España póngase en contacto con el departamento de atención al consumidor de MATEL ESPAÑA, S.A.: Aribau 200. 08036 Barcelona. Tel: 902.20.30.10. cservice.spain@mattel.com.

(DK) **VIGTIGT!** Kontroller, at produktet ikke er beskadiget, har løse samlinger, manglende dele eller skarpe kanter, før det tages i brug. BRUG IKKE produktet, hvis dele af det er beskadiget, ødelagt eller helt mangler. Kontakt Mattel, hvis du får brug for reservedele eller assistance. Brug aldrig uoriginale reservedele.

(P) **IMPORTANTE!** Antes de cada utilização, verifique se o produto contém peças danificadas, uniões soltas, peças em falta ou arestas cortantes. NÃO UTILIZE se faltarem peças ou se existirem peças partidas. Contacte a Mattel para substituições e quaisquer instruções necessárias. Nunca substitua peças.

(FI) **TÄRKEÄ!** Tarkista aina ennen babysitterin käyttöä, etteivät osat ole vahingoittuneet, liitokset löystyneet, ettei osia puutu eikä niissä ole teräviä reunoja. ÄLÄ käyttää babysitteriä, jos osia puuttuu tai on rikki. Jos tarvitset varaosia tai ohjeita, ota yhteys siihen liikkeeseen, josta sen ostit. Älä käytä osien korvikkeena mitään muuta.

(N) **VIKTIG!** Hver gang du skal bruke produktet, bør du først kontrollere om noen deler er ødelagt, og se etter løse sammenføyninger, manglende deler eller skarpe kanter. Må IKKE brukes hvis noen deler mangler eller er ødelagt. Kontakt Mattel hvis du trenger reservedeler og instruksjoner. Skift aldri ut deler.

(S) **VIKTIGT!** Kontrollera före varje användning att produkten inte har skadade delar, lösa fogar, saknade delar eller skarpa kanter. Använd INTE om delar saknas eller är trasiga. Kontakta Mattel för att få ersättningsdelar och anvisningar, om så behövs. Byt aldrig ut delar.

(GR) **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αυτό το προϊόν, για να εντοπίσετε τυχόν μέρη που έχουν υποστεί ζημιά, έχουν χαλαρούς συνδέσμους, ελλείψεις ή αιχμηρά άκρα. ΜΗΝ το χρησιμοποιήσετε εάν ένα ή περισσότερα μέρη λείπουν, έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν σπάσει. Αν χρειαστείτε ανταλλακτικά ή οδηγίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία Mattel. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τα μέρη του προϊόντος με μέρη άλλων προϊόντων.



- (GB) Swing (See page 32)
- (F) Balancelle (voir page 32)
- (D) Schaukel (Siehe Seite 32)
- (NL) Schommel (zie bladzijde 32)
- (I) Altalena (Vedere pagina 32)
- (E) Columpio (ver página 32)
- (DK) Gynge (se side 32)
- (P) Balanço (ver pág. 32)
- (FI) Keinu (ks. sivua 32)
- (N) Huske (se side 32)
- (S) Gunga (Se sidan 32)
- (GR) Κούνια (βλ. σελίδα 32)

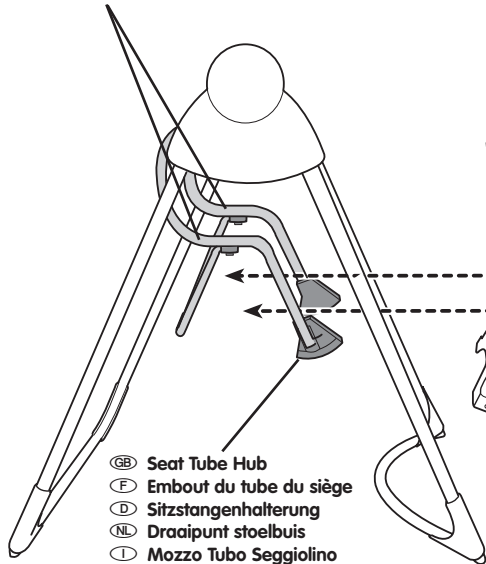


- (GB) Infant Seat (See page 36)
- (F) Transat (voir page 36)
- (D) Babysitz (Siehe Seite 36)
- (NL) Kinderstoeltje (zie bladzijde 36)
- (I) Seggiolino (Vedere pagina 36)
- (E) Hamaca (ver página 36)
- (DK) Stol til spædbørn (se side 36)
- (P) Cadeira de descanso (Ver pág. 36)
- (FI) Babysitter (ks. sivua 36)
- (N) Spedbarnssete (se side 36)
- (S) Spädbarnsstol (Se sidan 36)
- (GR) Καθισματάκι-Πιάξ (βλ. σελίδα 36)



- (GB) Rocker (See page 37)
- (F) Siège (voir page 37)
- (D) Kleinkind-Schaukelsitz (siehe Seite 37)
- (NL) Hobbelpaard (zie bladzijde 37)
- (I) Dondolino (Vedere pagina 37)
- (E) Balancín (ver página 37)
- (DK) Gyngestol (se side 37)
- (P) Cadeira de balouço (Ver pág. 37)
- (FI) Keinutuoli (ks. sivua 37)
- (N) Gyngestol (se side 37)
- (S) Gunga (Se sidan 37)
- (GR) Κουνητή Καρέκλα (βλ. σελίδα 37)

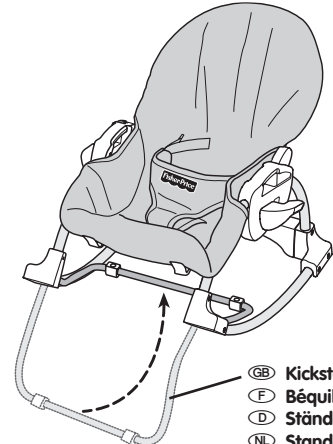
- (GB) Seat Tubes (DK) Sæderør  
 (F) Tubes du siège (P) Tubos do assento  
 (D) Sitzstangen (FI) Istuinputket  
 (NL) Stoelbuizen (N) Seterør  
 (I) Tubi Seggiolino (S) Sitsrör  
 (E) Tubos de la silla (GR) Σωλήνες Καθίσματος



- (GB) Seat Tube Hub (DK) Sæderørsnav  
 (F) Embout du tube du siège (P) Caixa de união do tubo de assento  
 (D) Sitzstangenhalterung (FI) Istuinputken kiinnityskappale  
 (NL) Draaipunt stoelbuis (N) Seterørfeste  
 (I) Mozzo Tubo Seggiolino (S) Sitsrørsnav  
 (E) Conexión del tubo de la silla (GR) Εξάρτημα Συγκράτησης του Σωλήνα Καθίσματος

- (GB) Handles (DK) Håndtag  
 (F) Poignées (P) Pegas  
 (D) Griffe (NL) Handvatten  
 (I) Maniglie (E) Asas  
 (S) Sitsrör (GR) Χερούλια

- (GB) Groove (DK) Rille  
 (F) Rainure (P) Encaixe  
 (D) Rille (NL) Groef  
 (I) Canalina (S) Spår  
 (E) Ranura (GR) Εγκοπή



- (GB) Kickstand (DK) Støttebøjle  
 (F) Béquille (P) Pie de apoyo  
 (D) Ständer (NL) Standaard  
 (I) Cavalletto (E) Støttebøjle  
 (S) Stöd (GR) Πάβδος Στήριξης

1

- (GB) • Rotate the kickstand up.  
 • Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.  
 • Grasp the handles on the seat.  
 • Slide the seat between the seat tubes.  
 • Fit the groove in each handle to the seat tubes.

- (F) • Faire pivoter la béquille vers le haut.  
 • Appuyer sur le bas du siège pour s'assurer que la béquille est en position.  
 • Prendre le siège par les poignées.  
 • Glisser le siège entre les tubes de la balancelle.  
 • Glisser les tubes du siège dans la rainure de chaque poignée.

- (D) • Den Ständer nach oben klappen.  
 • Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.  
 • Die Griffe des Sitzes halten.  
 • Den Sitz zwischen die Sitzstangen schieben.  
 • Die in jedem Griff befindliche Rillen an den Sitzstangen anbringen.

- (NL) • Draai de standaard omhoog.  
 • Duw de zitting naar beneden om te controleren of de standaard goed staat.  
 • Pak het stoeltje aan de handvatten op.  
 • Schuif het stoeltje tussen de stoelbuizen,  
 • Zorg ervoor dat de groeven in de handvatten in de stoelbuizen komen te zitten.

- (I) • Ruotare il cavalletto verso l'alto.  
 • Premere il fondo del seggiolino per controllare che il cavalletto sia in posizione.  
 • Afferrare le maniglie del seggiolino.  
 • Far scorrere il seggiolino tra i tubi del seggiolino.  
 • Assemblare la canalina di ogni maniglia ai tubi del seggiolino.

- (E) • Girar el apoyo de pie para arriba.  
 • Empujar para abajo la silla para asegurarse de que el apoyo de pie esté en su lugar.  
 • Agarrar la silla de las asas.  
 • Deslizar la silla entre los tubos.  
 • Encajar la ranura de cada asa en los brazos de la silla.

- (DK) • Vip støttebøjlen op.  
 • Tryk sædet nedad for at kontrollere, at støttebøjlen er på plads.  
 • Tag fat i håndtagene på sædet.  
 • Anbring sædet mellem sæderørene.  
 • Anbring håndtagenes riller på sæderørene.

- (P) • Rode o apoio de pés para cima.  
 • Empurre a base do assento para garantir que o apoio de pés está na posição correcta.  
 • Agarre as pegas ao assento.  
 • Faça deslizar o assento entre os tubos do assento.  
 • Coloque o encaixe em cada um dos tubos do assento.

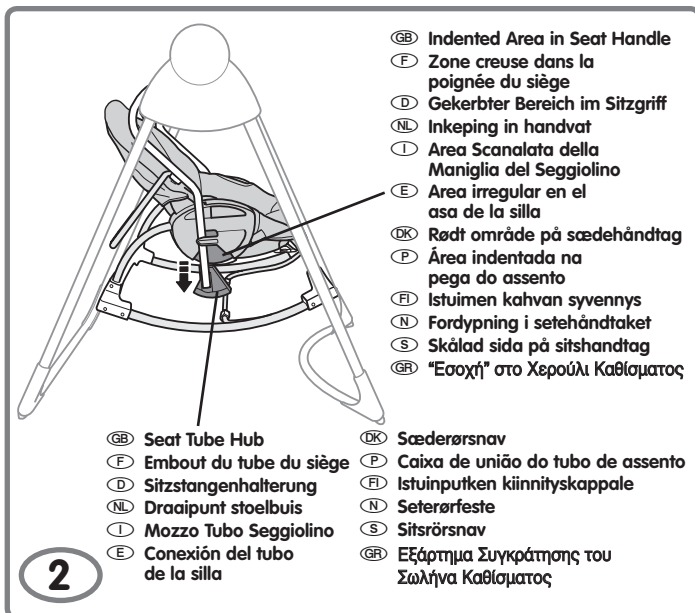
- (FI) • Käännä tukijalusta ylös.  
 • Varmista istuimesta painamalla, että tukijalusta on paikallaan.  
 • Tartu istuimen kahvoihin.  
 • Työnnä istuin istuinputkien väliin.  
 • Sovita kahvojen urat istuinputkiin.

- (N) • Vend støttebøylen opp.  
 • Trykk ned setebunnen for å kontrollere at støttebøylen er på plass.  
 • Ta tak i håndtakene på setet.  
 • Før setet inn mellom seterørene.  
 • Fest seterørene i sporene på håndtakene.

- (S) • Vrid upp stödet.  
 • Tryck nedåt på sitsen för att förvissa dig om att stödet är i rätt läge.  
 • Fatta tag i sitsens handtag.  
 • Skjut in sätet mellan sitsrören.  
 • Passa in spåret i varje handtag i sitsrören.

- (GR) • Γυρίστε τη ράβδο στήριξης προς τα πάνω.  
 • Πιέστε το κάτω μέρος του καθίσματος προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης είναι στη θέση της.  
 • Πιάστε τα χερούλια του καθίσματος.  
 • Σύρετε το κάθισμα μεταξύ των σωλήνων του καθίσματος.  
 • Προσαρμόστε τους σωλήνες καθίσματος στην εγκοπή στο κάθε χερούλι.





**GB** • Now, lower the seat down onto the red seat tube hubs.  
**Hint:** The seat tube hubs should fit into the red, indented area on the seat handles.  
 • Push the seat down to be sure it is secure.

**F** • Puis, baisser le siège sur les embouts rouge des tubes du siège.  
**Conseil:** Les embouts des tubes du siège devraient s'engager dans la partie rouge des poignées du siège.  
 • Appuyer sur le siège pour s'assurer qu'il est bien fixé.

**D** • Den Sitz nun auf die roten Sitzstangenhalterungen setzen.  
**Hinweis:** Die Sitzstangenhalterungen müssen in den roten, gekerbten Bereich der Sitzgriffe passen.  
 • Den Sitz herunterdrücken, um sicherzugehen, dass er sicher sitzt.

**NL** • Breng het stoeltje nu omlaag in de rode draaipunten van de stoelbuis.  
**Tip:** De draaipunten moeten passen in de rode inkeping in de handvatten.  
 • Druk het stoeltje naar beneden om te controleren of het goed vastzit.

**I** • Ora, abbassare il seggiolino sui mozzi rossi dei tubi del seggiolino.  
**Suggerimento:** I mozzi dei tubi del seggiolino devono essere inseriti nell'area scanalata rossa delle maniglie del seggiolino.  
 • Premere il seggiolino per controllare che sia fissato correttamente.

**E** • Ahora, bajar la silla, colocándola sobre las conexiones rojas del tubo de la silla.  
**Consejo:** las conexiones del tubo de la silla deben encajarse en el área irregular roja de las asas de la silla.  
 • Empujar la silla hacia abajo para asegurarse de que ha quedado bien fijada.

**DK** • Før sædet ned over de røde sæderørnsnav.  
**Tip:** Sæderørnsnavene skal passe ind i de røde områder på sædehåndtagene.  
 • Kontrollér, at sædet sidder godt fast, ved at trykke det nedad.

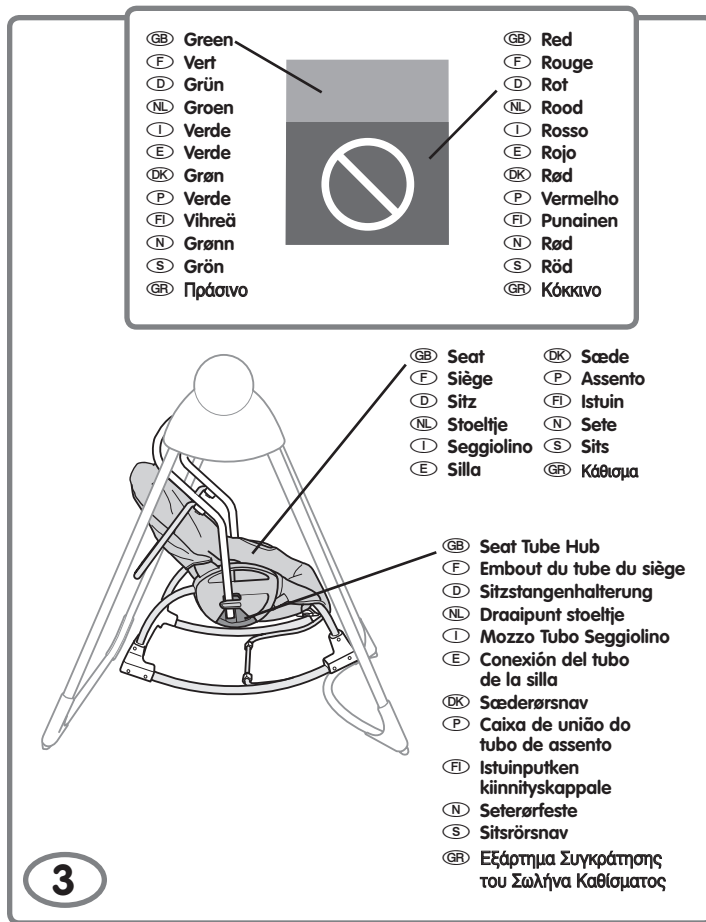
**P** • Agora, baixe o assento sobre as caixas de união vermelhas do tubo do assento.  
**Dica:** A caixa de união do tubo do assento deve caber na parte vermelha indentada sobre as pegadas do assento.  
 • Empurre o assento para baixo para verificar que está seguro.

**FI** • Laske istuimistuimen punaisten kiinnityskappaleiden päälle.  
**Vihje:** Istuinputken kiinnityskappaleiden pitää osua istuimen kahvojen punaisiin syvennyksiin.  
 • Varmista istuimesta painamalla, että se on kunnolla paikallaan.

**N** • Senk setet ned på de røde seterørffestene.  
**Tips!** Seterørffestene skal passe i den røde fordypningen på setehåndtaket.  
 • Skyv setet ned for å kontrollere at det er godt festet.

**S** • Sänk nu ned sitsen på de röda sitsrörnsnaven.  
**Tips:** Sitsrörnsnaven ska passa in i den röda, skålade sidan på sitshandtagen.  
 • Tryck sitsen nedåt för att kontrollera att det sitter säkert.

**GR** • Τώρα, κατεβάστε το κάθισμα πάνω στα κόκκινα εξάρτηματα συγκράτησης των σωλήνων καθίσματος.  
**Συμβουλή:** Τα εξάρτηματα συγκράτησης των σωλήνων καθίσματος θα πρέπει να προσαρμζούνται μέσα στις κόκκινες εσοχές στα χερούλια του καθίσματος.  
 • Πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει καλά.



**GB** • Check to be sure the seat is secure on the seat tube hubs.  
 • Make sure you see the green indicator on the seat tubes.  
 • If you can see red on the seat tube indicator, the seat is not secure on the hubs. Please remove the seat. Re-read and repeat steps 1 and 2 on pages 32 - 33.

**F** • S'assurer que le siège est solidement fixé aux embouts des tubes du siège.  
 • Vérifier que le repère vert des tubes du siège est visible.  
 • Si le repère est rouge, le siège n'a pas été correctement fixé aux embouts. Retirer le siège. Relire et répéter les étapes 1 et 2 des pages 32 et 33.

**D** • Prüfen, ob der Sitz sicher an den Sitzstangenhalterungen befestigt ist.  
 • Sicherstellen, dass Grün in der Sitzstangenanzeige zu sehen ist.  
 • Ist Rot an der Sitzstangenanzeige zu sehen, müssen die Schritte 1 und 2 auf Seiten 32-33 wiederholt werden.

**NL** • Controleer of het stoeltje goed vastzit in de draaipunten.  
 • Het groen moet zichtbaar zijn op de stoelbuizen.  
 • Als u rood ziet op het wijzertje van de stoelbuis, zit het stoeltje niet goed op de draaipunten. Verwijder het stoeltje. Lees de stappen 1 en 2 op de bladzijden 32 - 33 nog eens door en herhaal deze stappen.

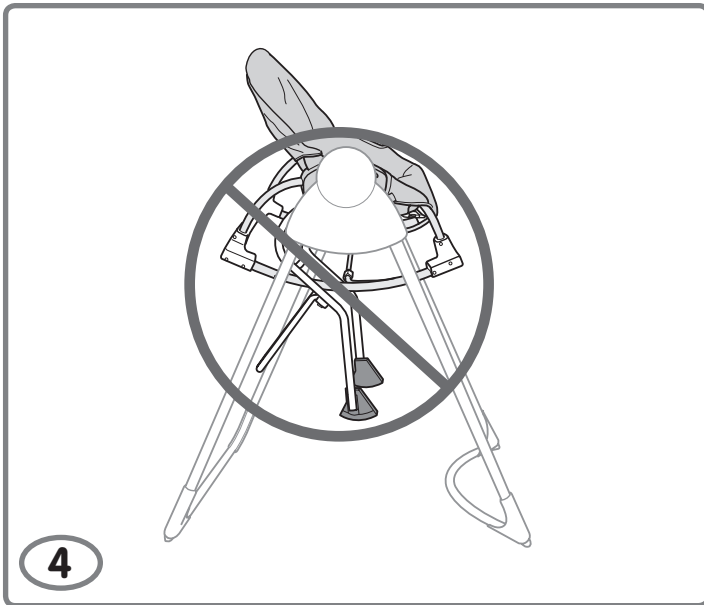
**I** • Controllare che il seggiolino sia fissato correttamente ai mozzi dei tubi del seggiolino.  
 • Assicurarsi di vedere l'indicatore verde sui tubi del seggiolino.  
 • Se si vede l'indicatore rosso dei tubi del seggiolino, allora il seggiolino non è montato correttamente ai mozzi. Rimuovere il seggiolino. Rileggere e ripetere i punti 1 e 2 a pagina 32 - 33.

**E** • Comprobar que la silla esté bien fijada en las conexiones del tubo de la silla.  
 • Atención: debe verse el indicador verde en los tubos de la silla.  
 • Si el indicador del tubo de la silla se ve de color rojo, significa que ésta no está bien fijada en las conexiones. Quitar la silla y volver a leer y repetir los pasos 1 y 2 de las páginas 32 - 33.

**DK** • Kontrollér, at sædet sidder godt fast i sæderørnsnavene.  
 • Sørg for, at du kan se det grønne mærke på sæderørrene.  
 • Hvis du kan se det røde mærke, sidder sædet ikke godt fast på navene. Fjern sædet. Gentag trin 1 og 2 på side 32-33.

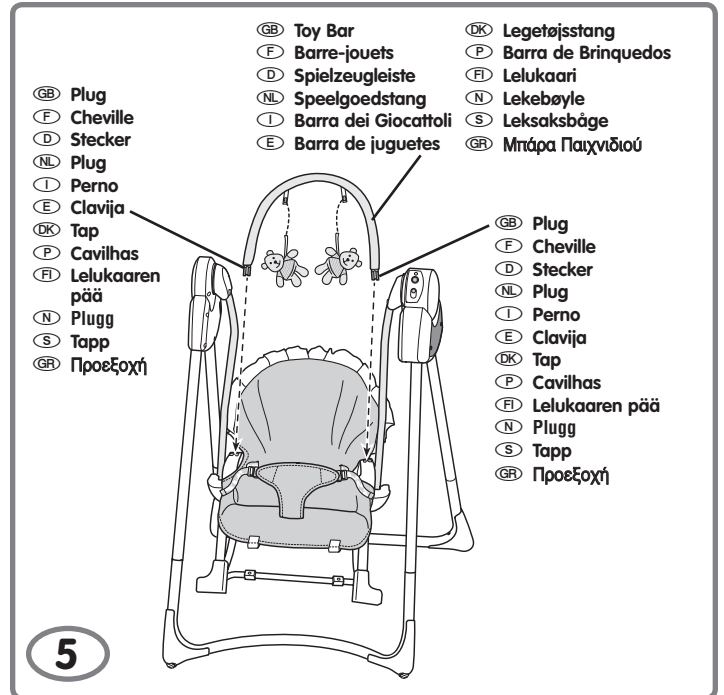
**P** • Verifique se o assento está seguro sobre a caixa de união do tubo do assento.  
 • Verifique que vê o indicador verde nos tubos do assento.  
 • Se conseguir ver vermelho no indicador do tubo do assento, o assento não está bem seguro nas caixas de união. Por favor, retire o assento. Releia e repita os passo 1 e 2 nas páginas 32 - 33.

- (FI) • Tarkasta että istuin on kunnolla kiinni istuinputken kiinnityskappaleissa.  
• Varmista että istuinputkien vihreä merkki näkyy.  
• Jos istuinputken merkissä näkyy punaista, istuin ei ole kunnolla kiinni kiinnityskappaleissa. Irrota se. Lue uudestaan ohjeet 1 ja 2 sivuilla 32-33, ja toimi niiden mukaan.
- (N) • Kontroller at setet er godt festet i seterørfestene.  
• Kontroller at du ser den grønne indikatoren på seterørene.  
• Hvis du kan se rødfarge på seterørdikatoren, er ikke setet godt festet i festene. Fjern setet. Gjenta trinn 1 og 2 på side 32-33.
- (S) • Kontrollera att seten sitter ordentligt fast på sitsrørsnaven.  
• Kontrollera att du kan se den gröna indikatorn på sitsrören.  
• Om du kan se det röda fältet på sitsrørsindikatorn, sitter inte seten ordentligt fast på naven. Ta av seten. Läs igenom beskrivningen och upprepa steg 1 och 2 på sidan 32-33.
- (GR) • Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει ασφαλίσει καλά στα εξαρτήματα συγκράτησης των σωλήνων καθίσματος.  
• Βεβαιωθείτε ότι βλέπετε το πράσινο σημείο ένδειξης στους σωλήνες καθίσματος.  
• Αν βλέπετε κόκκινο στο σημείο ένδειξης των σωλήνων καθίσματος, το κάθισμα δεν έχει ασφαλίσει καλά στα εξαρτήματα συγκράτησης των σωλήνων. Βγάλτε το κάθισμα, ξαναδιαβάστε και επαναλάβετε τα βήματα 1 και 2 στις σελίδες 32-33.

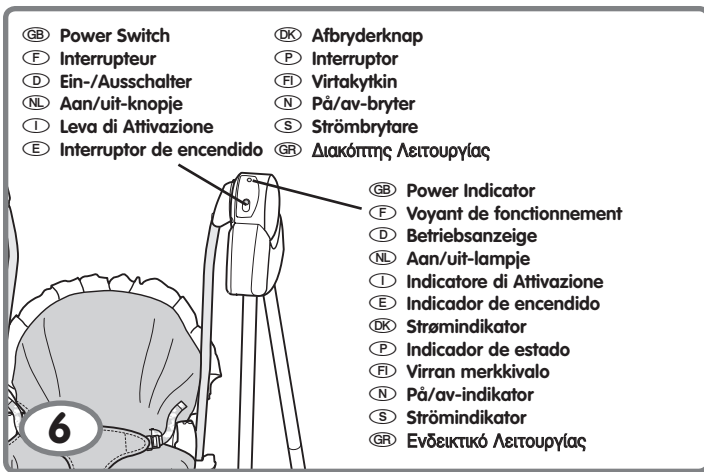


- (GB) **IMPORTANT!** Do not place the seat on top of the seat tube support! The seat is not secure. Please remove the seat. Re-read and repeat steps 1 - 3 on pages 21 - 22.
- (F) **IMPORTANT!** Ne pas placer le siège sur le dessus du support du siège. Le siège ne serait pas correctement fixé. Retirer le siège. Relire et répéter les étapes 1 à 3 des pages 21 et 22.
- (D) **WICHTIG!** Den Sitz nicht oben auf die Sitzstangenstütze setzen! Der Sitz ist dann nicht gesichert. Den Sitz herunternehmen und die Schritte 1-3 auf Seiten 21-22 erneut lesen und wiederholen.
- (NL) **BELANGRIJK!** Zet het stoeltje niet op de steun van de stoelbuis! Het stoeltje zit dan niet goed vast. Verwijder het stoeltje. Lees de stappen 1 t/m 3 op de bladzijden 21 - 22 nog eens door en herhaal deze stappen.
- (I) **IMPORTANTE!** Non posizionare il seggiolino sopra il supporto dei tubi del seggiolino! Il seggiolino non è fissato. Rimuovere il seggiolino. Rileggere e ripetere i punti 1 e 3 a pagina 21 - 22.
- (E) **¡IMPORTANTE!** No poner la silla encima de la sujeción del tubo, ya que no quedará bien fijada. Quitar la silla y volver a leer y repetir los pasos 1 - 3 de las páginas 21 - 22.
- (DK) **VIGTIGT!** Anbring ikke sædet oven på sæderørstøttebuen! Sædet sidder ikke ordentligt fast der. Fjern sædet. Gentag trin 1 til 3 på side 21-22.
- (P) **IMPORTANTE!** Não coloque o assento sobre o suporte do tubo do assento! O assento não está seguro. Por favor, retire o assento. Releia a repita os passos 1 - 3 nas páginas 21 - 22.
- (FI) **TÄRKEÄÄ!** Älä aseta istuinta istuinputkien tuen päälle! Istuin ei ole silloin kunnolla kiinni. Nosta se pois. Lue uudestaan ohjeet 1-3 sivuilla 21-22, ja toimi niiden mukaan.

- (N) **VIKTIG!** Ikke plasser setet oppå seterørstøtten! Setet er ikke godt festet. Fjern setet. Gjenta trinn 1-3 på side 21-22.
- (S) **VIKTIGT!** Placera inte seten ovanpå sitsrørsstødet! Seten sitter inte fast. Ta av seten. Läs igenom beskrivningen och upprepa steg 1-3 på sidan 21-22.
- (GR) **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Μην τοποθετείτε το κάθισμα πάνω στο στήριγμα των σωλήνων καθίσματος! Το κάθισμα δεν έχει ασφαλίσει καλά. Βγάλτε το κάθισμα, ξαναδιαβάστε και επαναλάβετε τα βήματα 1 - 3 στις σελίδες 21 - 22.



- (GB) • Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.  
• Fasten the toy straps to the toy bar straps.
- (F) • Insérer les chevilles à chaque extrémité de la barre de jouets dans les logements de chaque structure latérale.  
• Attacher les jouets à la barre de jouets.
- (D) • Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stecker in die dafür vorgesehenen Fassungen der Seitenrahmen stecken.  
• Die Bänder der Spielzeuge an den Bändern der Spielzeugleiste befestigen.
- (NL) • Steek de pluggen aan de uiteinden van de speelgoedstang in de openingen in de zijstang.  
• Maak de speelgoedriempjes vast aan de riempjes van de speelgoedstang.
- (I) • Inserire i perni situati su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni tubo laterale.  
• Fissare le fascette dei giocattoli alle fascette della barra dei giocattoli.
- (E) • Ajustar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en los huecos de cada riel lateral.  
• Abrochar las cintas de los juguetes a las de la barra.
- (DK) • Sæt tappene i hver ende af legetøjsstangen ind i holderne i siderørene.  
• Fastgør legetøjsstropperne til legetøjsstangens stropper.
- (P) • Coloque as cavilhas em ambas as extremidades da barra de brinquedos nos encaixes em cada lado da barra lateral.  
• Aperte as tiras dos brinquedos às tiras da barra de brinquedos.
- (FI) • Sovita lelukaaren päät sivuputkien holkkeihin.  
• Kiinnitä lelujen remmit lelukaaren remmeihin.
- (N) • Fest pluggene i hver ende av lekebøylen i festehullene på hver meis.  
• Fest lekestroppene til stroppene på lekebøylen.
- (S) • Sätt tapparna på vardera sidan av leksaksbågen i socklarna på varje sidoskena.  
• Sätt fast leksaksremmarna i leksaksbågens remmar.
- (GR) • Προσαρμόστε τις προεξοχές που βρίσκονται στις άκρες της μπάρας παιχνιδιού μέσα στις εσοχές σε κάθε πλευρή βάση.  
• Ασφαλίστε τα λουράκια των παιχνιδιών στα λουράκια της μπάρας παιχνιδιού.



- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| GB Power Switch            | DK Afbryderknop          |
| F Interrupteur             | P Interruptor            |
| D Ein-/Ausschalter         | FI Virtakytkin           |
| NL Aan/uit-knopje          | N Pá/av-bryter           |
| I Leva di Attivazione      | S Strömbrytare           |
| E Interruptor de encendido | GR Διακόπτης Λειτουργίας |
- 
- |                             |
|-----------------------------|
| GB Power Indicator          |
| F Voyant de fonctionnement  |
| D Betriebsanzeige           |
| NL Aan/uit-lampje           |
| I Indicatore di Attivazione |
| E Indicador de encendido    |
| DK Strømindikator           |
| P Indicador de estado       |
| FI Virran merkkivalo        |
| N Pá/av-indikator           |
| S Strömindikator            |
| GR Ενδεικτικό Λειτουργίας   |

GB • Make sure your child is properly secured in the seat.  
 • Slide the swing power switch on to either of two speed settings. The power indicator lights. Give the seat a light push to start the swinging motion.  
 • To start swinging motion, give the seat a light push.  
 • Be sure to slide the switch to the off position when the swing is not in use.  
**Hints:** As with most battery-powered swings, a heavier child will reduce the amount of swinging motion on all settings. In most cases, the low setting works best for a smaller child while the high setting works best for a larger child. Low battery power may cause product movement to slow or turn off all together. If this should happen, please remove and discard all four batteries and replace with four, new LR20 ("D") alkaline batteries.

F • S'assurer que l'enfant est bien attaché dans le siège.  
 • Glisser l'interrupteur de la balancelle sur l'une des deux vitesses. Le voyant s'allume. Poussez doucement le siège pour amorcer le balancement.  
 • Pousser légèrement le siège pour le faire balancer.  
 • S'assurer de glisser l'interrupteur à la position d'arrêt quand la balancelle n'est pas utilisée.

**Remarques :** Comme avec la plupart des balancelles alimentées par piles, le balancement des différentes positions sera freiné si l'enfant est lourd. Dans la plupart des cas, le réglage « lent » convient mieux à un enfant de poids faible et le réglage « rapide » à un enfant plus lourd. Si les piles du produit sont faibles, le mouvement peut ralentir ou s'arrêter. Si c'est le cas, jeter les quatre piles et les remplacer par quatre piles alcalines LR20 (D) neuves.

D • Darauf achten, dass Ihr Kind richtig im Sitz angeschnallt ist.  
 • Zum Einschalten der Schwingungen den Ein-/Ausschalter der Schaukel auf eine von zwei Geschwindigkeiten stellen. Die Betriebsanzeige leuchtet auf. Den Sitz leicht anstoßen, damit er zu schaukeln beginnt.  
 • Den Sitz leicht anstoßen, damit er zu schaukeln beginnt.  
 • Sicherstellen, dass der Ein-/Ausschalter auf AUS gestellt wird, wenn die Schaukel nicht in Gebrauch ist.

**Hinweise:** Wie bei den meisten batteriebetriebenen Schaukeln wird ein schwereres Kind den Umfang der Schaukelbewegungen bei allen Einstellungen verringern. In den meisten Fällen ist die niedrige Einstellung für ein kleineres Kind am besten geeignet, die hohe Einstellung eignet sich am besten für ein größeres Kind. Schwache Batterien können dazu führen, dass das die Bewegungen des Produkts langsamer werden oder nicht mehr funktionieren. In diesem Fall bitte alle vier Batterien mit vier neuen Alkali-Batterien D (LR20) ersetzen.

NL • Zorg ervoor dat uw kind goed en veilig in het stoeltje zit.  
 • Zet de aan/uit-knop van de schommel op een van de twee snelheden. Het aan/uit-lampje licht op. Geef het stoeltje een klein duwtje om de schommel in beweging te zetten.  
 • Geef het stoeltje een duwtje om het te laten schommelen.  
 • Het knopje moet uit staan als de schommel niet wordt gebruikt.

**Tips:** Net als bij de meeste schommels die op batterijen werken, zal een zwaarder kind de hoeveelheid schommelbewegingen in elke stand verminderen. Over het algemeen werkt de lage stand het best bij een klein kind terwijl de hoge stand bij een wat groter kind wordt aanbevolen. Als de batterijen leeg raken, kan het gebeuren dat de schommel langzamer of helemaal niet meer werkt. In dat geval de vier batterijen verwijderen en vervangen door vier nieuwe LR20 ("D") alkalinebatterijen.

I • Assicurarsi che il bambino sia legato adeguatamente al seggiolino.  
 • Spostare la leva di attivazione dell'altalena su una delle due impostazioni di velocità. L'indicatore di attivazione si illumina. Dare una leggera spinta al seggiolino per attivare il moto oscillante.  
 • Per attivare il movimento oscillatorio, spingere leggermente il seggiolino.  
 • Assicurarsi di far scorrere la leva sulla posizione off quando l'altalena non è in uso.

**Suggerimenti:** Come per tutte le altalene a pile, i bambini più pesanti ridurranno il numero di oscillazioni impostate. Nella maggior parte dei casi, l'impostazione bassa è più adatta ai bambini più leggeri mentre quella alta è più idonea ai bambini più pesanti. Le pile scariche possono rallentare i movimenti del prodotto o spegnerlo completamente. Se questo dovesse verificarsi, estrarre ed eliminare tutte e quattro le pile e sostituirle con quattro pile alcaline (LR20) nuove formato torcia.

E • Cerciorarse de que su hijo esté bien asegurado en el asiento.  
 • Colocar el interruptor de encendido del columpio en uno de dos niveles de velocidad. Se ilumina el indicador de encendido. Empuje ligeramente el columpio para que empiece a balancearse.  
 • Para activar el balanceo, empujar suavemente el columpio.  
 • **Atención:** poner el interruptor en apagado cuando el columpio no esté en uso.

**Consejos:** Al igual que con la mayoría de columpios que funcionan con pilas, cuanto más pese el niño, menor será el movimiento del columpio en todos los niveles. En la mayoría de casos, el nivel bajo funciona mejor para niños pequeños, mientras que el nivel alto funciona mejor para niños de más peso. Si las pilas están gastadas, el movimiento del producto puede perder intensidad o apagarse por completo. Si esto ocurriera, sacar y desechar las cuatro pilas y sustituirlas por cuatro nuevas pilas alcalinas LR20 ("D").

DK • Sørg for, at dit barn er korrekt fastspændt i sædet.  
 • Stil afbryderen på en af de to hastighedsindstillinger. Strømindikatoren lyser. Giv sædet et let skub, så det begynder at gynges.  
 • Start gyngesvælgelserne ved at give sædet et let skub.  
 • Husk at slukke for afbryderen, når gyngen ikke bruges.

**Tip:** Som med de fleste batteridrevne gynges vil et tungt barn reducere gyngesvælgelserne. Dette gælder for alle indstillingerne. Den lave indstilling er normalt bedst til et lille barn, mens den høje indstilling er bedst til et stort barn. Hvis batterierne er ved at være flade, kan produktets bevægelser blive langsomme eller helt forsvinde. Hvis det sker, skal du fjerne og kassere alle fire batterier og erstatte dem med fire nye alkaliske LR20-batterier ("D").

P • Verifique se o bebé está bem seguro no assento.  
 • Aça deslizar o interruptor para qualquer das velocidades possíveis. O indicador de estado acende. Empurre ligeiramente o assento para iniciar os balanços.  
 • Para iniciar os movimentos de balanço, basta empurrar ligeiramente o assento.  
 • Desligue sempre o interruptor quando o balanço não estiver em uso.

**Dicas:** Como a maioria de balanços que funcionam a pilhas, um criança mais pesada reduzirá a capacidade de balanço. Na maior parte dos casos, a frequência menor funciona melhor com uma criança mais pequena, enquanto uma velocidade maior será mais adequada a uma criança maior. Pilhas fracas podem causar uma redução do movimento ou mesmo a paragem completa. Caso isto aconteça, por favor, retire e descarte as quatro pilhas e substitua com 4 pilhas LR20 ("D") alcalinas novas.

FI • Varmista että lapsi on kunnolla kiinni istuimesta.  
 • Valitse keinumismenopeus virtakytkimestä. Vaihtoehtoja on kaksi. Virran merkkivalo syttyy. Anna keinulle vähän vauhtia, niin se alkaa keinua.  
 • Käynnistä keinuminen työntämällä kevyesti istuimesta.  
 • Muista katkaista virta kytkimestä, kun keino ei ole käytössä.

**Vihjeitä:** Paristokäyttöinen keino keinuu joka nopeudella sitä hitaammin, mitä painavampi lapsi on. Yleensä hitaampi vaihtoehto sopii parhaiten pienille lapsille ja nopeampi vaihtoehto suuremmille lapsille. Jos paristoissa on liian vähän virtaa, liikkeet saattavat hidastua tai lakata kokonaan. Jos niin käy, poista kaikki neljä paristoa ja pane tilalle neljä uutta LR20 (D)-alkaliparistoa.

N • Pass på at barnet sitter godt festet i setet.  
 • Skyv av/på-bryteren til en av de to hastighetsinnstillingene. Av/på-indikatoren lyser. Gi husken et lett dytt for å starte bevegelsen.  
 • Gi setet et lett dytt for å starte bevegelsen.  
 • Husk å skyve bryteren til av når husken ikke er i bruk.

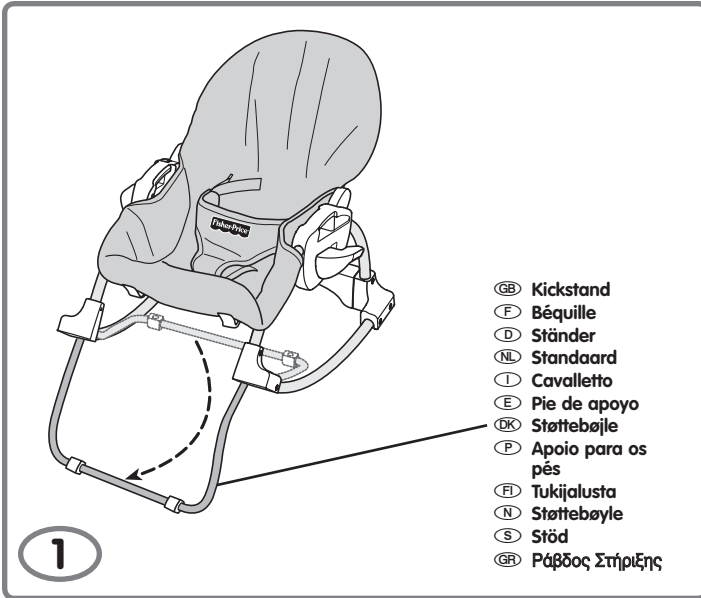
**Tips!** Som med andre batteridrevne husker vil et tungt barn redusere bevegelsen på alle innstillingene. I de fleste tilfeller fungerer det lave nivået best for mindre barn, mens det høye nivået fungerer best for større barn. Lite strøm i batteriet kan føre til at hastigheten reduseres eller at produktet slås helt av. Hvis dette skjer, må du ta ut og kaste alle de fire batteriene og sette inn fire nye alkaliske LR20-batterier (D).

S • Se till att barnet sitter ordentligt fast i sätet.  
 • Sätt strömbrytaren till någon av de två hastighetsinställningarna. Strömindikatorn tänds. Knuffa lätt på sätet för att starta gungrörelsen.  
 • Ge sätet en lätt knuff för att starta gungrörelsen.  
 • Stäng av strömbrytaren när du inte använder gungan.

**Tips:** Liksom för de flesta batteridrivna gungor minskar gungrörelsen ju tyngre barnet är, oavsett inställning. Normalt fungerar låga inställningar bättre för mindre barn och högre inställningar bättre för större barn. Svaga batterier kan leda till att produkten fungerar sämre eller inte alls. Om det händer tar du ur och kastar bort alla fyra batterierna och sätter i fyra nya alkaliska LR20-batterier (D).

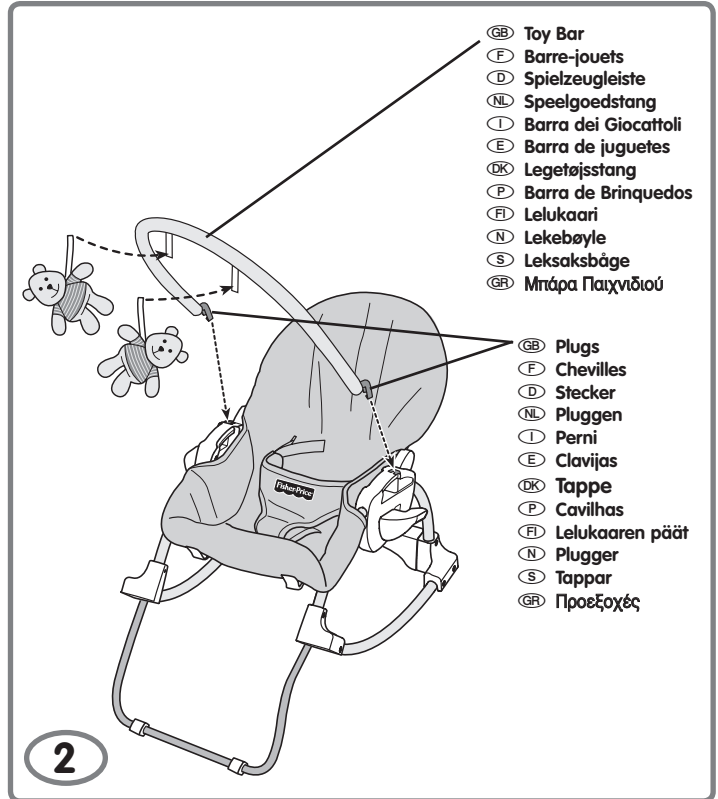
GR • Βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας συγκρατείται σωστά στο κάθισμα.  
 • Σύρετε το διακόπτη λειτουργίας σε μια από τις δύο ρυθμίσεις ταχύτητας. Το ενδεικτικό λειτουργίας ανάβει. Δώστε μια ελαφριά ώθηση στο κάθισμα, ώστε να ξεκινήσει η αιώρηση.  
 • Σπρώξτε απαλά το κάθισμα για να ξεκινήσει η αιώρηση.  
 • Μην ξεχνάτε να τοποθετείτε το διακόπτη στη θέση σβησίματος, όταν δεν χρησιμοποιείτε την κούνια.

**Συμβουλή:** Όπως στις περισσότερες κούνιες που λειτουργούν με μπαταρίες, τα πιο βαριά παιδιά καθυστερούν το ρυθμό αιώρησης σε όλες τις ρυθμίσεις ταχύτητας. Στις περισσότερες περιπτώσεις, η χαμηλή ρύθμιση είναι καταλληλότερη για τα μικρότερα παιδιά, ενώ η υψηλή ρύθμιση αρμόζει καλύτερα στα μεγάλα παιδιά. Η χαμηλή τάση των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει καθυστέρηση της αιώρησης ή ακόμη και διακοπή της λειτουργίας. Εάν συμβεί αυτό, βγάλτε και πετάξτε και τις τέσσερις μπαταρίες και αντικαταστήστε τις με τέσσερις, καινούργιες **αλκαλικές** μπαταρίες LR20 («D»).



- (GB) Kickstand
- (F) Béquille
- (D) Ständer
- (NL) Standaard
- (I) Cavalletto
- (E) Pie de apoyo
- (DK) Støttebøjle
- (P) Apoio para os pés
- (FI) Tukijalusta
- (N) Støttebøyle
- (S) Stöd
- (GR) Ράβδος Στήριξης

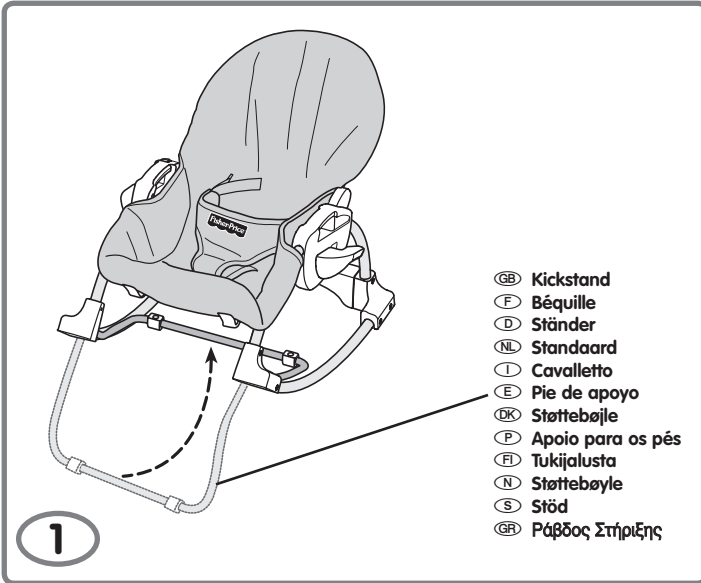
- (GB) • Rotate the kickstand out.  
• Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.
- (F) • Faire pivoter la béquille vers l'extérieur.  
• Appuyer sur le bas du siège pour s'assurer que la béquille est en position.
- (D) • Den Ständer nach außen klappen.  
• Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.
- (NL) • Draai de standaard naar voren.  
• Duw de zitting naar beneden om te controleren of de standaard goed staat.
- (I) • Ruotare il cavalletto verso l'esterno.  
• Premere il fondo del seggiolino per controllare che il cavalletto sia in posizione.
- (E) • Girar el pie de apoyo hacia fuera.  
• Empujar el asiento hacia abajo para asegurarse de que el pie de apoyo está en su sitio.
- (DK) • Vip støttebøjlen ud.  
• Tryk sædet nedad for at kontrollere, at støttebøjlen er på plads.
- (P) • Girar o apoio de pés para fora.  
• Empurrar para baixo sobre o fundo do assento para verificar se o apoio de pés está na posição correcta.
- (FI) • Käännä tukijalusta eteen.  
• Varmista istuimesta painamalla, että tukijalusta on paikallaan.
- (N) • Vend støttebøylen ut.  
• Trykk ned setebunnen for å kontrollere at støttebøylen er på plass.
- (S) • Vrid ut stödet.  
• Tryck nedåt på sitsen för att förvissa dig om att stödet är i rätt läge.
- (GR) • Γυρίστε τη ράβδο στήριξης προς τα έξω.  
• Πιέστε το κάθισμα προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης έχει ασφαλίσει καλά.



- (GB) Toy Bar
- (F) Barre-jouets
- (D) Spielzeugleiste
- (NL) Speelgoedstang
- (I) Barra dei Giocattoli
- (E) Barra de juguetes
- (DK) Legetøjsstang
- (P) Barra de Brinquedos
- (FI) Lelukaari
- (N) Lekebøyle
- (S) Leksaksbåge
- (GR) Μπάρα Παιχνιδιού

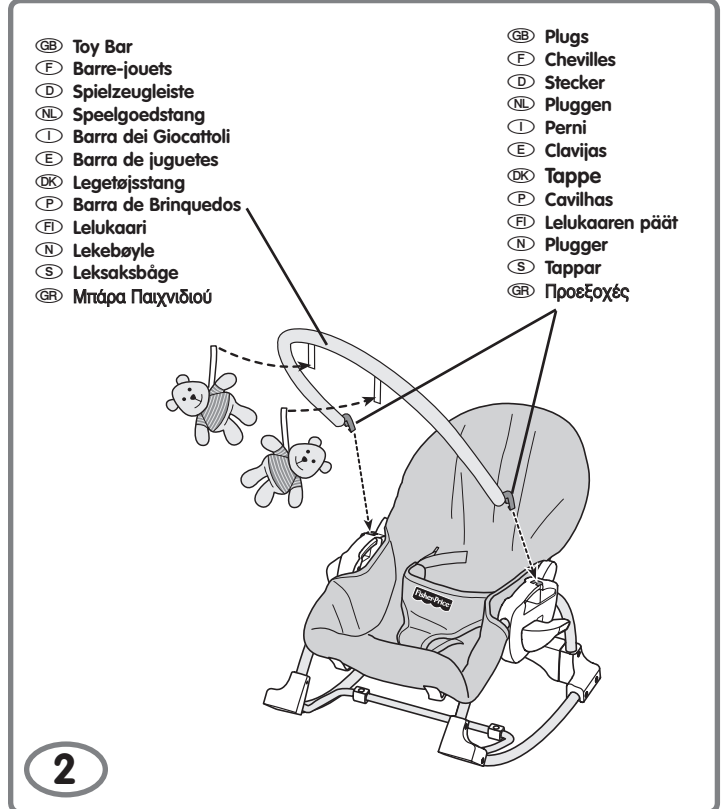
- (GB) Plugs
- (F) Chevilles
- (D) Stecker
- (NL) Pluggen
- (I) Perni
- (E) Clavijas
- (DK) Tappe
- (P) Cavilhas
- (FI) Lelukaaren päät
- (N) Pluggar
- (S) Tappar
- (GR) Προεξοχές

- (GB) • Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.  
• Fasten the toy straps to the toy bar straps.
- (F) • Insérer les chevilles à chaque extrémité de la barre de jouets dans les logements de chaque structure latérale.  
• Attacher les jouets à la barre de jouets.
- (D) • Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stecker in die dafür vorgesehenen Fassungen der Seitenrahmen stecken.  
• Die Bänder der Spielzeuge an den Bändern der Spielzeugleiste befestigen.
- (NL) • Steek de pluggen aan de uiteinden van de speelgoedstang in de openingen in de zijstang.  
• Maak de speelgoedriempjes vast aan de riempjes van de speelgoedstang.
- (I) • Inserire i perni situati su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni tubo laterale.  
• Fissare le fascette dei giocattoli alle fascette della barra dei giocattoli.
- (E) • Ajustar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en los huecos de cada riel lateral.  
• Abrochar las cintas de los juguetes a las de la barra.
- (DK) • Sæt tappene i hver ende af legetøjsstangen ind i holderne i siderørene.  
• Fastgør legetøjsstroppeerne til legetøjsstangens stropper.
- (P) • Coloque as cavilhas em cada extremidade da barra de brinquedos nas cavilhas em cada barra lateral.  
• Aperte as tiras dos brinquedos às tiras da barra de brinquedos.
- (FI) • Sovita lelukaaren päät sivuputkien holkkeihin.  
• Kiinnitä lelujen remmit lelukaaren remmeihin.
- (N) • Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festhullene på hver meie.  
• Fest lekestroppene til stroppene på lekebøylen.
- (S) • Sätt tapparna på vardera sidan av leksaksbågen i socklarna på varje sidoskena.  
• Sätt fast leksaksremmarna i leksaksbågens remmar.
- (GR) • Προσαρμόστε τις προεξοχές που βρίσκονται στις άκρες της μπάρας παιχνιδιού μέσα στις εσοχές σε κάθε πλευρή βάση.  
• Ασφαλίστε τα λουράκια των παιχνιδιών στα λουράκια της μπάρας παιχνιδιού.



- (GB) Kickstand
- (F) Béquille
- (D) Ständer
- (NL) Standaard
- (I) Cavalletto
- (E) Pie de apoyo
- (DK) Støttebøjle
- (P) Apoio para os pés
- (FI) Tukijalusta
- (N) Støttebøyle
- (S) Stöd
- (GR) Ράβδος Στήριξης

- 1**
- (GB) • Rotate the kickstand up.  
• Push down on the seat bottom to be sure the kickstand is in position.
  - (F) • Faire pivoter la béquille vers le haut.  
• Appuyer sur le bas du siège pour s'assurer que la béquille est en position.
  - (D) • Den Ständer nach oben klappen.  
• Die Sitzfläche herunterdrücken, um sicherzugehen, dass der Ständer in der richtigen Position ist.
  - (NL) • Draai de standaard omhoog.  
• Duw de zitting naar beneden om te controleren of de standaard goed zit.
  - (I) • Ruotare il cavalletto verso l'alto.  
• Premere il fondo del seggiolino per controllare che il cavalletto sia in posizione.
  - (E) • Girar el pie de apoyo hacia arriba.  
• Empujar la silla hacia abajo para asegurarse de que el pie de apoyo esté en su sitio.
  - (DK) • Vip støttebøjlen op.  
• Tryk sædet nedad for at kontrollere, at støttebøjlen er på plads.
  - (P) • Girar o apoio de pés para cima.  
• Empurrar para baixo sobre o fundo do assento para verificar se o apoio de pés está na posição correcta.
  - (FI) • Käännä tukijalusta ylös.  
• Varmista istuimesta painamalla, että tukijalusta on paikallaan.
  - (N) • Vend støttebøylen opp.  
• Trykk ned setebunnen for å kontrollere at støttebøylen er på plass.
  - (S) • Vrid upp stödet.  
• Tryck nedåt på sitsen för att förvissa dig om att stödet är i rätt läge.
  - (GR) • Γυρίστε τη ράβδο στήριξης προς τα πάνω.  
• Πιέστε το κάτω μέρος του καθίσματος προς τα κάτω για να βεβαιωθείτε ότι η ράβδος στήριξης είναι στη θέση της.



- (GB) Toy Bar
- (F) Barre-jouets
- (D) Spielzeugleiste
- (NL) Speelgoedstang
- (I) Barra dei Giocattoli
- (E) Barra de juguetes
- (DK) Legetøjsstang
- (P) Barra de Brinquedos
- (FI) Lelukaari
- (N) Lekebøyle
- (S) Leksaksbåge
- (GR) Μπάρα Παιχνιδιού
- (GB) Plugs
- (F) Chevilles
- (D) Stecker
- (NL) Pluggen
- (I) Perni
- (E) Clavijas
- (DK) Tappe
- (P) Cavilhas
- (FI) Lelukaaren päät
- (N) Pluggar
- (S) Tappar
- (GR) Προεξοχές

- 2**
- (GB) • Fit the plugs on each end of the toy bar into the sockets in each side rail.  
• Fasten the toy straps to the toy bar straps.
  - (F) • Insérer les chevilles à chaque extrémité de la barre de jouets dans les logements de chaque structure latérale.  
• Accrocher les jouets aux attaches de la barre de jouets.
  - (D) • Die an den Enden der Spielzeugleiste befindlichen Stecker in die dafür vorgesehenen Fassungen der Seitenrahmen stecken.  
• Die Bänder der Spielzeuge an den Bändern der Spielzeugleiste befestigen.
  - (NL) • Steek de pluggen aan de uiteinden van de speelgoedstang in de openingen in de zijstang.  
• Maak de speelgoedriempjes vast aan de riempjes van de speelgoedstang.
  - (I) • Inserire i perni situati su ogni estremità della barra dei giocattoli nelle prese di ogni tubo laterale.  
• Fissare le fascette dei giocattoli alle fascette della barra dei giocattoli.
  - (E) • Ajustar las clavijas de cada extremo de la barra de juguetes en los huecos de cada riel lateral.  
• Abrochar las cintas de los juguetes a las de la barra.
  - (DK) • Sæt tappene i hver ende af legetøjsstangen ind i holderne i siderørene.  
• Fastgør legetøjsstroppeerne til legetøjsstangens stropper.
  - (P) • Coloque as cavilhas em cada extremidade da barra de brinquedos nos encaixes em cada barra lateral.
  - (FI) • Sovita lelukaaren päät sivuputkien holkkeihin.  
• Kiinnitä lelujen remmit lelukaaren remmeihin.
  - (N) • Fest pluggene på hver ende av lekebøylen i festhullene på hver meie.  
• Fest lekestroppene til stroppe på lekebøylen.
  - (S) • Sätt tapparna på vardera sidan av leksaksbågen i socklarna på varje sidoskena.  
• Sätt fast leksaksremmarna i leksaksbågens remmar.
  - (GR) • Προσαρμόστε τις προεξοχές που βρίσκονται στις άκρες της μπάρας παιχνιδιού μέσα στις εσοχές σε κάθε πλευρική βάση.  
• Ασφαλίστε τα λουράκια των παιχνιδιών στα λουράκια της μπάρας παιχνιδιού.

- |                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| GB Restraint Strap       | DK Rem               |
| F Ceinture de retenue    | P Tira de segurança  |
| D Schutzgurt             | FI Sivuremmi         |
| NL Veiligheidsriempje    | N Festesele          |
| I Fascetta di Bloccaggio | S Skyddsrem          |
| E Cinturón de seguridad  | GR Ζώνια Συγκράτησης |



- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| GB Restraint Pad         | DK Fastspændingspude      |
| F Courroie d'entrejambe  | P Acolchoado de segurança |
| D Schutzpolster          | FI Pehmusetetty vyö       |
| NL Veiligheidskussentje  | N Sikkerhetsstøtte        |
| I Pannello di Bloccaggio | S Skyddsdyna              |
| E Arnés de seguridad     | GR Ζώνη Συγκράτησης       |

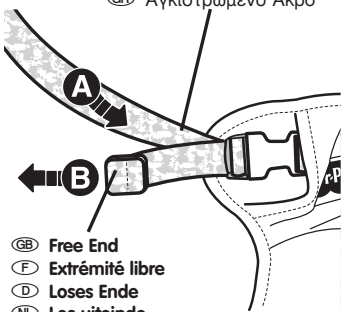
1

- GB • Place your child in the seat. Position the restraint pad between your child's legs.
  - Fasten the restraint straps to the restraint pad. **Make sure you hear a "click" on both sides.**
  - Check to be sure the restraint system is securely attached by pulling it away from your child. The restraint system should remain attached.
- F • Asseoir l'enfant sur le siège. Glisser la courroie entre ses jambes.
  - Attacher la ceinture à la courroie. **S'assurer d'entendre un « clic » de chaque côté.**
  - Tirer sur le système de retenue pour s'assurer qu'il est bien fixé. Le système ne doit pas se défaire.
- D • Das Kind in den Sitz setzen. Das Schutzpolster zwischen den Beinen des Kindes positionieren.
  - Die Schutzgurte am Schutzpolsters befestigen. **Darauf achten, dass auf beiden Seiten ein „Klicken“ zu hören ist.**
  - Prüfen, ob das Schutzsystem fest sitzt, indem es vom Kind weggezogen wird. Das Schutzsystem sollte sich nicht wegziehen lassen.
- NL • Zet uw kind in het stoeltje. Plaats het veiligheidskussentje tussen de beentjes van uw kind.
  - Maak de veiligheidsriempjes vast aan het veiligheidskussentje. **U moet aan beide kanten een "klik" horen.**
  - Controleer of het veiligheidskussentje goed vastzit door eraan te trekken. Het kussentje moet vast blijven zitten wanneer u eraan trekt.
- I • Posizionare il bambino sul seggiolino. Posizionare il pannello di bloccaggio tra le gambe del bambino.
  - Allacciare le fascette di bloccaggio al pannello di bloccaggio. **Assicurarsi di sentire uno "scatto" su entrambi i lati.**
  - Controllare che il sistema di bloccaggio sia agganciato correttamente tirandolo nella direzione opposta al bambino. Il sistema di bloccaggio deve restare agganciato.

- E • Sentar al bebé y colocar el arnés de seguridad entre sus piernas.
  - Abrochar los dos cinturones de seguridad en las hebillas de los lados del arnés. **Atención: para asegurarse de que quedan bien abrochados, debe oírse un "clic".**
  - Para comprobar si está bien fijado, tirar del arnés en dirección opuesta al niño. No debe desprenderse. Si lo hace, no está bien colocado.
- DK • Sæt barnet i sædet. Anbring fastspændingspuden mellem barnets ben.
  - Fastgør remmene til fastspændingspuden. **Vær helt sikker på, at du hører et "klik" i begge sider.**
  - Kontroller, at remmen er korrekt fastgjort, ved at trække i den væk fra barnet. Remmen må ikke løsne sig.
- P • Coloque o bebé no assento. Posiciona o acolchoado de segurança entre as pernas do bebé.
  - Aperte as tiras de segurança ao acolchoado. **Verifique que ouve um som de "encaixar" dos dois lados.**
  - Verifique para garantir que o sistema de segurança está bem seguro puxando no sentido oposto à criança. O sistema de segurança deve manter-se apertado.
- FI • Aseta lapsi istuimelle. Aseta pehmusetetty vyö jalkojen väliin.
  - Kiinnitä sivuremmi pehmusetettuun vyöhön. **Varmista että kummaltakin puolelta kuuluu napsahdus.**
  - Varmista istuinvöistä vetämällä, että ne ovat kunnolla kiinni. Ne eivät saa aueta vetämällä.
- N • Sett barnet i setet. Plasser sikkerhetsstøtten mellom beina på barnet.
  - Fest festeselen til sikkerhetsstøtten. **Pass på at du hører et klikk på begge sider.**
  - Kontroller at festeselene er godt festet ved å dra i dem, i retningen vekk fra barnet. Festeselene skal sitte godt fast.
- S • Placera barnet i sitsen. Placera skyddsdyndan mellan barnets ben.
  - Fäst skyddsremmarna på skyddsdyndan. **Det ska höras ett klick på varje sida.**
  - Kontrollera att skyddsremssystemet sitter ordentligt fast genom att dra det bort från barnet. Skyddsremssystemet ska fortfarande sitta fast.
- GR • Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα. Τοποθετήστε τη ζώνη συγκράτησης ανάμεσα στα πόδια του παιδιού σας.
  - Δέστε τα ζωνάκια στη ζώνη συγκράτησης. **Βεβαιωθείτε ότι ακούστηκε το «κλικ» και από τις δύο πλευρές.**
  - Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι όλο το σύστημα συγκράτησης έχει συνδεθεί καλά, τραβώντας το προς τα έξω. Το σύστημα συγκράτησης πρέπει να παραμείνει συνδεδεμένο.

(GB) TIGHTEN  
 (F) SERRER  
 (D) FESTZIEHEN  
 (NL) STRAKTREKKEN  
 (I) STRINGERE  
 (E) TENSAR  
 (DK) STRAMME  
 (P) APERTAR  
 (FI) KIRISTÄMINEN  
 (N) STRAM  
 (S) DRA ÅT  
 (GR) ΣΦΙΞΙΜΟ

(GB) Anchored End  
 (F) Extrémité fixe  
 (D) Verankertes Ende  
 (NL) Vast uiteinde  
 (I) Estremità Fissa  
 (E) Extremo fijo  
 (DK) Fastgjort ende  
 (P) Extremidade Fixa  
 (FI) Kiinnitetty pää  
 (N) Fast ende  
 (S) Säkrad ände  
 (GR) Αγκιστρωμένο Άκρο

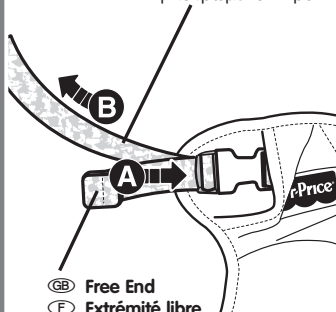


(GB) Free End  
 (F) Extrémité libre  
 (D) Loses Ende  
 (NL) Los uiteinde  
 (I) Estremità Libera  
 (E) Extremo libre  
 (DK) Løs ende  
 (P) Extremidade livre  
 (FI) Vapaa pää  
 (N) Løs ende  
 (S) Lös ände  
 (GR) Ελεύθερο Άκρο

2

(GB) LOOSEN  
 (F) DESSERRER  
 (D) LOCKERN  
 (NL) LOSSER MAKEN  
 (I) ALLENTARE  
 (E) AFLOJAR  
 (DK) LOOSEN  
 (P) SOLTAR  
 (FI) LÖYSENTÄMINEN  
 (N) LØSNE  
 (S) LOSSA  
 (GR) ΧΑΛΑΡΩΜΑ

(GB) Anchored End  
 (F) Extrémité fixe  
 (D) Verankertes Ende  
 (NL) Vast uiteinde  
 (I) Estremità Fissa  
 (E) Extremo fijo  
 (DK) Fastgjort ende  
 (P) Extremidade Fixa  
 (FI) Kiinnitetty pää  
 (N) Fast ende  
 (S) Säkrad ände  
 (GR) Αγκιστρωμένο Άκρο



(GB) Free End  
 (F) Extrémité libre  
 (D) Loses Ende  
 (NL) Los uiteinde  
 (I) Estremità Libera  
 (E) Extremo libre  
 (DK) Løs ende  
 (P) Extremidade livre  
 (FI) Vapaa pää  
 (N) Løs ende  
 (S) Lös ände  
 (GR) Ελεύθερο Άκρο

**(GB) To tighten the restraint straps:**

- Feed the anchored end of the restraint strap up through the buckle to form a loop **A**. Pull the free end of the restraint strap **B**.

**To loosen the restraint straps:**

- Feed the free end of the restraint strap up through the buckle to form a loop **A**. Enlarge the loop by pulling on the end of the loop toward the buckle. Pull the anchored end of the restraint strap belt to shorten the free end of the restraint strap **B**.

**(F) Pour serrer la ceinture :**

- Glisser une partie de l'extrémité fixe de la ceinture vers le haut dans le passant de façon à former un boucle **A**. Tirer sur l'extrémité libre de la ceinture **B**.

**Pour desserrer la ceinture :**

- Glisser une partie de l'extrémité libre de la ceinture dans le passant de façon à former une boucle **A**. Agrandir la boucle en tirant dessus vers le passant. Tirer sur l'extrémité fixe de la ceinture pour raccourcir son extrémité libre **B**.

**(D) Zum Festziehen der Schutzgurte:**

- Das verankerte Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, sodass eine Schlaufe gebildet wird **A**. Am losen Ende des Schutzgurtes ziehen **B**.

**Zum Lockern der Schutzgurte:**

- Das lose Ende des Schutzgurtes durch die Schnalle stecken, sodass eine Schlaufe gebildet wird **A**. Die Schlaufe vergrößern, indem das Ende der Schlaufe in Richtung Schnalle gezogen wird. Am verankerten Ende des Schutzgurtes ziehen, um das lose Ende des Schutzgurtes kürzer zu machen **B**.

**(NL) Het straktrekken van de riempjes:**

- Steek het vaste uiteinde van het riempje door de gesp en maak een lus **A**. Trek aan het losse uiteinde van het riempje **B**.

**Het lossen maken van de riempjes:**

- Steek het losse uiteinde van het riempje door de gesp en maak een lus **A**. Maak de lus groter door in de richting van de gesp aan het uiteinde van de lus te trekken. Trek aan het vaste uiteinde van het riempje om het losse uiteinde van het riempje korter te maken **B**.

**(I) Per stringere le fascette di bloccaggio:**

- Far passare l'estremità fissa della fascetta nella fibbia e formare un anello **A**. Tirare l'estremità libera della fascetta **B**.

**Per allentare le fascette di bloccaggio:**

- Far passare l'estremità libera della fascetta nella fibbia e formare un anello **A**. Allargare l'anello tirando l'estremità dell'anello verso la fibbia. Tirare l'estremità fissa della cinghia della fascetta per accorciare l'estremità libera della fascetta **B**.

**(E) Para tensar los cinturones:**

- Introducir por la hebilla el extremo sujeto del cinturón, hacia arriba, formando una lazada **A**. Tirar del extremo libre del cinturón **B**.

**Para aflojar los cinturones:**

- Introducir por la hebilla el extremo libre del cinturón, hacia arriba, formando una lazada **A**. Hacer más grande la lazada tirando del extremo de la misma hacia la hebilla. Tirar del extremo sujeto del cinturón para acortar el extremo libre **B**.

**(DK) Sådan strammes remmene:**

- Før den fastgjorte ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe **A**. Træk i den løse ende af remmen **B**.

**Sådan løsnes remmene:**

- Før den løse ende af remmen op gennem spændet, så der dannes en sløjfe **A**. Gør sløjfen større ved at trække i sløjfens ende hen mod spændet. Træk i den fastgjorte ende af remmen for at gøre den løse ende af remmen kortere **B**.

**(P) Para apertar as tiras de segurança:**

- Passa a extremidade fixa da tira de segurança através da fivela para formar um arco **A**. Puxe a extremidade solta da tira de segurança **B**.

**Para soltar as tiras de segurança:**

- Passe a extremidade solta das tiras de segurança através da fivela para formar um arco **A**. Alargue o arco puxando pela ponta do arco em direção à fivela. Puxe a extremidade fixa da tira de segurança para encurtar a parte solta do arco da tira de segurança **B**.

**(FI) Sivuremmien kiristäminen:**

- Työnnä sivuremmiin istuimessa kiinni olevaa osaa soljen läpi, niin että syntyy silmukka **A**. Vedä sivuremmiin vapaasta päästä **B**.

**Sivuremmien löysentäminen:**

- Työnnä sivuremmiin vapaasta päästä soljen läpi, niin että syntyy silmukka **A**. Suurena silmukkaa vetämällä sitä solkea kohti. Vedä sivuremmiin istuimessa kiinni olevaa osaa, niin että vapaa pää lyhenee **B**.

**(N) Slik strammer du festeselen:**

- Skyv den faste enden av festeselen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen **A**. Dra i den løse enden av festeselen **B**.

**Slik løsner du festeselen:**

- Skyv den løse enden av festeselen gjennom spennen slik at selen står i en bue opp fra spennen **A**. Dra i buen mot spennen for å gjøre den større. Dra i den faste enden av festeselen for å gjøre den løse enden av festeselen **B** kortere.

**(S) Dra åt skyddsremmarna:**

- För den säkrade änden av skyddsremmen genom spännat så att den bildar en ögla **A**. Dra i den fria änden av skyddsremmen **B**.

**Lossa skyddsremmarna:**

- För den fria änden av skyddsremmen genom spännat så att den bildar en ögla **A**. Gör ögla större genom att dra dess ände mot spännat. Dra i den säkrade änden av skyddsremmen för att korta dess fria ände **B**.

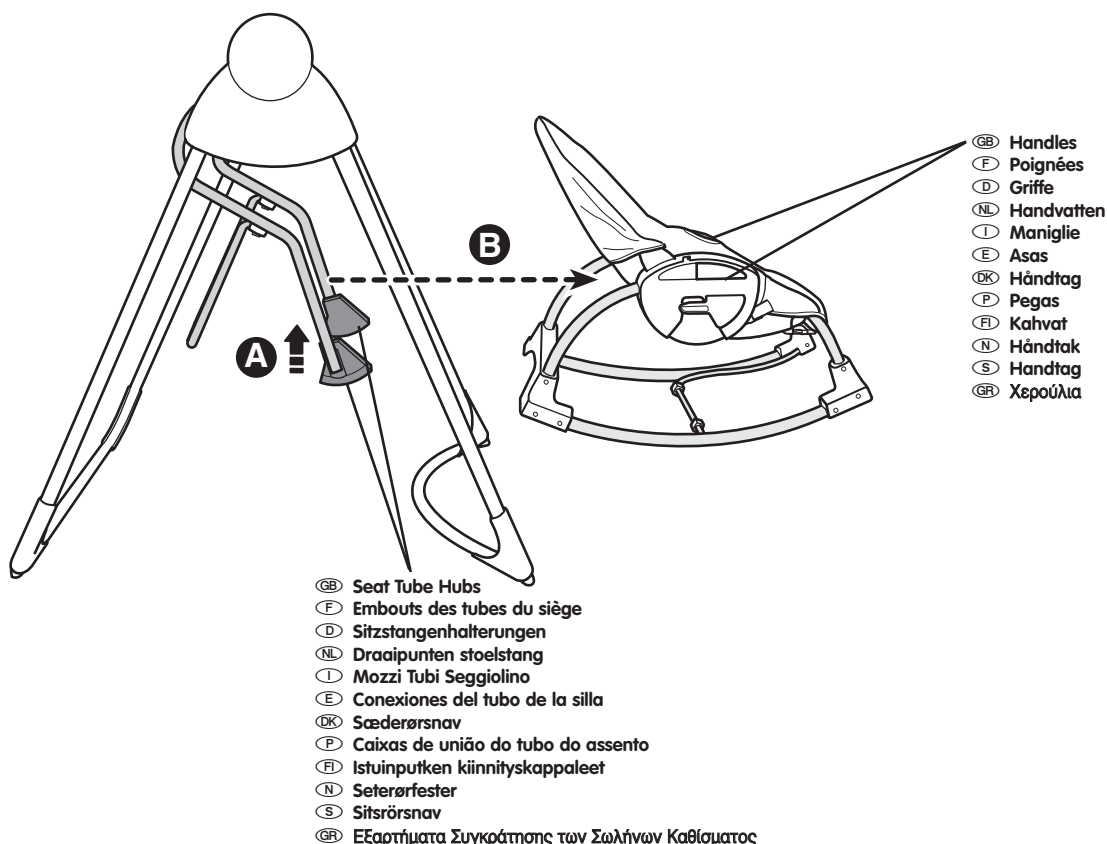
**(GR) Για να σφίξετε τα ζωνάκια συγκράτησης:**

- Περάστε το αγκιστρωμένο άκρο της ζώνης προς τα πάνω, μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά **A**. Τραβήξτε το ελεύθερο άκρο **B**.

**Για να χαλαρώσετε τα ζωνάκια συγκράτησης:**

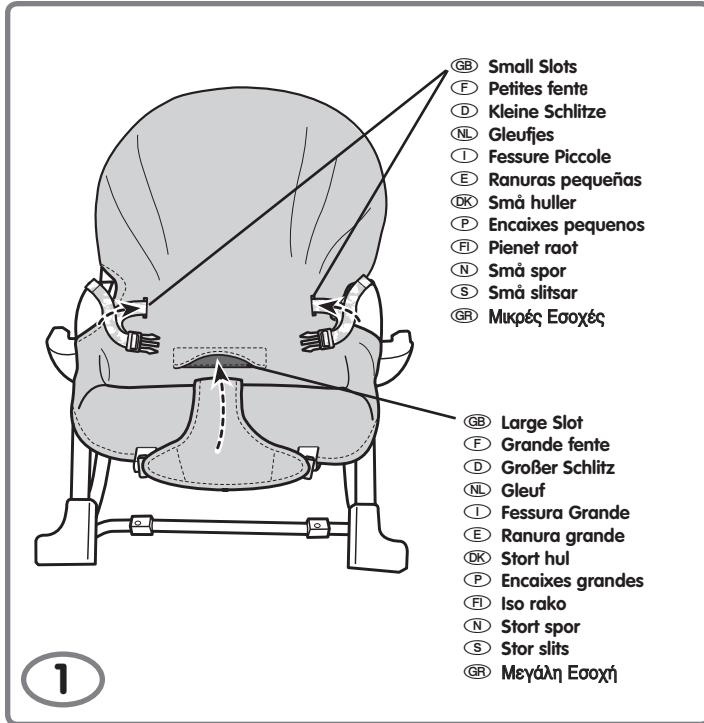
- Περάστε το ελεύθερο άκρο της ζώνης προς τα πάνω, μέσα από την αγκράφα, ώστε να σχηματίσει μια θηλιά **A**. Μεγαλώστε τη θηλιά τραβώντας το άκρο της θηλιάς προς την αγκράφα. Τραβήξτε το αγκιστρωμένο άκρο της ζώνης, για να κοντύνετε το ελεύθερο άκρο **B**.

- (GB) Removing the Seat from the Swing (F) Pour retirer le siège de la balancelle  
 (D) Den Sitz aus der Schaukel nehmen (NL) Het verwijderen van het stoeltje uit de schommel  
 (I) Come Rimuovere il Seggiolino dall'Altalena (E) Cómo desmontar la silla del columpio  
 (DK) Sådan fjernes sædet fra gyngen (P) Retirar o assento do balanço  
 (FI) Istuimen irrotus keinun rungosta (N) Fjerne setet fra husken  
 (S) Ta bort sitsen från gungan (GR) Αφαίρεση του Καθίσματος από την Κούνια



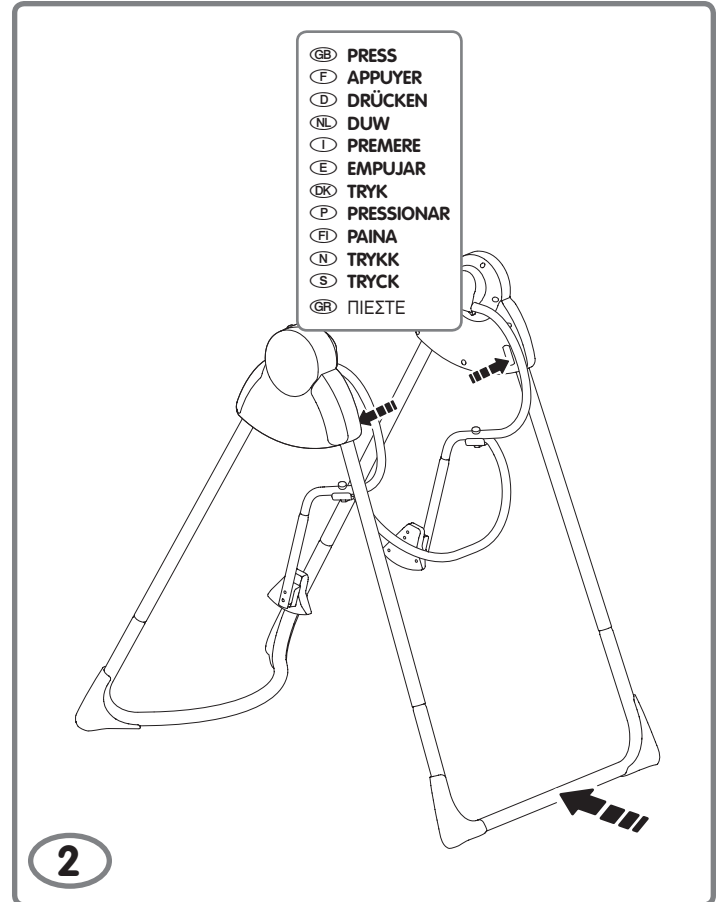
- (GB) • Grasp handles on the seat.  
 • Lift the seat from the seat tube hubs **A**.  
 • Pull the seat forward **B**.
- (F) • Tenir les poignées du siège.  
 • Soulever le siège hors des embouts des tubes du siège **A**.  
 • Tirer le siège vers l'avant **B**.
- (D) • Die Griffe des Sitzes halten.  
 • Den Sitz von den Sitzstangenhalterungen abnehmen **A**.  
 • Den Sitz nach vorne ziehen **B**.
- (NL) • Pak het stoeltje aan de handvatten vast.  
 • Til het stoeltje uit de draaipunten **A** van de stoelstang.  
 • Trek het stoeltje naar voren **B**.
- (I) • Afferrare le maniglie del seggiolino.  
 • Sollevare il seggiolino dai mozzi dei tubi del seggiolino **A**.  
 • Tirare il seggiolino in avanti **B**.
- (E) • Coger la silla por las asas.  
 • Levantarla, separándola de las conexiones del tubo **A**.  
 • Tirar de ella hacia delante **B**.
- (DK) • Tag fat i håndtagene på sædet.  
 • Løft sædet af sæderørnsavene **A**.  
 • Træk sædet fremad **B**.
- (P) • Agarre as pegas do assento.  
 • Levante o assento da caixa de união do tubo do assento **A**.  
 • Puxe o assento para a frente **B**.
- (FI) • Tartu istuimen kahvoihin.  
 • Nosta istuin istuinputken kiinnityskappaleiden päältä **A**.  
 • Vedä istuinta eteenpäin **B**.
- (N) • Ta tak i håndtakene på setet.  
 • Løft setet opp fra seterørfestene **A**.  
 • Dra setet fremover **B**.
- (S) • Fatta tag i sitsens handtag.  
 • Lyft av sitsen från sitsrørsnaven **A**.  
 • Dra sitsen framåt **B**.
- (GR) • Πιάστε τα χερούλια του καθίσματος.  
 • Σηκώστε το κάθισμα από τα εξαρτήματα συγκράτησης των σωλήνων καθίσματος **A**.  
 • Τραβήξτε το κάθισμα μπροστά **B**.





(GB) Small Slots  
 (F) Petites fente  
 (D) Kleine Schlitz  
 (NL) Gleufjes  
 (I) Fessure Piccole  
 (E) Ranuras pequeñas  
 (DK) Små huller  
 (P) Encaixes pequenos  
 (FI) Pienet raot  
 (N) Små spor  
 (S) Små slitsar  
 (GR) Μικρές Εσοχές

(GB) Large Slot  
 (F) Grande fente  
 (D) Großer Schlitz  
 (NL) Gleuf  
 (I) Fessura Grande  
 (E) Ranura grande  
 (DK) Stort hul  
 (P) Encaixes grandes  
 (FI) Iso rako  
 (N) Stort spor  
 (S) Stor slits  
 (GR) Μεγάλη Εσοχή



(GB) PRESS  
 (F) APPUYER  
 (D) DRÜCKEN  
 (NL) DUW  
 (I) PREMERE  
 (E) EMPUJAR  
 (DK) TRYK  
 (P) PRESSONAR  
 (FI) PAINA  
 (N) TRYKK  
 (S) TRYCK  
 (GR) ΠΙΕΣΤΕ

- (GB) • Insert the restraint belts back through the small slots in the pad.  
• Insert the restraint pad down through the large slot in the pad.
- (F) • Glisser les courroies de la ceinture dans les petites fentes du coussin.  
• Insérer la courroie d'entrejambe dans la grande fente du coussin.
- (D) • Die Schutzgurte wieder durch die im Polster befindlichen kleinen Schlitz stecken.  
• Das Schutzpolster durch den im Polster befindlichen großen Schlitz stecken und nach unten ziehen.
- (NL) • Steek de veiligheidsriempjes door de gleufjes in het kussen.  
• Haal het veiligheidskussentje naar beneden door de gleuf in het kussen.
- (I) • Far passare le cinture di bloccaggio nelle fessure piccole dell'imbottitura.  
• Far passare il pannello di bloccaggio nella fessura grande dell'imbottitura.
- (E) • Introducir los cinturones de seguridad por las pequeñas ranuras del acolchado.  
• Introducir el arnés de seguridad por la ranura grande del acolchado.
- (DK) • Skub remmene tilbage gennem de små huller i hynden.  
• Før fastspændingspuden ned gennem den store åbning i hynden.
- (P) • Insira as tiras de segurança através dos encaixes pequenos no acolchado.  
• Insira o acolchado de segurança para baixo através dos encaixes grandes no acolchado.
- (FI) • Työnnä sivuremmit pehmusteen pienten rakojen läpi.  
• Työnnä pehmustettu vyö pehmusteen suuren raon läpi.
- (N) • Trø sikkerhetssele gjennom de små sporene i stofftrekket.  
• Trø sikkerhetsstøtten gjennom det store sporet i stofftrekket.
- (S) • Trä skyddsremarna tillbaka genom de små slitsarna i dynan.  
• Trä skyddsdynan ned genom de stora slitsarna i dynan.
- (GR) • Περάστε τα ζωνάκια συγκράτησης προς τα πίσω, μέσα από τις μικρές εσοχές του μαξιλαριού.  
• Περάστε τη ζώνη συγκράτησης χαμηλά μέσα από την μεγάλη εσοχή του μαξιλαριού.

- (GB) • Press the button on each housing and push the rear legs toward the front legs. Stand the frame against a wall for storage.
- (F) • Appuyer sur le bouton de chaque boîtier et pousser les montants arrière vers les montants avant. Appuyer le produit contre un mur pour le ranger.
- (D) • Die Gehäuseknöpfe drücken und die hinteren Beine in Richtung der vorderen klappen. Den Rahmen zum Aufbewahren gegen eine Wand lehnen.
- (NL) • Druk op de knoppen op de behuizingen en duw de achterpoten naar de voorpoten toe. Zet het frame tegen de wand.
- (I) • Premere il tasto di ogni scomparto e spingere le gambe posteriori verso quelle anteriori. Appoggiare il telaio contro una parete per riporlo.
- (E) • Apretar el botón de cada compartimento y empujar las patas traseras hacia las patas delanteras. Para guardarlo, se puede apoyar el armazón contra una pared.
- (DK) • Tryk på knappen på begge huse, og skub de bagerste ben mod de forreste ben. Opbevar rammen op ad en væg.
- (P) • Pressione o botão em cada caixa e empurre as pernas traseiras em direção às pernas da frente. Encoste a estrutura a uma parede para arrumar.
- (FI) • Paina kummankin kotelon nappia, ja työnnä takajalkoja etujalkoja kohti. Säilytä runko seinää vasten.
- (N) • Trykk på knappen på hvert ledd, og skyv de bakre beina mot de fremre beina. Sett rammen inntil en vegg for oppbevaring.
- (S) • Tryck på knappen på insidan av vardera höljet och tryck bakbenen mot frambenen. Luta ramen mot en vägg för förvaring.
- (GR) • Πατήστε το κουμπί σε κάθε περίβλημα και ενώστε τα πίσω πόδια με τα μπροστινά. Ακουμπήστε το πλαίσιο σε κάποιον τοίχο για αποθήκευση.

**GB** • The pad and toys are machine washable. Wash them separately in cold water on the gentle cycle. Do not use bleach. Tumble dry separately on low heat and remove promptly.

• The frames and toy bar may be wiped clean using a mild cleaning solution and a damp cloth. Do not use bleach. Do not use harsh or abrasive cleaners. Rinse clean with water to remove residue.

**F** • Le coussin et les jouets sont lavables à la machine. Les laver séparément à l'eau froide au cycle délicat. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Les sécher séparément en machine à basse température et les retirer sans attendre de la machine une fois sec.

• Nettoyer le cadre et la barre de jouets avec une solution savonneuse et un linge humide. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas utiliser de nettoyeurs puissants et abrasifs. Rincer pour éliminer les résidus de savon.

**D** • Das Polster und die Spielzeuge können in der Waschmaschine gewaschen werden. Das Polster und die Spielzeuge separat in kaltem Wasser im Schonwaschgang waschen. Keine Bleichmittel verwenden. Bei niedriger Temperatur separat im Trockner trocknen, und nach dem Trocknen sofort aus dem Trockner entfernen.

• Den Rahmen und die Spielzeugleiste mit einem sauberen, mit milder Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Keine Bleichmittel verwenden. Keine scharfen Putzmittel oder Scheuermittel verwenden. Mit klarem Wasser abspülen, um Seifenreste zu entfernen.

**NL** • Het kussentje en de speeltje kunnen in de wasmachine worden gewassen. Was het kussentje en de speeltjes apart in koud water en op een laag toerental. Geen bleekmiddelen gebruiken. Apart in de droogtrommel drogen op lage temperatuur en meteen verwijderen.

• Het frame en de speelgoedstang kunnen met een vochtig doekje en een mild sopje worden schoongemaakt. Geen bleekmiddelen gebruiken. Geen grove of schurende schoonmaakmiddelen gebruiken. Spoel schoon met water.

**I** • L'imbottitura e i giocattoli sono lavabili in lavatrice. Lavarli separatamente in acqua fredda con ciclo delicato. Non candeggiare.

• Pulire i telai e la barra dei giocattoli con un panno umido e sapone neutro. Non usare candeggina. Non usare detergenti aggressivi o abrasivi. Sciacquare con acqua per rimuovere i residui.

**E** • El acolchado y los juguetes pueden lavarse a máquina. Lavarlos por separado, en agua fría y en un programa para ropa delicada. No utilizar lejía. Secar en la secadora por separado, a baja temperatura, y sacarla inmediatamente de la secadora al terminar el ciclo.

• El armazón y la barra de juguetes pueden limpiarse pasándoles un paño humedecido en agua y un detergente suave. No utilizar lejía. No utilizar limpiadores fuertes o abrasivos. Enjuagar con agua para eliminar los residuos de jabón.

**DK** • Hynden og legetøjet kan vaskes i maskinen. Vask dem separat på et skåneprogram ved meget lav temperatur. Brug ikke blegemiddel. Kan tørretumbles separat ved lav varme. Tages derefter straks ud af tørretumbleren.

• Rammerne og legetøjsstangen kan tørres af med en fugtig klud opvredet i et mildt rengøringsmiddel. Brug ikke blegemiddel. Brug ikke skrappe rengøringsmidler. Skyl efter med rent vand for at fjerne evt. sæberester.

**P** • O acolchado e os brinquedos podem ser lavados à máquina. Lave em separado em água fria, em ciclo de roupa delicada. Não utilize lixívia. Seque na máquina de secar em separado a baixa temperatura e retire de imediato.

• As estruturas e a barra de brinquedos podem ser limpas com um pano humedecido numa solução suave de limpeza. Não utilize lixívia. Não utilize produtos abrasivos. Limpe com água para retirar quaisquer resíduos.

**FI** • Pehmusteen ja lelut voi pestä koneessa. Pese ne erikseen viileässä vedessä hienopesuohjelmalla. Älä käytä valkaisuinetta. Kuivaa ne erikseen kuivausrummussa viileällä ohjelmalla, ja ota ne heti ohjelman päätyttyä pois rummusta.

• Rungot ja lelukaaren voi puhdistaa pyyhkimällä ne mietoon pesuaineliukseen kostutetulla pyyhkeellä. Älä käytä valkaisuinetta. Älä käytä voimakkaita äläkä hankaavia pesuaineita. Huuhdo pesuaine pois vedellä.

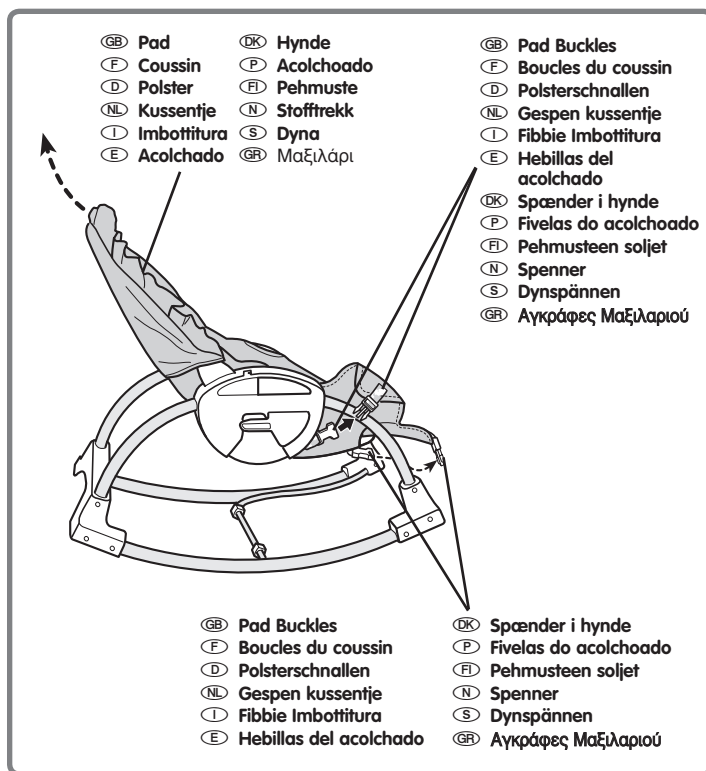
**N** • Stofftrekket og lekene kan vaskes i vaskemaskin. De vaskes separat i kaldt vann på et skånsomt program. Unngå bruk av blekemidler. Kan tørkes separat i trommel på svak varme, og må tas ut med det samme de er ferdig.

• Rammene og lekebøylen kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann. Unngå bruk av blekemidler. Ikke bruk sterke vaskemidler eller skuremidler. Skyll med vann for å fjerne såperester.

**S** • Dynan och leksakerna kan maskintvättas. Maskintvätta separat i kallt vatten. Använd skonprogrammet. Använd inte blekmedel. Torktumlas separat en kort stund på låg värme.

• Ramarna och leksaksbågarna kan torkas av med mild rengöringslösning och en fuktig trasa. Använd inte blekmedel. Använd inte slipande och frätande rengöringsmedel. Skölj bort tvårester med vatten.

**GR** • Το μαξιλάρι και τα παιχνίδια πλένονται στο πλυντήριο. Πλένετε το μαξιλάρι και τα παιχνίδια ξεχωριστά σε κρύο νερό και στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Εάν τα βάλετε σε στεγνωτήριο, τοποθετήστε τα ξεχωριστά, σε χαμηλή θερμοκρασία και βγάλτε τα σε σύντομο χρονικό διάστημα. Για να καθαρίσετε το πλαίσιο και την μπάρα παιχνιδιού, μπορείτε να τα σκουπίσετε με ένα μη διαβρωτικό καθαριστικό διάλυμα και ένα βρεγμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά ή διαβρωτικά προϊόντα καθαρισμού. Ξεπλύνετε με νερό, ώστε να απομακρύνετε τα υπολείμματα.



**GB To remove the pad:**

- Unfasten the buckles around the front and side rails.
- Remove the hardboard from the slot in the front edge of the pad.
- Push the waist belts back through the pad.
- Pull the front and back of the seat back area of the pad apart.
- Lift the pad off the seat.

**To replace the pad, refer to Assembly steps 8 - 11.**

**F Pour retirer le coussin :**

- Détacher les boucles des structures avant et latérales.
- Retirer le panneau dur de la fente à l'avant du coussin.
- Réinsérer les courroies de la ceinture dans le coussin.
- Séparer l'avant et l'arrière du coussin du dossier.
- Enlever le coussin du siège.

**Pour replacer le coussin, se référer aux étapes 8 - 11 de l'assemblage.**

**Ⓛ Das Polster abnehmen:**

- Die Polsterschnallen vom vorderen und seitlichen Rahmen lösen.
- Die Platte aus dem an der vorderen Polsterkante befindlichen Schlitz nehmen.
- Die Schutzgurte durch das Polster zurückführen.
- Den vorderen und den hinteren Teil des Rückenlehnenpolsters auseinander ziehen.
- Das Polster vom Sitz nehmen.

**Das Polster wieder am Sitz anbringen:** Siehe Aufbauschnitte 8-11.

**Ⓝ Verwijderen van het kussentje:**

- Maak de gespen los rond de voor- en zijstangen.
- Verwijder het plankje via de gleuf in de voorkant van het kussentje.
- Duw de heupriempjes terug door het kussentje.
- Trek aan de voor- en achterkant van leuning om het kussentje te kunnen bereiken.
- Til het kussentje uit het stoeltje.

**Terugplaatsen van het kussentje:** Zie stappen 8 t/m 11.

**Ⓜ Per rimuovere l'imbottitura:**

- Sganciare le fibbie dai tubi anteriore e laterali.
- Rimuovere il pannello dalla fessura del bordo anteriore dell'imbottitura.
- Far passare le cinture della vita nell'imbottitura.
- Staccare la parte anteriore e posteriore dell'area dello schienale dell'imbottitura dall'imbottitura.
- Rimuovere l'imbottitura dal seggiolino.

**Per rimettere l'imbottitura,** far riferimento ai punti 8 – 11 del Montaggio.

**ⓔ Para quitar el acolchado:**

- Desabrochar las hebillas alrededor de cada riel frontal y lateral.
- Quitar la plataforma de la ranura del borde frontal del acolchado.
- Introducir los cinturones de seguridad por el acolchado.
- Separar la parte delantera y trasera del respaldo del acolchado.
- Levantar el acolchado del asiento.

**Para volver a poner el acolchado en su lugar,** consultar los pasos de montaje 8- 11.

**Ⓞ Sådan afmonteres hynden:**

- Spænderne ved det forreste rør og siderørene løsnes.
- Fjern pladen fra åbningen forrest i hynden.
- Før remmene tilbage gennem hynden.
- Træk den forreste og bageste del af hyndens ryglæn fra hinanden.
- Løft hynden af sædet.

**Sådan monteres hynden igen:** Se trin 8-11 under samling af produktet.

**Ⓟ Para retirar o acolchoado:**

- Desaperte as fivelas em redor da parte da frente e das barras laterais.
- Retire o cartão rígido da ranhura na parte da frente do acolchoado.
- Empurre as tiras de segurança da cintura através do acolchoado.
- Puxe a frente e a parte de trás do apoio de costas do acolchoado para separar.
- Levante o acolchoado do assento.

**Para subsituir o acolchoado,** consultar os passos de montagem 8 – 11.

**Ⓡ Pehmusteen irrotus:**

- Irrota soljet etu- ja sivuputkien ympäriltä.
- Vedä kovalevy ulos pehmusteen etureunassa olevasta raosta.
- Työnnä sivuremmit takaisin pehmusteen läpi.
- Vedä pehmusteen selkäosan etu- ja takaosa irti toisistaan.
- Nosta pehmuste istuimen päältä.

**Kiinnitä pehmuste** takaisin ohjeiden 8–11 mukaan.

**Ⓢ Slik tar du av stofftrekket:**

- Løsne spennene rundt den fremre bøylen og meiene.
- Fjern platen fra sporet foran på stofftrekket.
- Dra mageselene ut gjennom stofftrekket.
- Hold forsiden og baksiden på seteryggsdelen av stofftrekket fra hverandre.
- Ta setetrekket av setet.

**Hvis du vil ta på stofftrekket igjen,** kan du se monteringsstrinn 8–11.

**Ⓣ Ta ur dynan så här:**

- Lossa spännena runt framsidan och sidoskenorna.
- Ta bort hårdpappen från slitsen i dynans framkant.
- För midjebältena genom dynan.
- Dra isär fram- och baksidan på dynans ryggstödsdel.
- Lyft bort dynan från sitsen.

**Sätta tillbaka dynan** enligt monteringsanvisningarna steg 8- 11.

**Ⓚ Για να βγάλετε το μαξιλάρι:**

- Απασφαλίστε τις αγκράφες γύρω από την μπροστινή και κάθε πλευρά της βάσης.
- Βγάλτε την πλάκα από τη σχισμή της μπροστινής πλευράς του μαξιλαριού.
- Σπρώξτε τις ζώνες μέσης προς τα πίσω μέσα από το μαξιλάρι.
- Τραβήξτε την μπροστινή και την πίσω πλευρά της πλάτης του μαξιλαριού, ώστε να τις απομακρύνετε.
- Σηκώστε το μαξιλάρι, για να το βγάλετε από το κάθισμα.

**Για να επανατοποθετήσετε το μαξιλάρι,** ανατρέξτε στα βήματα 8 - 11 της Συναρμολόγησης.

**GREAT BRITAIN**

Mattel UK Ltd, Vanwall Business Park, Maidenhead SL6 4UB. Helpline: 01628 500303; [www.service.mattel.com/uk](http://www.service.mattel.com/uk).

**FRANCE**

Mattel France, 27/33 rue d'Antony, Silic 145, 94523 Rungis Cedex. N° Indigo 0 825 00 00 25 (0,15€TTC/mn) ou [www.allomattel.com](http://www.allomattel.com).

**DEUTSCHLAND**

Mattel GmbH, An der Trift 75, D-63303 Dreieich.

**ÖSTERREICH**

Mattel Ges.m.b.H., Triester Str. 14, A-2355 Wiener Neudorf.

**SCHWEIZ**

Mattel AG, Monbijoustrasse 68, CH-3000 Bern 23.

**NEDERLAND**

Mattel B.V., Postbus 576, 1180 AN Amstelveen, Nederland, telefoon (020) 5030555.

**BELGIË/BELGIQUE**

Mattel Belgium, Consumentenservice, Trade Mart Atomiums Square, Bogota 202 - B 275, 1020 Brussels, telefoon (02) 4785941.

**ITALIA**

Mattel Srl., Via Vittorio Veneto 119, 28040 Oleggio Castello, Italy.

**ESPAÑA**

Mattel España, S.A., Aribau 200. 08036 Barcelona. [cservice.spain@mattel.com](mailto:cservice.spain@mattel.com). Tel: 902.20.30.10; <http://www.service.mattel.com/es>

**SKANDINAVIEN**

Mattel Scandinavia A/S, Ringager 4C, 2. sal, DK-2605 Brøndby.

Mattel Northern Europe A/S., Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO, Puh. 0303 9060.

**PORTUGAL**

Mattel Portugal Lda., Av. da República, nº 90/96, 2º andar Fracção 2, 1600-206 Lisboa.

**SVERIGE**

Mattel Sweden, Warfinges Våg 16, S-11251 Stockholm.

**ΕΛΛΑΔΑ**

Mattel AEBE, Ελληνικού 2, Ελληνικό 16777, ΕΛΛΑΔΑ.

**AUSTRALIA**

Mattel Australia Pty. Ltd., 658 Church Street, Locked Bag #870, Richmond, Victoria 3121 Australia. Consumer Advisory Service 1300 135 312.

**NEW ZEALAND**

16-18 William Pickering Drive, Albany 1331, Auckland.

**ASIA**

Mattel East Asia Ltd, Room 1106, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, Tsimshatsui, HK, China.

**MALAYSIA**

Diimport & Diedarkan Oleh: Mattel SEA Ptd Ltd. (993532-P) Lot 13.5, 13th Floor, Menara Lien Hoe, Persiaran Tropicana Golf Country Resort, 47410 PJ. Tel: 03-78803817, Fax: 03-78803867.

Fisher-Price, Inc., a subsidiary of Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, U.S.A.  
©2005 Mattel, Inc. All Rights Reserved. ® and ™ designate U.S. trademarks of Mattel, Inc.

Fisher-Price, Inc., une filiale de Mattel, Inc., East Aurora, New York 14052, É.-U.  
©2005 Mattel, Inc. Tous droits réservés. ® et ™ désignent des marques déposées de Mattel, Inc. aux É.-U.